D	Digitalradio mit DAB+	Bedienungsanleitung/Garantie	06
NL	Digitale radio met DAB+	Gebruiksaanwijzing	14
F	Radio numérique avec DAB+	Mode d'emploi	21
E	Radio digital con DAB+	Instrucciones de servicio	28
I	Radio digitale con DAB+	Istruzioni per l'uso	35
GB	Digital Radio with DAB+	Instruction Manual	42
PL	Radio cyfrowe z DAB+	Instrukcja obsługi/Gwarancja	48
H	Digitális rádió DAB+ funkcióval	Használati utasítás	55
RUS	Радиоприемник для приема цифрового радиовещания	Руководство по эксплуатации	62

D | NL | F | E | I | GB | PL | H | RUS

DIGITALRADIO MIT DAB+

DR 4149 DAB+



CE

AEG
perfekt in form und funktion

Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Menü Übersicht ..... Seite 4
Bedienungsanleitung ..... Seite 6
Technische Daten ..... Seite 12
Garantie ..... Seite 12
Entsorgung ..... Seite 13

English

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Menu Overview ..... Page 5
Instruction Manual ..... Page 42
Technical Data ..... Page 47
Disposal ..... Page 47

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ..... Pagina 3
Menuoverzicht ..... Pagina 5
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 14
Technische gegevens ..... Pagina 19
Verwijdering ..... Pagina 20

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi ..... Strona 3
Omówienie menu ..... Strona 5
Instrukcja obsługi ..... Strona 48
Dane techniczne ..... Strona 53
Warunki gwarancji ..... Strona 54
Usuwanie ..... Strona 54

Français

Sommaire

Liste des diférents éléments de commande ..... Page 3
Aperçu du menu ..... Page 5
Mode d'emploi ..... Page 21
Données techniques ..... Page 26
Élimination ..... Page 27

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
A menü áttekintése ..... Oldal 5
Használati utasítás ..... Oldal 55
Műszaki adatok ..... Oldal 61
Hulladékkezelés ..... Oldal 61

Español

Contenidos

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Resumen del menú ..... Página 5
Instrucciones de servicio ..... Página 28
Datos técnicos ..... Página 33
Eliminación ..... Página 34

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Обзор меню ..... стр. 5
Руководство по эксплуатации ..... стр. 62
Технические данные ..... стр. 68

Italiano

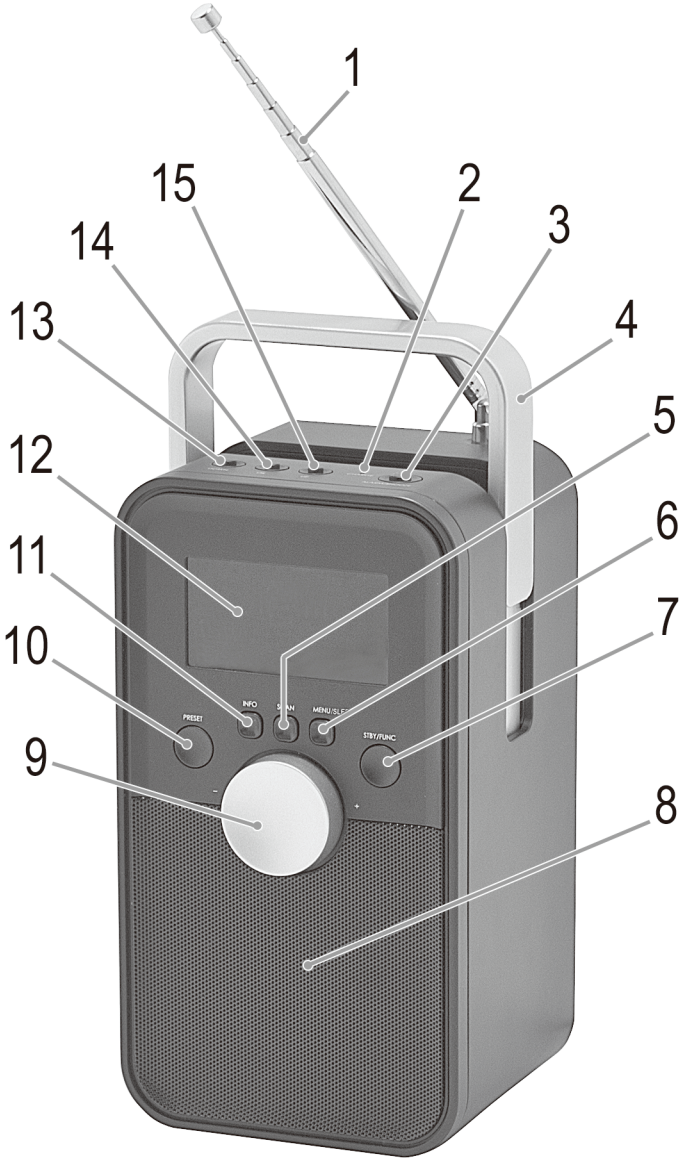
Contenuto

Elementi di comando ..... Pagina 3
Panoramica menu ..... Pagina 5
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 35
Dati tecnici ..... Pagina 40
Smaltimento ..... Pagina 41

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos demanejo
Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obłsugi
A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора



4 Menü Übersicht

DAB	
Vollständiger Suchlauf	
Manuell einstellen	
DRC	DRC aus DRC hoch DRC tief
Sender löschen	Sender löschen? <Nein> Ja

DAB/FM/AUX			
System	Uhrzeit	Zeit/Datum einstellen	
		Autom. Update	Update alle Update von DAB Update von FM Kein Update
		12/24 Std. einstellen	12 Std. einstellen 24 Std. einstellen
		Datumsformat einst.	TT - MM - JJJJ MM - TT - JJJJ
	Sprache		
	Werkseinstellung	Werkseinstellung? <Nein> Ja	
	SW-Version		

Aperçu du menu
Resumen del menú
Panoramica menu
Menu Overview
Omówienie menu
A menü áttekintése
Обзор меню

DAB	
Full scan	
Manual tune	
DRC	DRC off DRC high DRC low
Prune	Prune? <No> Yes

DAB/FM/AUX			
System	Time	Set Time/Date	
		Auto Update	Update from Any Update from DAB Update from FM No update
		Set 12/24 hour	Set 12 hour Set 24 hour
		Set date format	DD - MM - YYYY MM - DD - YYYY
	Language		
	Factory reset	Factory Reset? <No> Yes	
	SW version		

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung
Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z. B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine Stolperfalle darstellt.
- Das Netzteil ist nur zur Benutzung in trockenen Räumen geeignet.
- Berühren Sie das Netzteil oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Das Netzteil ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.
- Achten Sie darauf, dass die angegeben Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt. Überprüfen Sie außerdem, ob Ausgangsstrom, -spannung und die Polarität des Netzteils mit den Angaben auf dem angeschlossenem Gerät übereinstimmen.
- Batterien stets richtig herum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie z. B. Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße, wie z. B. Blumenvasen auf das Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z. B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.
- Zur Reinigung oder bei einer Störung trennen Sie das Gerät vom Netzteil.

Diese Symbole können sich ggf. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor etc.) erreichbar liegen.

  ⚠ **WARNUNG!**
  Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Übersicht der Bedienelemente

1 Teleskopantenne
2 CHARGE Kontrollleuchte
3 LIGHT / ALARM/SNOOZE Taste (Displaybeleuchtung dimmen / Alarm/Schlummer-Funktion)
4 Ausziehbarer Tragegriff

5 SCAN Taste (Suchlauf)
6 MENU/SLEEP Taste (Menü aufrufen / Sleep-Funktion)
7 STBY/FUNC Taste (Standby/Betriebsmodus)
8 Lautsprecher
9 Lautstärkeregler
10 PRESET Taste
11 INFO Taste (Informationen anzeigen)
12 LCD Display
13 DOWN Taste (Suchlauf rückwärts)
14 OK Taste (Bestätigen)
15 UP Taste (Suchlauf vorwärts)

Rückseite (ohne Abbildung)
Batteriefach
AUX-IN Buchse
DC 5V Buchse
ON/OFF Schalter (Ein-/Aus)

Inbetriebnahme des Gerätes

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!
- Eventuell sind empfindliche Flächen, wie das Display, mit Folie geschützt. Entfernen Sie diese Folien.

Stromversorgung (Netzteil)

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose. Verbinden Sie das Gerät mit dem Steckernetzteil, indem Sie den Stecker des Netzteiles in die DC 5 V Buchse einstecken.

⚠ ACHTUNG:
- Der mitgelieferte Netzadapter darf nur mit diesem Gerät verwendet werden. Nicht für andere Geräte einsetzen.
- Verwenden Sie ausschließlich den original Wechselstromadapter. Dieser Adapter ist optimal auf den beigelegten Akku abgestimmt, um den Akku schonend aufzuladen. Ein anderer Adapter kann die Lebensdauer des Akkus verkürzen oder ihn bzw. das Gerät beschädigen.

ℹ HINWEIS:
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so ist der Netzadapter aus der Steckdose zu ziehen.
- Die Speicherung der Uhrzeit/Weckzeit geht verloren, sobald die Stromzufuhr unterbrochen wird.

Akku einlegen / Akkubetrieb

Wahlweise können Sie das Gerät auch mit dem beiligenden 3,7 V Li-Ion-Akku betreiben.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite.
2. Setzen Sie den beiligenden Akku ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefach)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

⚠ ACHTUNG:
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, um ein „Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Ersetzten Sie den Akku nur durch einen anderen Akku des gleichen Typs.

⚠ WARNUNG:
Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z.B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Akku aufladen

Bevor Sie das Gerät mit dem Akku betreiben können, müssen Sie ihn zuerst aufladen.

1. Setzen Sie den Akku ein. *(⇨ siehe „Akku einlegen / Akkubetrieb")*
2. Verbinden Sie das Gerät mittels Netzteil mit einer Steckdose. Die Kontrollleuchte CHARGE leuchtet orange und der Akku wird aufgeladen.

Ist der Akku vollständig geladen, wechselt die Kontrollleuchte CHARGE auf grün.

⚠ ACHTUNG:
Lassen Sie das Gerät während des Ladevorgangs nie unbeaufsichtigt.

ℹ HINWEIS:
Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig vom Ladezustand des Akkus.

Erstinbetriebnahme

1. Ziehen Sie die Teleskopantenne (1) komplett aus. Lassen Sie sie für die Erstinstallation vertikal ausgerichtet.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem ON OFF Schalter auf der Rückseite des Gerätes ein. Sollte sich das Gerät nicht automatisch einschalten, drücken Sie die STBY/FUNC Taste. Das Gerät startet im FM Modus.
3. Wählen Sie mit der STBY/FUNC Taste den DAB Modus aus. Das Gerät sucht automatisch nach DAB Sendern. Suchlauf… und ein Fortschrittsbalken erscheint im Display. Die Zahl rechts im Display zeigt die Anzahl der

gefundenen Radiosender an. Anschließend wird der erste alphanumerische DAB Sender abgespielt.
Beim Abspielen eines Radiosenders wird die Uhrzeit und das Datum von der Sendeanstalt übernommen. Empfängt das Gerät an Ihrem Standort keine DAB Sender, stellen Sie die Uhrzeit manuell ein, wie im Abschnitt „Einstellungsmenü" beschrieben.

OSD Sprache ändern
Ab Werk ist das OSD Menü auf Deutsch eingestellt. Um die Sprache zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die MENU/SLEEP Taste (6).
2. Wählen Sie mit den UP/DOWN Tasten (15/13) den Menüpunkt „SYSTEM" aus. Bestätigen Sie mit der OK Taste (14).
3. Wählen Sie mit den UP/DOWN Tasten den Menüpunkt „SPRACHE" aus. Bestätigen Sie mit der OK Taste.
4. Wählen Sie die gewünschte Sprache mit den UP/DOWN Tasten. Bestätigen Sie mit der OK Taste.

HINWEIS:
In der Bedienungsanleitung wird das Menü mit der ausgewählten Sprache „DEUTSCH" beschrieben.

Allgemeine Bedienung

Gerät ein-/ausschalten

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den ON OFF Schalter auf der Rückseite des Gerätes auf ON stellen.
- **Standby/Betrieb:** Jetzt können Sie das Gerät zwischen Standby und Betrieb umschalten. Drücken Sie hierfür die STBY/FUNC Taste. Halten Sie die STBY/FUNC Taste ca. 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten. Im Standby erscheint die Uhrzeit und das Datum im Display.
- Zum Ausschalten des Gerätes stellen Sie den ON OFF Schalter auf OFF. Das Datum und die Uhrzeit gehen hierbei verloren. Diese werden beim nächsten Abspielen eines Radiosenders wieder automatisch synchronisiert. Überträgt der empfangene Radiosender das Datum und die Uhrzeit nicht, stellen Sie diese manuell ein. Siehe Abschnitt „Einstellungsmenü".

HINWEIS:
- Das Gerät merkt sich den letzten Betriebs-Modus vor dem Ausschalten (Standby-Modus). Nach erneutem Einschalten startet das Gerät in diesem Betriebs-Modus.
- Die Speicherung der Uhrzeit/Datum geht verloren, sobald das Gerät mit dem ON OFF Schalter ausgeschaltet, oder die Stromzufuhr unterbrochen wird.
- Im AUX Modus: Nach ca. 15 Minuten ohne Signal schaltet sich das Gerät automatisch in Standby.

STBY/FUNC Taste (7)
Zum Wechseln zwischen DAB, FM und AUX Modus.

Lautstärkeregler (9)
Zum Einstellen der individuellen Lautstärke.

Verzögertes Ausschalten (SLEEP)
Das Gerät schaltet sich beim Erreichen der gewählten Zeit automatisch aus.

- Halten Sie die MENU/SLEEP Taste (6) gedrückt. Im Display erscheint „Zeiteinst. Sleep Aus ". Wählen Sie mit den UP/DOWN Tasten (15/13) die Zeit aus, nachdem sich das Gerät ausschalten soll. Zur Auswahl stehen: 10, 20, 30, 60, 90 und 120 Minuten.
- Die Einstellung AUS deaktiviert diese Funktion.

HINWEIS:
- Bei aktivierter Funktion wird das Symbol „ZZZ" im Display angezeigt.
- Halten Sie kurz die MENU/SLEEP Taste gedrückt, wird Ihnen die verbleibende Zeit angezeigt.

Display Beleuchtung
Mit der LIGHT / ALARM/SNOOZE Taste (3) können Sie drei verschiedene Helligkeitsstufen für das Display auswählen. Zur Auswahl stehen: Hell, mittel und dunkel (aus).

HINWEIS: Im Betrieb
Nach ca. 3 Minuten wird das Display automatisch auf die Einstellung „dunkel" gedimmt. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Display-Beleuchtung wieder zu erhöhen.

Radio hören

FM Sender suchen

1. Drücken Sie die STBY/FUNC Taste (7) so oft, bis im Display „FM Modus" erscheint.
2. Sie haben zwei Möglichkeiten einen Sender abzustimmen:
   - Drücken Sie die UP/DOWN Tasten (15/13).
   - Drücken Sie die SCAN Taste (5). Je nachdem welche Taste Sie zuvor gedrückt haben (UP oder DOWN), sucht das Gerät bis zum nächsten oder vorherigen Sender.
3. Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, versuchen Sie durch Positionsänderung der Teleskopantenne den Empfang zu verbessern.

FM Informationen anzeigen
Durch Drücken der INFO Taste (11) können Sie sich die folgenden Informationen anzeigen lassen, sofern vom Radiosender ausgestrahlt.

- Standardmäßig wird der Radio Text im Display angezeigt. Wenn keine Informationen vorliegen erscheint im Display [Kein Radiotext].
- Hier wird Ihnen die Sparten-Zugehörigkeit (PTY) des Senders angezeigt (z.B. Pop-Musik, Nachrichten etc.). Wird

keine PTY Information empfangen, erscheint im Display [Kein PTY].
- Anzeige der Radiofrequenz.
- Anzeige der Uhrzeit.
- Anzeige des Datums.

DAB Sender suchen

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) ist ein digitaler Übertragungsstandard für terrestrischen Empfang von Digital Radio. Eine Liste der in Deutschland zu empfangenden Radiosender ist im Internet unter www.digitalradio.de verfügbar.

HINWEIS:
In Deutschland werden ca. 70% der Bundesfläche mit der digitalen Radioübertragung abgedeckt. (Stand Nov. 2011) In den einzelnen Gebieten sind die Abdeckung und die Versorgung jedoch sehr unterschiedlich. Sollten die DAB Sender in Ihrer Region standortabhängig eventuell nicht oder nur mit Störungen zu empfangen sein, können Sie in diesem Fall auf FM Betrieb umschalten, um diese Sender zu empfangen. Dies ist jedoch nur möglich, wenn diese Sender über UKW ausgestrahlt werden. Informieren Sie sich hierzu auf der Internetseite des Radiosenders.

1. Drücken Sie die STBY/FUNC Taste (7) so oft, bis im Display „DAB Modus" erscheint.
2. Drücken Sie die SCAN Taste (5). Anschließend sucht das Gerät nach den zu empfangenden Radiosendern.
3. Mit den UP/DOWN Tasten (15/13) können Sie den nächsten bzw. vorherigen Sender anwählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der OK Taste (14).
4. Ist der Empfang zu schwach und „blubbert" der empfangene Sender, versuchen Sie durch Positionsänderung der Antenne den Empfang zu verbessern.

HINWEIS:
- Für einen optimalen DAB Empfang empfehlen wir die Teleskopantenne vertikal auszurichten.
- Um eine DAB Frequenz manuell einzustellen, gehen Sie vor wie im Abschnitt „Einstellungsmenü" beschrieben.

DAB Zusatzinformationen anzeigen

Im DAB Modus können Sie sich die folgenden Zusatzinformationen anzeigen lassen, sofern vom Radiosender ausgestrahlt. Drücken Sie dazu die INFO Taste (11).
Standardmäßig wird der DLS Text im Display angezeigt.

- DLS: kurz für **D**ynamic **L**abel **S**egment. Hierbei handelt es sich um digitale Begleitdaten. Diese Inhalte können z.B. Informationen zum Sender oder der gerade gespielte Musiktitel und Interpret sein. Sofern vom Sender Informationen zum Musiktitel ausgestrahlt werden, können Sie sich mit der INFO Taste diese Informationen anzeigen lassen.
- Anzeige der empfangenen Signalstärke.
- Hier wird Ihnen die Sparten-Zugehörigkeit des Senders angezeigt (z.B. Pop-Musik, Nachrichten etc.).
- Anzeige des Namens der Sendergruppen (z.B. DR Deutschland).
- Frequenz des aktuellen Radiosenders.
- Die Anzeige „Signalfehler" zeigt die Signalqualität an. Umso niedriger die nebenstehende Zahl, umso besser die Qualität.
- Anzeige der digitalen Audio Bit Rate.
- Anzeige der Uhrzeit.
- Anzeige des Datums.

Sender abspeichern

1. Haben Sie den gewünschten Sender gefunden, halten Sie die PRESET Taste (10) gedrückt. Im Display erscheint der erste Speicherplatz. Bei noch leerem Speicherplatz erscheint unter „Progr. speichern" noch der Zusatz (Leer).
2. Zum Wählen des Programmplatzes, drücken Sie die UP/DOWN Tasten (15/13).
3. Zum Abspeichern, drücken Sie die OK Taste.

Gespeicherte Sender anwählen

1. Drücken Sie die PRESET Taste (10).
2. Einen Speicherplatz wählen Sie mit den UP/DOWN Tasten (15/13) aus.
3. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der OK Taste (14).

AUX-IN Buchse

Zum Anschluss von externen Wiedergabegeräten wie z. B. MP3-Player, Smartphone, Tablet-PC usw.

1. Schließen Sie das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, an die AUX-IN Buchse an.
2. Drücken Sie wiederholt die STBY/FUNC Taste (7), bis im Display „AUX Modus" angezeigt wird.
3. Über den Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät. Mit dem Regler (9) können Sie die Lautstärke verändern.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

HINWEIS:
Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf eine hörgerechte Lautstärke.

Einstellungsmenü

Zahlreiche Einstellungen werden über das Einstellungsmenü vorgenommen (siehe Seite 4).
Im Einstellungsmenü finden Sie ein Hauptmenü und die zugehörigen Untermenüs mit den einzelnen Optionen.

Um das Menü aufzurufen, drücken Sie im Betrieb die MENU/SLEEP Taste (6).

- Im Menü navigieren Sie mit den UP/DOWN Tasten (15/13).

- Mit der OK Taste (14) wählen Sie ein Untermenü aus, bzw. bestätigen eine Einstellung.
- Um das Menü zu verlassen, drücken Sie die MENU/ SLEEP Taste (6).

HINWEIS:
- Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden keine Taste, wird das Menü ausgeblendet.
- Die aktuell eingestellte Option ist mit „✱" markiert.

Sowohl im DAB Modus, als auch im FM/AUX Modus finden Sie ein Einstellungsmenü. Nachfolgend finden Sie Erläuterungen zum DAB und FM/AUX Menü als auch zum gemeinsamen SYSTEM Menü.

DAB Menü

Das DAB Menü ist aufgeteilt in die Menüs: Vollständiger Suchlauf, Manuell einstellen, DRC und Sender löschen.

- **Vollständiger Suchlauf:** Startet den Sendersuchlauf. Das DAB Frequenzband wird nach Sendern durchsucht.
- **Manuell einstellen:** Hierbei ist es nötig die Senderfrequenz zu kennen. Diese erfahren Sie auf der Internetseite der Sendeanstalt. Wählen Sie die einzelnen Frequenzen mit den UP/DOWN Tasten (15/13) an.
- **DRC:** kurz für **D**igital **R**ange **C**ontrol (Dynamikumfang). Mit dem Begriff DRC wird das Verhältnis vom leisesten zum lautesten Ton beschrieben. Ist der Dynamikumfang sehr groß, so gibt es sowohl sehr leise als auch sehr laute Töne. Unter Umständen stellt dies ein Wiedergabeproblem dar. Angenommen, Sie hören einen Radiosender in relativ lauter Umgebung. Durch Anhebung der Lautstärke können Sie die leisen Passagen lauter wiedergeben. Dies hat allerdings den Nachteil, dass die lauten Passagen unangenehm laut werden. Sinnvoll ist es hier, den Dynamikumfang zu reduzieren. Wählen Sie zwischen den Optionen:
  - **DRC aus:** Der Dynamikumfang wird nicht reduziert.
  - **DRC hoch:** Der Dynamikumfang wird stark reduziert.
  - **DRC tief:** Der Dynamikumfang wird schwach reduziert.
- **Sender löschen:** Es kann vorkommen, dass nach einem Sendersuchlauf bzw. Ortswechsel einige Sender nicht mehr empfangen werden können. Mit dieser Funktion können Sie diese Sender aus der Empfangsliste löschen. Wählen Sie „ Ja" und bestätigen mit der OK Taste.

DAB + FM Menü (SYSTEM)

Im SYSTEM Menü finden Sie die folgenden Untermenüs.

- **Uhrzeit:** Stellen Sie hier die Uhrzeit und das Datum manuell ein. Außerdem können Sie hier Einstellungen zum automatischen Update und zum Anzeigenformat des Datums vornehmen.
  - **Zeit/Datum einstellen:** Hier können Sie die Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.
  - **Autom. Update:** Wählen Sie hier aus, von welcher Quelle das automatische Update von Uhrzeit und Datum vorgenommen werden soll. Zur Auswahl stehen: Update von allen Quellen, nur DAB, nur FM und kein Update.
  - **12/24 Std. einstellen:** Wählen Sie hier zwischen der 24 Stunden und der 12 Stunden Anzeige aus.

    HINWEIS: Bei der 12 Stunden Anzeige erscheint AM = Vormittags, PM = Nachmittags.
  - **Datumsformat einst:** Wählen Sie zwischen den zwei Optionen zur Datumsanzeige aus. Tag-Monat-Jahr oder Monat-Tag-Jahr.
- **Sprache:** OSD Sprache ändern.
- **Werkseinstellung:** Wählen Sie den Befehl „Ja", wenn Sie das Gerät wieder auf die werkseitigen Voreinstellungen zurücksetzen möchten. Alle Einstellungen, die von Ihnen vorgenommen wurden, gehen dabei verloren.
- **SW-Version:** Hier können Sie sich die Software Version des Gerätes anzeigen lassen.

Weckfunktion

Sie können das Gerät so einstellen, dass es zu einer bestimmten Zeit einschaltet. Sie haben die Möglichkeit zwei Weckzeiten einzustellen.

Sie können diese Funktion auch dazu nutzen, um zu einer bestimmten Zeit auf ein anderes Radioprogramm umzuschalten.

- Die Weckfunktion kann nur eingestellt werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Um eine Option auszuwählen drücken Sie die UP/DOWN Tasten (15/13).
- Mit der OK Taste (14) wählen Sie eine Option aus.

Einstellen der Weckzeit

Halten Sie die LIGHT / ALARM/SNOOZE Taste gedrückt

- 1x = um die erste Weckzeitzeit einzustellen
- 2x = um die zweite Weckzeitzeit einzustellen

Nachfolgend finden Sie Erläuterungen zum Einstellen der Weckzeit 1

1. „Wecker 1 Einrich." erscheint im Display. Im Display blinkt zusätzlich das Symbol „1".
2. Drücken Sie die OK Taste. Im Display erscheint „Wecker 1 Assiste." und die Stunden der Einschaltzeit blinken.
3. Stellen Sie nun die Weckzeit ein.
4. **Dauer:** Stellen Sie ein, nach welcher Zeit sich das Gerät selbständig ausschaltet.
5. **Quelle:** Wählen Sie hier die Quelle aus, mit der Sie geweckt werden wollen. Zur Auswahl stehen: Buzzer (Piepton), DAB, FM.

HINWEIS: Wichtig!
Denken Sie daran, die gewünschte Lautstärke mit dem Regler (9) einzustellen. Das Gerät schaltet sich mit der zuletzt eingestellten Lautstärke ein.

5a Bei der Auswahl von DAB oder FM wählen Sie nun den gewünschten Radiosender aus, der beim Erreichen der eingestellten Weckzeit ertönen soll. Zur Auswahl stehen: „Zuletzt gehört " und die gespeicherten Radiosender.
6. Wählen Sie den Zeitpunkt aus, wann die Weckzeit aktiviert sein soll. Zur Auswahl stehen: Täglich, Einmal, Wochenende, Werktage.
6a Bei der Auswahl von „Einmal" stellen Sie nun das Datum ein, an dem Sie geweckt werden wollen.
7. Aktivieren Sie die Weckzeit, indem Sie „Wecker Ein" auswählen.

Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, erscheint im Display kurz die Meldung „Wecker gespeichert". Die aktivierte Weckfunktion wird im Display mit dem Symbol „1 / 2" angezeigt.

Abstellen des Wecksignals
Zum Abstellen des Wecksignals halten Sie die LIGHT / ALARM/SNOOZE Taste (3) ca. 2 Sekunden gedrückt. Im Display erscheint kurz die Meldung „Wecker aus".

Intervall-Weckautomatik
Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der LIGHT / ALARM/SNOOZE Taste für 10 Minuten ausgeschaltet werden.

HINWEIS:
Bei aktivierter Snooze-Funktion wird die Zeit bis zum nächsten Wecken im Display angezeigt. Zusätzlich erscheint das Symbol „ZZ" im Display.

Weckfunktion deaktivieren
1. Halten Sie die LIGHT / ALARM/SNOOZE Taste (3) ein- bzw. zweimal kurz gedrückt.
2. Gehen Sie vor wie oben beschrieben und wählen bei Schritt 7 die Option „Wecker aus". Das Symbol „1" bzw. „2" erlischt.

Reinigung und Pflege

ACHTUNG:
Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Äußere Flecken können Sie mit einem leicht feuchten Tuch, ohne Zusatzmittel, abwischen.

Störungsbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Gerät lässt sich nicht bedienen	Gerät blockiert „hängt fest"	Schalten Sie das Gerät mit dem ON OFF Schalter aus. Warten Sie ca. 5 Sekunden bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
		Stellen Sie das Gerät auf die Werkseinstellungen zurück. ⇨ *siehe „Einstellungsmenü"*
Kein DAB Radioempfang	Teleskopantenne falsch ausgerichtet	Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig aus und richten Sie sie vertikal aus.
	In Ihrem Gebiet wird kein Digital Radio empfangen	
Störungen beim DAB Radioempfang	Standortbedingt können einige Sender in Ihrer Region eventuell nicht oder nur mit Störungen empfangen werden. ⇨ *siehe auch Hinweis auf Seite 9*	Schalten Sie auf FM Betrieb, um diese Sender zu empfangen. Sofern diese Sender über UKW ausgestrahlt werden. Informieren Sie sich hierzu auf der Internetseite des Radiosenders.
Kein Ton	Lautstärke ist runter geregelt	Erhöhen Sie die Lautstärke
Schlechte Tonqualität	Radiosignal zu schwach	Versuchen Sie eine Veränderung der Antennenposition.
	Akku fast leer	Laden Sie den Akku auf, oder betreiben Sie das Gerät mit dem Netzteil.
Weckfunktion ohne Ton	Lautstärke zu gering eingestellt	Erhöhen Sie die Lautstärke mit dem Regler (9).
Im Display erscheint kurz die Anzeige ECO ON. Anschließend startet ein Countdown von 10 Sekunden.	Die SCAN Taste wurde für ca. 2 Sekunden gedrückt gehalten.	Dies ist eine Funktion für den Service. Halten Sie die SCAN Taste ca. 2 Sekunden gedrückt. ECO OFF erscheint kurz im Display.

Technische Daten

Modell: ..... DR 4149 DAB+
Akku: ..... 3,7 V 1050 mAh Li-Ion Akku, Typ BL-5C
Akkubetrieb: ..... ca. 8 Std.
Akkuladezeit: ..... ca. 2 Std.
Leistungsaufnahme: ..... 8 W
Nettogewicht: ..... ca. 0,8 kg
Radioteil:
Frequenzbereiche: ..... FM 87,5 ~ 108,0 MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20 MHz

Externes Netzteil

Eingang: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Ausgang: ..... DC 5 V / 2,0 A
Polarität: ..... ⊖–(•←⊕
Schutzklasse: II

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät DR 4149 DAB+ in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Web shops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Batterieentsorgung



Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Verbrauchte Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.

Der Akku muss entnommen werden, bevor das Produkt in die Entsorgung geht. Informationen, wo der Akku zu entsorgen ist, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing
Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠ **LET OP:**
Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

OPMERKING: Duidt op tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertiicaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om het risico op brand of elektrische schokken te vermijden. Gebruik het apparaat niet in de buurt van water (bv. badkamer, zwembad, vochtige kelders).
- Gebruik dit apparaat niet in extreem warme of koude, stoffige of vochtige plaatsen.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik, en mag alleen gebruikt worden voor het beoogde doel. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- Voorkom dat het netsnoer wordt geknikt, bekneld raakt of met warmtebronnen in contact komt.
- Voorkom dat mensen over het netsnoer kunnen struikelen.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge ruimtes.
- Raak de voedingseenheid of de kabel nooit aan met natte handen.
- Sluit de voedingseenheid uitsluitend aan op een naar behoren gemonteerd stopcontact. Zorg ervoor dat de aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het stopcontact. Wees er ook zeker van dat de uitgangsstroom, spanning en polariteit van de voedingseenheid overeenkomen met de informatie die staat aangeduid op het apparaat.
- Let altijd op de polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Bedek de ventilatieopeningen van het apparaat niet.
- Dek nooit de luchtgaten af met objecten, zoals tijdschriften, tafelkleden, gordijnen enz.
- Bescherm het apparaat tegen druip- of spatwater en plaats geen vazen gevuld met water, zoals bloemenvazen op het apparaat.
- Open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Verkeerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren. Als het apparaat of vooral het elektriciteitssnoer beschadigd is, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een gekwaliiceerd specialist. Controleer het elektriciteitssnoer regelmatig op beschadigingen.
- Als u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, dient u de voedingseenheid te verwijderen van het stopcontact en/of de batterijen te verwijderen.
- Haal de stekker uit het stopcontact voor het reinigen of als er een storing optreedt.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:


Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.


Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  ⚠ **WAARSCHUWING:**
  Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Telescopische antenne
2 CHARGE indicatielampje
3 LIGHT / ALARM/SNOOZE toets (Dimmen van schermlicht/ wekker-/sluimerfunctie)
4 Uittrekbaar handvat
5 SCAN toets (scannen)
6 MENU/SLEEP toets (open menu / slaapfunctie)
7 STBY/FUNC toets (Stand-by-/bedrijfsmodus)

8 Luidspreker
9 Luidsprekerbediening
10 PRESET toets
11 INFO toets (informatie weergeven)
12 LCD-scherm
13 DOWN toets (scan achteruit)
14 OK toets (bevestigen)
15 UP toets (vooruit scannen)

Achteraanzicht (geen afbeelding)
Batterijvak
AUX-IN aansluiting
DC 5 V aansluiting
ON/OFF schakelaar (Aan/Uit)

Installatie

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt!
- Bepaald een geschikte plek voor het apparaat. De ondergrond waarop u het apparaat plaatst dient droog, vlak en niet glad te zijn, voor een gemakkelijke bediening.
- Zorg dat het apparaat voldoende geventileerd wordt!
- Gevoelige oppervlakken, zoals het scherm, kunnen door plastic folie worden beschermd. Verwijder deze folie.

Voeding (Adaptor)

- Zorg dat de spanning in overeenstemming is met die op het indicatieplaatje.
- Steek de netstekker in een goed geïnstalleerd stopcontact met drie gaten en een stroomvoorziening van. Sluit de apparaatstekker aan op de DC 5 V-ingang van het apparaat.

⚠ LET OP:
- Gebruik de meegeleverde stroomadapter uitsluitend voor dit apparaat. Ge-bruik het niet voor andere apparatuur.
- Gebruik altijd de originele AC-adapter. Deze adapter is ontworpen om de bijgeleverde batterij efficiënt op te laden. Andere adapters kunnen de levensduur van de batterij verkorten of de batterij of het toestel beschadigen.

ℹ OPMERKING:
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer voor langere tijd niet gebruikt.
- De ingestelde tijd/wektijd gaat verloren zodra de stroomvoorziening wordt onderbroken.

Het plaatsen van de batterij / Batterijgebruik

U kunt er ook voor kiezen om het toestel met de bijgeleverde 3,7 V Li-Ion batterij te gebruiken.

1. Open het batterijvak op de achterzijde.
2. Plaats de bijgeleverde batterij. Let op de juiste polariteiten (aangegeven aan de onderkant van het batterijvak).
3. Sluit het batterijvak.

⚠ LET OP:
- Als het toestel gedurende lange perioden niet wordt gebruikt, kunt u de batterij beter uit het toestel verwijderen om te voorkomen dat het batterijzuur gaat "lekken".
- Batterijen mogen niet weggeworpen worden in de vuilnisbak. Breng gebruikte batterijen naar inzamelpunten of breng ze terug naar de verkoper.
- Vervang de batterij door een andere batterij van hetzelfde type.

⚠ WAARSCHUWING:
Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen, zoals door zonlicht, vuur of iets dergelijks. **Explosiegevaar!**

Het vervangen van de batterij

Voordat u het toestel met de batterij kunt gebruiken, moet u deze eerst opladen.

1. Plaats de batterij. (⇨ *zie: "Het plaatsen van de batterij / Batterijgebruik"*)
2. Sluit het toestel aan op het stopcontact met behulp van de stroomtoevoer. Het indicatielampje CHARGE licht oranje op en de batterij wordt opgeladen.

Als de batterij volledig is opgeladen,zal het indicatielampje CHARGE groen oplichten.

⚠ LET OP:
Laat het toestel nooit onbeheerd achter tijdens het opladen.

ℹ OPMERKING:
De duur van het oplaadproces is afhankelijk van de laadtoestand van de batterij.

Het eerste gebruik

1. Trek de telescopische antenne (1) volledig uit. Positioneer het voor de eerste installatie rechtop.
2. Schakel het apparaat met behulp van de "ON OFF"-schakelaar op de achterzijde van het apparaat aan. Als het toestel niet automatisch inschakelt, drukt u op de STBY/FUNC toets. Het toestel start in de FM-modus.
3. Kies de DAB modus door middel van de STBY/FUNC toets. Het apparaat zoekt automatisch naar DAB-stations. SCANNING… en een voortgangsbalk verschijnt op de display. Het getal aan de rechterkant van de display toont het aantal gevonden radiozenders. Het eerste alfanumerieke DAB-station wordt afgespeeld.
   Tijdens het afspelen van een radiostation, wordt de tijd en datum van de omroep overgenomen. Als het appa-

raat op uw locatie geen DAB stations ontvangt, kunt u de tijd handmatig instellen, zoals omschreven in "Instellingenmenu".

De OSD taal wijzigen

De fabrieksinstelling van het OSD-menu is Duits. Ga als volgt te werk om de taal te wijzigen:

1. Druk op de MENU/SLEEP toets (6).
2. Selecteer de menuoptie "SYSTEM" met de UP/DOWN toetsen (15/13). Instellen met de OK toets (14).
3. Selecteer de menuoptie "SPRACHE" met de UP/DOWN toetsen. Instellen met de OK toets.
4. Selecteer de gewenste taal met de UP/DOWN toetsen. Instellen met de OK toets.

OPMERKING:

Het menu wordt beschreven met de geselecteerde taal "ENGLISH" in de handleiding.

Algemene bediening

Het apparaat in- of uitschakelen

- Schakel het apparaat met behulp van de ON OFF-schakelaar op de achterzijde van het apparaat naar ON.
- **Stand-by/aan:** Nu kunt u het apparaat tussen Stand-by en Aan schakelen. Druk op de STBY/FUNC toets om dit te bewerkstelligen. Houd de STBY/FUNC ongeveer 2 seconden ingedrukt om het toestel uit te schakelen. De datum en de tijd verschijnen in de stand-by op de display.
- Zet de ON OFF-schakelaar op OFF om het apparaat uit te schakelen. De datum en tijd zullen verloren gaan door dit te doen. Deze worden de volgende keer dat er een radiostation speeltautomatisch gesynchroniseerd.Als de ontvangen zender de datum en tijd niet verzendt, kunt u deze handmatig instellen. Zie hoofdstuk "Instellingenmenu".

OPMERKING:

- Het toestel slaat de laatste bedrijfsmodus vóór het uitschakelen op (stand-by). Na het opnieuw inschakelen van het toestel start dit in deze modus.
- De opgeslagen tijd/datum zal verloren gaan zodra het apparaat wordt uitgeschakeld met de ON OFF schakelaar, of als de stroomtoevoer is onderbroken.
- In AUX modus: Na ong. 15 minuten zonder signaal, zal het toestel automatisch overschakelen naar stand-by.

STBY/FUNC toets (7)

Voor het schakelen tussen de DAB-, FM- en AUX-modus.

Volumeregelaar (9)

Instellen van het gewenste volume.

Vertraagde uitschakeling (SLEEP)

Het apparaat schakelt automatisch uit als de gewenste tijd bereikt is.

- Houd de MENU/SLEEP toets (6) ingedrukt. "SET SLEEP TIME SLEEP OFF"verschijnt op het scherm. Gebruik de UP/DOWN toetsen (15/13) om het tijdstip te kiezen waarop het toestel moet worden uitgeschakeld. Selecteer uit: 10, 20,30, 60, 90 en 120 minuten.
- De "SLEEP OFF" instelling deactiveert deze functie.

OPMERKING:

- Als deze functie is geactiveerd, wordt het "zzz" symbool weergegeven op het scherm.
- Druk de MENU/SLEEP kort in om de resterende tijd weer te geven.

Schermlicht

Gebruik de LIGHT / ALARM/SNOOZE toets (3) om drie verschillende helderheidniveaus van het scherm te selecteren. De instellingen zijn: helder, gemiddeld en donker (uit).

OPMERKING: In bedrijf

Na ong. 3 minuten wordt het scherm automatisch gedimd naar de "donkere" instelling. Druk op een willekeurige toets om het scherm weer op te laten lichten.

Radio luisteren

FM stations scannen

1. Druk herhaaldelijk de STBY/FUNC toets (7) totdat het scherm "FM MODE".
2. U heeft twee opties voor het afstemmen van een station:
   - Druk op de UP/DOWN toetsen (15/13).
   - Druk op de SCAN toets (5). Afhankelijk van welke toets u al heeft ingedrukt (UP of DOWN), scant het toestel naar de volgende of vorige zender.
3. Als de ontvangst te zwak is en er ruis op het ontvangen station is, probeer de ontvangst te verbeteren door de positie van de telescopische antenne te veranderen.

Toon FM-informatie

Druk op de INFO toets (11) om de volgende informatie te tonen, als door een radiostation wordt uitgezonden.

- Radiotekst wordt standaard op de display weergegeven. Als er geen informatie beschikbaar is, wordt [No Radio Text] op de display weergegeven.
- Het programmatype (PTY) van het station wordt weergegeven (bijvoorbeeld popmuziek, nieuws enz.). Als er geen PTY wordt ontvangen, verschijnt [No PTY] op de display.
- Weergave van de radiofrequentie.
- Toon de tijd.
- Toon de datum.

DAB stations scannen

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) is een digitale radio-omroep standaard voor de digitale terrestrische radio-ontvangst. Er is een lijst van radiostations, die in Duitsland kunnen worden ontvangen, beschikbaar op het internet op www.digitalradio.de.

OPMERKING:
In Duitsland wordt ca. 70% van het land door digitale radio-uitzendingen gedekt (vanaf november 2011). Echter, in de afzonderlijke gebieden varieert de dekking en beschikbaarheid sterk. Als de DAB-stations afhankelijk van de locatie in uw regio niet of alleen met storingen kunnen worden ontvangen, kunt in dit geval u overschakelen naar de FM-band om dit station te ontvangen. Dit is echter alleen mogelijk als deze stations via VHF worden uitgezonden. Lees meer op de internetsite van het radiostation.

1. Druk herhaaldelijk op de STBY/FUNC toets (7) totdat er "DAB MODE" op het scherm verschijnt.
2. Druk op de SCAN toets (5). Het apparaat zoekt vervolgens naar radiostations die ontvangen kunnen worden.
3. U kunt het volgende of vorige station selecteren door gebruik te maken van de UP/DOWN toetsen (15/13). Bevestig de selectie met de OK toets (14).
4. Als de ontvangst te zwak is en het ontvangen station stoort, kunt u de ontvangst proberen te verbeteren door de positie van de antenne te wijzigen.

OPMERKING:
- Voor optimale DAB-ontvangst raden wij aan om de telescopische antenne verticaal te richten.
- Om handmatig een DAB-frequentie in te stellen, ga verder zoals beschreven in de sectie "Instellingenmenu".

Geef aanvullende DAB informatie weer

In de DAB modus kunt u de volgende aanvullende informatie weergegeven, indien verzonden door het radiostation. Druk hiervoor op de INFO toets (11).
De DLS-tekst wordt standaard op de display weergegeven.

- DLS: Afkorting voor **D**ynamic **L**abel **S**egment. Dit betreft aanvullende gegevens. Dit omvat bijv. informatie over het station of de titel van het nummer en de naam van de artiest. Als erdoor de zender informatie over het titelnummer wordt uitgezonden, kunt u deze informatie met de INFO-toets weergeven.
- Geeft de sterkte aan van het ontvangen signaal.
- Hiermee wordt de categorie van het station aangegeven (bijv. Popmuziek, Nieuws, enz.).
- Geeft de naam van het station of de omroep weer (bijv. DR Deutschland).
- Frequentie van het huidige radiostation.
- De "SIGNAL ERROR" display toont de signaalkwaliteit. Hoe lager het aangrenzende getal, hoe beter de kwaliteit.
- Geeft de digitale audio-bitsnelheid weer.
- Toon de tijd.
- Toon de datum.

Station opslaan

1. Houd de PRESET toets (10) ingedrukt, als u het gewenste station heeft gevonden. De eerste vooraf ingestelde locatie verschijnt op de display. Als de vooraf ingestelde locatie nog steeds leeg is, verschijnt het woord EMPTY onder PRESET STORE.
2. Gebruik de UP/DOWN toetsen (15/13) voor het kiezen van de geheugenstand.
3. Druk OK om de instellingen op te slaan.

Een voorkeuzestation selecteren

1. Druk op de PRESET toets (10).
2. Druk op de UP/DOWN toetsen (15/13) om een geheugenplaats te selecteren.
3. Bevestig de selectie met de OK toets (14).

AUX-INaansluiting

Voor het aansluiten van externe spelers, bijv. MP3-speler, smart Phone, tablet enz.

1. Verbind het externe apparaat met de AUX-IN aansluiting door middel van een 3,5 mm stereo-aansluiting.
2. Druk de STBY/FUNC herhaaldelijk in (7) tot "Auxiliary Input Mode"op het scherm wordt weergegeven.
3. Nu kunt via de luidspreker naar het afspelen van audio van een extern apparaat luisteren. Met behulp van de regelaar (9) kunt u het volume aanpassen.
4. Voor meer informatie verwijzen wij u naar de handleiding voor de externe audiobron.

OPMERKING:
Pas het volume van het externe apparaat naar een hoorbaar niveau.

Instellingenmenu

Talrijke instellingen worden via het instellingenmenu gemaakt (zie pagina 5).
In het instellingenmenu kunt u het hoofdmenu en de verwante submenu's met de afzonderlijke opties vinden.

Druk op de MENU/SLEEP toets (6) tijdens de werking, om het menu te openen.

- Gebruik de UP/DOWN toetsen (15/13) om in het menu te navigeren.
- Gebruik de OK toets (14) om een submenu te selecteren of een instelling te bevestigen.
- Druk op de MENU/SLEEP toets (6), om het menu te verlaten.

OPMERKING:
- Als u binnen 30 seconden geen knop indrukt, wordt het menu verborgen.
- De momenteel ingestelde optie wordt door "✱" gemarkeerd.

Een instellingenmenu vindt u in de DAB-modus, evenals in de FM/AUX-modus. Het DAB- en FM/AUX-menu worden samen met het algemene "SYSTEM"-menu hieronder uitgelegd.

DAB Menu

Het DAB-menu is onderverdeeld in menu's: Full scan, manual tune, DRC en prune.

- **Full scan:** Start het scannen van het station. De DAB frequentieband wordt gescand voor stations.
- **Manual tune:** Om dit te doen moet u de frequentie weten. Dit kan op de internetsite van de omroep worden gevonden. Selecteer individuele frequenties met behulp van de UP/DOWN toetsen (15/13).
- **DRC:** afkorting van **D**igital **R**ange **C**ontrol (dynamisch bereik). De term DRC beschrijft de verhouding van het stilste en hardste geluid. Als het dynamisch bereik zeer hoog is, zijn er heel zachte geluiden en ook erg luide geluiden. Onder bepaalde omstandigheden kan dit een probleem met afspelen geven. Laten we aannemen dat u naar een radiostation luistert in een relatief luidruchtige omgeving. Door het volume te verhogen kunt u de rustige secties luider afspelen. Dit heeft echter als nadeel dat de luide secties onaangenaam luid worden. Het is zinvol om hier het dynamisch bereik te verminderen. Selecteer tussen de opties.
  - **DRC off:** Het dynamisch bereik wordt niet verminderd.
  - **DRC high:** Het dynamisch bereik wordt sterk verminderd.
  - **DRC low:** Het dynamisch bereik wordt enigszins verminderd.
- **Prune:** het kan zijn dat u na een scan naar stations of verandering van locatie sommige stations niet langer kunt ontvangen. Met deze functie kunt u deze stations uit de ontvangstlijst verwijderen. Selecteer "YES" en bevestig met de OK toets.

DAB + FM Menu (SYSTEM)

De volgende submenu's kunnen in het "SYSTEM"-menu worden gevonden.

- **Time:** Stel de datum en tijd handmatig in. U kunt ook de automatische update en de weergavenotatie van de datum instellen.
  - **Set Time/Date:** Hier kunt u de tijd en datum handmatig instellen.
  - **Auto update:** Selecteer hier de bron waar vanaf het automatisch bijwerken van tijd en datum moet worden uitgevoerd. Selecteer uit: Bijwerken vanaf alle bronnen, alleen DAB, alleen FM en geen update.
  - **Set 12/24 hour:** Selecteer tussen 24-uurs en 12-uurs weergave.

    OPMERKING: In 12-uurs weergave verschijnt AM = ochtend, PM = middag.
  - **Set date format:** Kies uit de twee opties voor het weergeven van de datum. Dag-maand-jaar of maand-dag-jaar.
- **Language:** Wijzig de taal van de OSD.
- **Factory reset:** Selecteer de "YES" optie, als u het apparaat naar de standaard fabrieksinstellingen wilt herstellen. Alle instellingen die u hebt gemaakt, gaan hierbij verloren.
- **SW version:** Hier kunt u de huidige softwareversie van het apparaat weergeven.

Alarmfunctie

U kunt het apparaat zodanig instellen zodat het op een bepaald tijdstip inschakelt. U hebt de mogelijkheid om twee wektijden in te stellen.

U kunt deze functie eveneens gebruiken om op een bepaald tijdstip naar een andere radiozender over te schakelen.

- De wekkerfunctie kan alleen worden ingesteld als het toestel is ingeschakeld.
- Om een optie te selecteren, druk op de UP/DOWN toetsen (15/13).
- Selecteer een optie met de OK toets (14).

De alarmtijd instellen

Houd de LIGHT / ALARM/SNOOZE toets ingedrukt

- 1x = om de eerste wektijd in te stellen
- 2x = om de tweede wektijd in te stellen

De instructies voor het instellen van wektijd 1zijn als volgt:

1. "ALARM 1 SETUP" verschijnt op de display. Het "1" symbool knippert eveneens op het scherm.
2. Druk op de OK toets. "ALARM 1 WIZARD" verschijnt op het scherm en de uren voor de inschakeltijd knipperen.
3. Stel nu de alarmtijd in.
4. **DURATION:** Stel de tijd in, waarna het apparaat automatisch zal uitschakelen.
5. **SOURCE:** Selecteer een bron waar u via gewekt wilt worden. Selecteer uit: BUZZER (pieptoon), DAB, FM.

   OPMERKING: Belangrijk!
   Overweeg het instellen van het gewenste volume met de regelaar (9). Het toestel gaat aan met het laatst ingestelde volume.

5a Als DAB of FM is geselecteerd, selecteer nu de gewenste radiozender die moet worden afgespeeld wanneer de ingestelde alarmtijd is aangebroken. U kiest uit "LAST LISTENED" en de ingestelde zenders.

6. Selecteer het tijdstip waarop de alarm moet worden geactiveerd. Selecteer uit: DAILY (dagelijks), ONCE (eens), WEEKENDS, WEEKDAYS (weekdagen).

6a Als ONCE is geselecteed, stel nu de datum in waarop u wilt worden gewekt.
7. Activeer het alarm door "ALARM ON" te selecteren.

Nadat u al uw instellingen hebt aangebracht, verschijnt kort het bericht "ALARM SAVED". De geactiveerde alarmfunctie wordt door het "1/2" -symbool in de display weergegeven.

Uitschakelen van het alarmsignaal

Om de wekker uit te schakelen, houdt u de LIGHT / ALARM/ SNOOZE toets (3) ongeveer 2 seconden ingedrukt. De melding "ALARM OFF" verschijnt kort op het scherm.

Sluimeren

De automatisch ingestelde wekkerfunctie kan voor 10 minuten worden uitgeschakeld met behulp van de LIGHT / ALARM/SNOOZE toets.

OPMERKING:
Als de sluimerfunctie is geactiveerd, wordt de tijd tot het volgende alarm op de display weergegeven. Het "zZZ" symbool verschijnt op het scherm.

Alarmfunctie deactiveren

1. Houd de LIGHT / ALARM/SNOOZE toets (3) één of twee keer kort ingedrukt.
2. Ga te werk zoals hierboven beschreven en selecteer de optie "ALARM OFF" in stap 7. Het "1" of "2" symbool gaat uit.

Reiniging en onderhoud

LET OP:
Dompel het apparaat niet onder in water.

- Haal de stekker uit het stopcontact voor het reinigen.
- U kunt vlekken op de buitenzijde afvegen met een vochtige doek zonder toevoegingen.

Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden gebruikt	Het apparaat is geblokeerd en "hangt"	Schakel het toestel uit m.b.v. de ON OFF schakelaar. Wacht ong. 5 seconden voordat u het toestel weer inschakelt.
		Reset het apparaat naar de fabrieksinstellingen. ⇨ *zie "Instellingenmen"*
Geen DAB radio ontvangst	De telescopische antenne is onjuist uitgericht	Trek de telescopische antenne uit en richt het verticaal uit.
	Er kan geen Digitale Radio worden ontvangen op uw locatie	
Problemen met DAB radio-ontvangst	Afhankelijk van de locatie in uw regio, kunt u mogelijk sommige stations helemaal niet of met storing ontvangen. ⇨ *zie ook opmerking op pagina 17*	Schakel over naar de FM-modus om deze stations te ontvangen. Indien deze stations via VHF worden uitgezonden. Lees meer op de internetsite van het radiostation.
Geen geluid	Het volume is te laag	Verhoog het volume
Slechte kwaliteit van het geluid	Het radiosignaal is te zwak	Probeer om de positie van de antenne te wijzigen.
	Batterij bijna leeg	Laad de batterij op of gebruik het toestel met de stroomtoevoer.
Wekkerfunctie gaat niet af	Volume te zacht ingesteld	Verhoog het volume met de regelaar (9).
De indicatie ECO ON verschijnt kort op het scherm. Dan begint een aftelprocedure van 10 seconden.	De SCAN toets is ongeveer 2 seconden ingedrukt gehouden.	Dit is een servicefunctie.Houd de SCAN toets ongeveer 2 seconden ingedrukt. ECO OFF verschijnt kort op het scherm.

Technische gegevens

Model: ..... DR 4149 DAB+
Batterij: ..... 3,7 V 1050 mAh Li-Ion batterij, Type BL-5C
Batterijgebruik: ..... ong. 8 uur
Oplaadtijdbatterij: ..... ong. 2 uur
Opgenomen vermogen: ..... 8 W
Netto gewicht: ..... ong. 0,8 kg
Radio:
Frequentiebereiken: ..... FM 87,5 ~ 108,0 MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20 MHz

Externe stroomadapter

Ingang: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Uitgang: ..... DC 5 V / 2,0 A
Polariteit: ..... ⊖–⊂–⊕
Beveiligingsklasse: II

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool



Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Afvalverwerking van batterijen



Het toestel beschikt over een oplaadbare batterij. Gebruikte batterijen horen niet in het huishoudelijk afval thuis.

De batterij moet worden verwijderd voordat het product wordt weggegooid. Informatie over waar de batterij moet worden verwerkt kan via uw plaatselijke autoriteiten of gemeenten worden gevonden.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi
Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'eau (par ex salle de bain, piscine, cave humide).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, poussiéreux, froids ou chauds.
- Cet appareil est conçu uniquement pour l'utilisation privée et dans la limite de ce pour quoi il a été conçu. Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation commerciale.
- Veillez à ce que le câble électrique ne soit pas courbé, serré ou n'entre en contact avec des sources de chaleur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne présente pas un risque de trébuchement.
- Le bloc d'alimentation n'est adapté que pour une utilisation dans des endroits secs.
- Ne touchez jamais le bloc d'alimentation ou le câble avec des mains humides.
- Branchez uniquement le bloc d'alimentation à une prise murale correctement installée. Assurez-vous que la tension visée corresponde à la tension de la prise murale. Assurezvous également que le courant de sortie, la tension et la polarité du bloc d'alimentation correspondent aux informations indiquées sur l'appareil branché.
- Installez toujours les piles dans le bon sens.
- Eviter de couvrir les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation avec des objets tels qu'un magazine, une nappe, un rideau, etc.
- N'exposez pas l'appareil aux éclaboussures ou aux gouttes d'eau et ne placez aucun récipient rempli d'eau tel que, p.ex. des vases remplis de fleurs, sur l'appareil.
- Des sources de feu nues telles que des bougies allumées ne doivent pas être places sur l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le coffrage de l'appareil. Une réparation inadéquate peut entraîner un réel danger pour l'utilisateur. Si l'appareil, en particulier le cordon électrique, est endommagé, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un technicien qualifié. Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez le bloc d'alimentation de la prise murale et/ou retirez les piles.
- Débranchez l'alimentation de l'appareil lors du nettoyage ou si une panne se produit.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante :


L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.


Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  ⚠ AVERTISSEMENT !
  Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Liste des différents éléments de commande

1 Antenne téléscopique
2 Témoin lumineux de CHARGE
3 Bouton LIGHT / ALARM/SNOOZE (Baisse la lumière de l'affichage / Alarme/Fonction arrêt momentané)
4 Poignée escamotable
5 Boutons SCAN (Scanner)
6 Bouton MENU/SLEEP (Ouvrir le menu / Fonction sommeil)

7 Bouton STBY/FUNC (Mode veille/Fonctionnement)
8 Haut-parleur
9 Commande du haut-parleur
10 Bouton PRESET
11 Bouton INFO (Montrer l'information)
12 Écran LCD
13 Bouton DOWN (Balayage vers l'arrière)
14 Bouton OK (Confirmer)
15 Bouton UP (Recherche vers l'avant)

Vue Arrière (sans illustration)
Compartiment à piles
Prise AUX-IN
Connecteur DC 5 V
Bouton ON/OFF (Marche/Arrêt)

Installation

- Lisez l'ensemble du manuel avec d'utiliser l'appareil !
- Choisissez un endroit qui convient à l'appareil. Les endroits adaptés sont secs et disposent de surfaces anti-dérapantes sur lesquelles vous pouvez utiliser l'appareil sans difficultés.
- Assurez-vous que l'appareil dispose d'une ventilation adaptée !
- Les surfaces sensibles comme l'écran peuvent être protégées par un film protecteur. Retirez ce film.

Alimentation électrique (Adaptateur)

- S'assurer que la tension correspond aux indications de l'étiquette de la prise.
- Insérezr la prise électrique dans une prise trois points, correctement installée. Branchez l'appareil à l'aide du connecteur mâle en l'insérant dans le connecteur femelle DC 5 V de l'appareil.

⚠ ATTENTION :
- N'utilisez que l'adaptateur de puissance fourni pour cet appareil. Ne l'utilisez pas avec d'autres appareils.
- Utilisez toujours l'adaptateur secteur original. Cet adaptateur est conçu pour charger efficacement la batterie fournie. Les autres adaptateurs peuvent raccourcir la durée de vie de la batterie ou même endommager la batterie ou l'appareil.

i NOTE :
- Débranchez l'appareil du secteur si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période.
- L'heure et l'alarme réglées sont perdues si l'alimentation est interrompue.

Insertion de la batterie / Fonctionnement de la batterie

Vous pouvez aussi choisir de faire fonctionner l'appareil avec la batterie Li-Ion de 3,7V fournie.

1. Ouvrez le compartiment à piles situé à l'arrière.
2. Insérez la batterie fournie. Respecter la polarité (indiquée dans le compartiment à piles) !
3. Fermer le compartiment à piles.

⚠ ATTENTION :
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes, retirez la batterie de l'appareil pour éviter des fuites d'acide sulfurique.
- Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les déposer dans un centre de récupération compétent ou les rendre au vendeur.
- Ne remplacez la batterie qu'avec une batterie du même type.

⚠ AVERTISSEMENT :
N'exposez pas les piles à des températures élevées telles que la lumière du soleil, le feu ou équivalent : **danger d'explosion !**

Chargement de la batterie

Avant de pouvoir faire fonctionner l'appareil avec la batterie, vous devez d'abord la charger.

1. Insérez la batterie. (⇨ *voir "Insertion de la batterie / Fonctionnement de la batterie")*
2. Branchez l'appareil à la prise murale en utilisant le chargeur. Le témoin lumineux CHARGE s'allume en orange et la batterie est en chargement.

Si la batterie est complètement chargée, le témoin lumineux CHARGE s'allume en vert.

⚠ ATTENTION :
Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le chargement.

i NOTE :
La durée du processus de chargement dépend de l'état de la charge de la batterie.

Premiére utilisation

1. Étendez complètement l'antenne télescopique (1). Tenez-la droite pour l'installation initiale.
2. Allumez l'appareil par l'arrière à l'aide du bouton ON OFF. Si l'unité ne s'allume pas automatiquement, appuyez sur le bouton STBY/FUNC. L'unité démarre en mode FM.
3. Sélectionnez le mode DAB en utilisant le bouton STBY/FUNC. L'appareil recherche automatiquement les stations DAB. SCANNING… et une barre de progrès apparaît à l'écran. Le chiffre à droite de l'écran indique le nombre de stations radio trouvées. La première station alphanumérique DAB est lue.

Lorsque vous écoutez une station radio, le service de radiodiffusion donne l'heure et la date. Si l'appareil ne reçoit pas de stations DAB dans votre région, réglez manuellement l'heure comme décrit dans "Menu Paramètres".

Changer la langue d'OSD

Le réglage d'usine pour le menu OSD est l'allemand. Pour changer la langue, suivre la procédure ci-après :

1. Appuyer sur le bouton MENU/SLEEP (6).
2. Sélectionner l'option "SYSTEM" dans le menu à l'aide des boutons UP/DOWN (15/13). Régler avec le bouton OK (14).
3. Sélectionner l'option "SPRACHE" dans le menu à l'aide des boutons UP/DOWN. À configurer avec le bouton OK.
4. Sélectionner la langue voulue à l'aide des boutons UP/DOWN. À configurer avec le bouton OK.

NOTE :

Le menu est décrit avec la langue sélectionnée "ENGLISH" dans le mode d'emploi.

Fonctionnement général

Allumer/éteindre l'appareil

- Allumez l'appareil en réglant le bouton ON/OFF situé à l'arrière de l'appareil sur ON.
- **Veille/On :** Vous pouvez maintenant régler l'appareil sur Veille et On. Pour ce faire, appuyez sur le bouton STBY/FUNC d'alimentation. Gardez le bouton STBY/FUNC appuyé pendant environ 2 secondes pour mettre l'appareil hors tension. L'heure et la date apparaissent à l'écran en veille.
- Pour éteindre l'appareil, réglez le bouton ON/OFF sur OFF. La date et l'heure seront perdues en faisant cette manipulation. Elles seront automatiquement synchronisées à la prochaine écoute d'une station radio. Si la station radio reçue ne transmet pas de date ni d'heure; réglez les manuellement. Voir la section du "Menu de réglages".

NOTE :

- L'appareil enregistre le dernier mode de fonctionnement avant de s'éteindre (mode veille). Après le rallumage, l'appareil démarre avec ce mode de fonctionnement.
- Le stockage de l'heure/date sera perdu dès que l'appareil a été coupée avec l'interrupteur ON OFF ou si le courant est coupé.
- En mode AUX : Après environ 15 minutes sans signal, l'appareil se met automatiquement en veille.

Bouton STBY/FUNC (7)

Sert à basculer entre les modes DAB, FM et AUX.

Commande du volume (9)

Ajustez le volume au niveau de votre choix.

Arrêt différé (SLEEP)

L'appareil s'éteint automatiquement lorsque l'heure sélectionnée est atteinte.

- Gardez appuyé le bouton MENU/SLEEP (6). "SET SLEEP TIME SLEEP OFF" apparait à l'écran. Utilisez les boutons UP/DOWN (15/13) pour sélectionnez l'heure après laquelle l'appareil doit s'éteindre. Sélectionnez entre : 10, 20, 30, 60, 90 et 120 minutes.
- Le paramètre SLEEP OFF désactive cette fonction.

NOTE :

- Si la fonction est activée, le symbole "zZ" est affiché à l'écran.
- Gardez brièvement appuyé le bouton MENU/SLEEP pour afficher le temps restant.

Luminosité de l'écran

Utilisez le bouton LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) pour sélectionner les trois différents niveaux de luminosité de l'écran. Ces réglages sont : lumineux, moyen et sombre (arrêté).

NOTE : En fonctionnement

Après environ 3 minutes, la luminosité de l'écran est automatiquement réduite au réglage "sombre". Appuyez sur n'importe quel bouton pour augmenter la luminosité à nouveau.

Ecouter la radio

Balayer les stations FM

1. Appuyez plusieurs fois sur la touche STBY/FUNC (7) jusqu'à ce que l'écran indique "FM MODE".
2. Vous avez deux options pour régler une station :
   - Appuyez sur les boutons UP/DOWN (15/13).
   - Appuyer sur le bouton SCAN (5). En fonction de quel bouton vous avez déjà appuyé (UP ou DOWN), l'unité recherche la station suivante ou précédente.
3. En cas de réception trop faible et de bruits sur la station reçue, essayez d'améliorer la réception en changeant la position de l'antenne télescopique.

Afficher les informations FM

Appuyez sur le bouton INFO (11) pour afficher les informations suivantes, si elles sont diffusées par une station radio.

- Le radiotexte s'affiche par défaut. Si aucune information n'est disponible, [No RadioText] apparaît à l'écran.
- Le type de programme (PTY) de la station s'affiche (p. ex. Pop music, actualités, etc.). Si aucun PTY n'est reçu, [No PTY] apparaît à l'écran.
- Afficher la fréquence radio.
- Affichage de l'heure.
- Affichage de la date.

Balayer les stations DAB

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) est un système de radiodiffusion numérique standardisé pour la réception terrestre de la radio numérique. Une liste répertoriant les stations de radio qui peuvent être reçues en Allemagne est disponible sur le site Internet : www.digitalradio.de.

NOTE :
En Allemagne, environ 70% de la surface du pays sont couverts par les émissions de radio numériques (à partir de nov. 2011). Cependant, dans les régions individuelles, la couverture et la mise à disposition varient beaucoup. Si, dans votre région, vous ne pouvez pas recevoir les stations DAB ou que vous les recevez avec des interférences en fonction du lieu, dans ces cas, vous pouvez régler sur la bande FM pour recevoir cette station. Cependant, cela n'est possible que si ces stations sont diffusées via VHF. Trouvez plus d'informations sur le site Internet de la station radio.

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton STBY/FUNC (7) jusqu'à ce que "DAB MODE" apparaisse sur l'écran.
2. Appuyer sur le bouton SCAN (5). L'appareil recherché alors les stations de radio qui peuvent être reçues.
3. Vous pouvez sélectionner la station suivante ou précédente à l'aide des boutons UP/DOWN (15/13). Confirmer votre sélection avec le bouton OK (14).
4. Si la réception est trop faible et que la station reçue est "fragile", essayez d'améliorer la réception en modifiant la position de l'antenne.

NOTE :
- Pour une réception DAB optimale, nous vous conseillons d'aligner verticalement l'antenne télescopique.
- Pour régler manuellement une fréquence DAB, suivez les instructions de la partie "Menu Paramètres".

Afficher des informations DAB supplémentaires

En mode DAB, vous pouvez afficher les informations supplémentaires suivantes si elles sont diffusées par la station de radio. Pour cela, appuyez sur le bouton INFO (11).
Le texte DLS s'affiche par défaut.

- DLS : Abréviation de **D**ynamic **L**abel **S**egment. Ce paramètre affiche des données complémentaires. Il contient p.ex. des informations sur la station ou le titre et l'artiste de la chanson en cours de lecture. Si les informations sur le titre de la piste sont transmises par la station, vous pouvez afficher les informations avec le bouton INFO.
- Affiche la puissance du signal reçue.
- Indique la catégorie de la station (p.ex. Pop-Music, News etc.).
- Affiche le nom du groupe de la station (e.g. DR Deutschland).
- Fréquence de la station de radio en cours.
- L'affichage "SIGNAL ERROR" indique la qualité du signal. Plus le chiffre adjacent est bas, plus la qualité est bonne.
- Affiche le débit binaire audio numérique.
- Affichage de l'heure.
- Affichage de la date.

Sauvegarder une station

1. Si vous avez trouvé la station souhaitée, maintenez le bouton PRESET (10) enfoncé. Le premier emplacement préréglé s'affiche. Si l'emplacement préréglé est toujours vide, le mot EMPTY apparaît sous PRESET STORE.
2. Pour choisir la position de la mémoire, veuillez appuyer sur la touche UP/DOWN (15/13).
3. Appuyez sur OK pour sauvegarder les réglages.

Sélectionner une station préréglée

1. Appuyer sur le bouton PRESET (10).
2. Appuyer sur les boutons UP/DOWN (15/13) pour choisir une position en mémoire.
3. Confirmer votre sélection avec le bouton OK (14).

Prise AUX-IN

Pour brancher à des lecteurs externes, comme par exemple un lecteur MP3, un smartphone, une tablette PC, etc.

1. Branchez l'appareil externe à la prise AUX-IN avec une fiche stéréo 3,5 mm.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton STBY/FUNC (7) jusqu'à ce que "Auxiliary Input Mode" s'affiche à l'écran.
3. Vous pouvez écouter les fichiers audio de l'appareil externe par le haut-parleur. Vous pouvez utiliser la commande (9) pour ajuster le volume.
4. Pour plus d'informations, veuillez vous référer au manuel de la source audio externe.

NOTE :
Ajustez le volume de l'appareil externe à un volume audible.

Menu Paramètres

De nombreux paramètres peuvent être réglés via le menu Paramètres (voir page 5).
Dans le menu Paramètres, vous pouvez trouver le menu principal et les sous-menus correspondants avec les options individuelles.

Pour ouvrir le menu, appuyer sur le bouton MENU/SLEEP (6) pendant le fonctionnement.

- Utilisez les boutons UP/DOWN (15/13) pour naviguer dans le menu.
- Utilisez le bouton OK (14) pour sélectionner un sous-menu ou confirmer un paramètre.
- Pour quitter le menu, appuyer sur le bouton MENU/SLEEP (6).

NOTE :
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 30 secondes, le menu est caché.
- L'option actuellement réglée est éclairée par "✱" .

Vous pouvez trouver un menu Paramètres en modes DAB et FM/AUX. Les menus DAB et FM/AUX sont expliqués ci-dessous avec le menu général SYSTEM.

Menu DAB

Le menu DAB est divisé en plusieurs menus : Full scan, Manual tune, DRC et Prune.

- **Full scan :** Lance le balayage des stations. La bande des fréquences DAB balaient les stations.
- **Manual tune :** Pour cela, vous devez connaître la fréquence de la station, que vous pouvez trouver sur le site Internet du service de radiodiffusion. Sélectionnez les fréquences individuelles à l'aide des boutons UP/DOWN (15/13).
- **DRC :** Abréviation pour **D**igital **R**ange **C**ontrol (contrôle de la gamme dynamique). Le terme DRC décrit le rapport entre le son le plus fort et le son le plus faible. Si la gamme dynamique est très haute, il y a des sons très doux et des sons très forts. Dans certaines circonstances, cela peut poser un problème de lecture. Supposons que vous écoutez une station radio dans un environnement relativement bruyant. En augmentant le volume, vous pouvez écouter les sections silencieuses à un volume plus élevé. Cependant, l'inconvénient est que les sections les plus fortes deviendront gênantes à l'ouïe. Il serait judicieux de diminuer la gamme dynamique. Sélectionnez entre les options suivantes :
  - **DRC off :** La gamme dynamique n'est pas réduite.
  - **DRC high :** La gamme dynamique est fortement réduite.
  - **DRC low :** La gamme dynamique est légèrement réduite.
- **Prune :** Il se peut que vous ne puissiez plus recevoir des stations après un balayage automatique ou un changement de lieu. Cette fonction vous permet de supprimer ces stations de la liste de réception. Sélectionnez "YES" et confirmez à l'aide du bouton OK.

Menu DAB + FM (SYSTEM)

Vous pouvez trouver les sous-menus suivants dans le menu SYSTEM.

- **Time :** Réglez manuellement l'heure et la date. Vous pouvez également régler la mise à jour automatique et le format d'affichage de la date.
  - **Set Time/Date :** Vous pouvez ici régler manuellement l'heure et la date.
  - **Auto update :** Sélectionnez la source à partir de laquelle la mise à jour automatique de l'heure et de la date sera effectuée. Sélectionnez entre : Mettre à jour à partir de toutes les sources, DAB uniquement, FM uniquement et aucune mise à jour.
  - **Set 12/24 hour :** Sélectionnez entre l'affichage 24 heures et 12 heures.

  NOTE : Pour l'affichage 12 heures AM = matin, PM = après-midi apparaît.

  - **Set date format :** Sélectionnez l'une des deux options pour afficher la date. Jour-Mois-Année ou Mois-Jour-Année.
- **Language :** Changez la langue de l'OSD.
- **Factory reset :** Sélectionnez la commande "YES" si vous souhaitez rétablir les paramètres d'usine de l'appareil. Tous les paramètres que vous avez effectués seront perdus.
- **SW Version :** Vous pouvez ici afficher la version du logiciel de l'appareil.

Fonction Alarme

Vous pouvez régler l'appareil de manière à ce qu'il s'allume à une heure précise. Vous avez l'option de régler deux alarmes différentes.

Vous pouvez aussi utiliser cette fonction pour déclencher une autre station radio à une heure spécifiée.

- La fonction alarme ne peut être réglée que si l'appareil est allumé.
- Pour sélectionner une option, appuyez sur les boutons UP/DOWN (15/13).
- Sélectionnez une option à l'aide du bouton OK (14).

Régler l'heure de l'alarme

Gardez le bouton LIGHT / ALARM/SNOOZE appuyé

- 1x = pour régler la première heure d'alarme
- 2x = pour régler la seconde heure d'alarme

Les instructions pour le réglage de l'alarme 1 sont données ci-dessous

1. "ALARM 1 SETUP" s'affiche. Le symbole "1" clignote à l'écran.
2. Appuyez sur le bouton OK. "ALARM 1 WIZARD" apparait à l'écran et les heures pour l'heure d'activation clignote.
3. Réglez maintenant l'heure de l'alarme.
4. **DURATION :** Réglez l'heure, après quoi l'appareil s'éteint automatiquement.
5. **SOURCE :** Sélectionnez la source de votre réveil. Sélectionnez entre : BUZZER (bip sonore), DAB, FM.

   NOTE : Important !
   Pensez à régler le volume souhaité avec la commande (9). L'appareil s'allume avec le dernier volume réglé.

5a Si vous avez sélectionné DAB ou FM, sélectionnez maintenant la station radio souhaitée qui sera lue une fois l'heure de l'alarme atteinte. Vous choisissez entre "LAST LISTENED" et les stations enregistrées.

6. Sélectionnez l'heure à laquelle l'heure de l'alarme doit être activée. Sélectionnez entre DAILY (quotidienne), ONCE (une fois), WEEKENDS (week-end), WEEKDAYS (semaine).

6a Si vous sélectionnez ONCE, réglez maintenant la date de votre réveil.
7. Activer l'heure de l'alarme en sélectionnant "ALARM ON".

Après avoir effectué tous vos paramètres, le message "ALARM SAVED" apparaît brièvement. La fonction d'alarme activée s'affiche avec le symbole "1 / 2".

Éteindre le signal d'alarme
Pour arrêter l'alarme, gardez le bouton LIGHT / ALARM/ SNOOZE (3) appuyé pendant environ 2 secondes. Le message "ALARM OFF" apparait brièvement à l'écran.

Rappel d'alarme
La fonction d'alarme réglée automatiquement peut être désactivée pendant 10 minutes avec le bouton LIGHT / ALARM/SNOOZE.

NOTE :
Si la fonction Rappel d'alarme est activée, l'heure jusqu'à la prochaine alarme s'affiche. Le symbole "zzz" apparait à l'écran.

Désactiver la fonction d'alarme
1. Gardez le bouton LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) appuyé brièvement une fois ou deux.
2. Procédez comme décrit ci-dessus et sélectionnez l'option "ALARM OFF" de l'étape 7. Le symbole "1" ou "2" s'éteint.

Nettoyage et entretien

ATTENTION :
Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

- Débranchez la prise d'alimentation sur secteur avant de procéder au nettoyage.
- Vous pouvez nettoyer les salissures externes à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié, sans aucun additif.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil est bloqué et "ne répond plus"	Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur ON OFF. Patientez environ 5 secondes avant de rallumer l'appareil.
		Rétablissez les paramètres d'usine de l'appareil. ⇨ *voir "Menu Paramètres"*
Aucune réception radio DAB	L'antenne télescopique n'est pas correctement alignée	Étendez complètement l'antenne télescopique et alignez-la verticalement.
	Aucune radio numérique ne peut être reçue dans votre région	
Problèmes avec la réception radio DAB	En fonction du lieu, vous pouvez ne pas recevoir de stations ou les recevoir avec des interférences dans votre région. ⇨ *voir également la note de la page 24*	Mettez en mode FM pour recevoir ces stations, si ces stations sont transmises via VHF. Trouvez plus d'informations sur le site Internet de la station radio.
Aucun son	Le volume est trop bas	Augmentez le volume
Mauvaise qualité du son	Le signal radio est trop faible	Essayez de régler la position de l'antenne.
	Batterie presque déchargée	Rechargez la batterie ou faites fonctionner l'appareil avec l'adaptateur secteur.
La fonction alarme n'émet pas de son	Le volume est trop bas	Augmentez le volume avec la commande (9).
L'indicateur ECO ON apparait brièvement. Un compte à rebours de 10 secondes démarre.	Le bouton SCAN a été appuyé pendant environ 2 secondes.	Il s'agit d'une fonction d'entretien. Gardez le bouton SCAN appuyé pendant environ 2 secondes. ECO OFF apparait brièvement à l'écran.

Données techniques

Modèle : ..... DR 4149 DAB+
Batterie : ..... batterie de 3,7 V 1050 mAh Li-Ion, Type BL-5C
Fonctionnement de la batterie : ..... environ 8 heures
Temps de recharge de la batterie : ..... environ 2 heures
Consommation électrique : ..... 8 W
Poids net : ..... environ 0,8 kg
Radio :
Gamme de fréquences : ..... FM 87,5 ~ 108,0 MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20 MHz

Adaptateur électrique externe
Entrée : ..... CA 100-240 V, 50/60 Hz
Sortie : ..... CC 5 V / 2,0 A
Polarité : ..... ⊖–(•–⊕
Classe de protection : II

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Signification du symbole "Élimination"



Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Mise au rebut des batteries



L'appareil comprend une batterie rechargeable. Les batteries usées ne doivent pas être jetées à la poubelle.

La batterie doit être retirée avant que le produit ne soit mis au rebut. Les informations concernant le lieu où vous en débarrasser peuvent être trouvées via votre municipalité ou les autorités locales.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual del usuario
Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

⚠ ATENCIÓN:
Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

i NOTA:
Indica recomendaciones e información para usted.

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Para reducir el riesgo de incendio o electrocución, no exponga este dispositivo a la lluvia o la humedad. No use el dispositivo cerca del agua (por ejemplo, en el baño, la piscina o en sótanos húmedos).
- No use la unidad en lugares con extremos de calor, frío, polvo o humedad.
- Esta unidad está destinada exclusivamente a su uso privado y la aplicación específica para la que ha sido diseñada. Esta unidad no ha sido diseñada para fines comerciales.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté doblado, enganchado ni en contacto con fuentes de calor.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no represente riesgo de tropiezos.
- La fuente de alimentación solo se puede utilizar en habitaciones secas.
- No toque nunca la fuente de alimentación o el cable con las manos mojadas.
- Conecte solo la fuente de alimentación a una toma de pared instalada correctamente Procure que la tensión especificada coincida con la tensión de la toma de pared. Procure también que la corriente de salida, la tensión y la polaridad de la fuente de alimentación coincida con la información del dispositivo conectado.
- Instale siempre las baterías en la dirección correcta.
- Evite tapar las ranuras de ventilación del dispositivo.
- No cubra nunca las ranuras de ventilación con objetos como revistas, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la unidad a goteo ni salpicaduras de agua, ni coloque objetos llenos de agua, como jarrones, sobre la unidad.
- Las fuentes de llama abierta, como las velas encendidas, no deben colocarse sobre la unidad.
- No abra nunca el chasis del dispositivo. Una reparación inadecuada puede provocar graves riesgos para el usuario. Si el dispositivo, o especialmente el cable de alimentación, está dañado, no siga usando el dispositivo y hágalo reparar por un especialista cualificado. Compruebe regularmente si hay daños en el cable de alimentación.
- Si no utiliza el dispositivo durante un largo período de tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de pared y/o extraiga las pilas.
- Desconecte la unidad de la fuente de alimentación para realizar la limpieza o si se produce un fallo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ AVISO:
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Indicación de los elementos de manejo

1 Antena telescópica
2 Luz indicadora de carga CHARGE
3 Botón LIGHT / ALARM/SNOOZE (controla la luz de la pantalla / función de alarma/repetición de alarma)
4 Asa extraíble
5 Botón SCAN (explorar)
6 Botón MENU/SLEEP (abre el menú / función de apagado automático)
7 Botón STBY/FUNC (modo espera/modo operativo)

8 Altavoz
9 Control del altavoz
10 Botón PRESET
11 Botón INFO (muestra información)
12 Pantalla LCD
13 Botón DOWN (explorar hacia atrás)
14 Botón OK (confirmar)
15 Botón UP (buscar hacia adelante)

Vista trasera (sin ilustración)
Toma de auriculares
Clavija de entrada auxiliar (AUX-IN)
Conector DC 5 V
Interruptor ON/OFF (encendido/apagado)

Instalación

- ¡Lea por completo el manual antes de usar el dispositivo!
- Seleccione una ubicación adecuada para el dispositivo. Las ubicaciones adecuadas son superficies secas, uniformes y antideslizantes sobre las que pueda usar con facilidad el dispositivo.
- ¡Asegúrese de que exista una ventilación adecuada para el dispositivo!
- Las superficies sensibles, como la pantalla, pueden estar protegidas por una película. Retire esta película.

Alimentación (Adaptador)

- Asegúrese de que la tensión de la corriente coincida con los valores de la etiqueta identificadora.
- Introduzca el enchufe de corriente en una toma adecuada de. Conecte el dispositivo con el enchufe introduciendo la toma en la toma DC 5 V del dispositivo.

⚠ ATENCIÓN:
- Utilice únicamente el adaptador de corriente suministrado para este dispositivo. No utilice este adaptador con otros dispositivos.
- Utilice siempre el adaptador de CA original. Este adaptador está diseñado para cargar la batería suministrada de manera eficiente. Otros adaptadores pueden acortar la vida de la batería o pueden dañar la batería o la unidad.

ℹ NOTA:
- Desenchufe el dispositivo de la toma de corriente durante largos periodos de inactividad.
- La hora de la alarma o la hora previamente determinada se pierden cuando se interrumpe el suministro eléctrico.

Introducir la batería / Funcionamiento con batería

Puede optar por utilizar la unidad con la batería de ión de litio de 3,7 V suministrada.

1. Abra el compartimiento de baterías de la parte posterior.
2. Introduzca la batería suministrada. ¡Tenga en cuenta la polaridad correcta (indicada en la parte inferior del compartimiento de baterías)!
3. Cierre el compartimiento de las baterías.

⚠ ATENCIÓN:
- Si no va a utilizar la unidad durante un periodo de tiempo prolongado, quite la batería de la unidad para evitar fugas del ácido de la batería.
- Las baterías no se deben desechar en la basura. Lleve las baterías usadas a centros de recolección específicos o devuélvalas al vendedor.
- Solamente puede reemplazar la batería por otra del mismo tipo.

⚠ AVISO:
No exponga las baterías a altas temperaturas, tal como la luz solar, un fuego o similares. **¡Existe riesgo de explosión!**

Cargar la batería

Es necesario cargar la batería antes de utilizar la unidad con la batería.

1. Introduzca la batería. *(⇨ consulte la sección "Introducir la batería / Funcionamiento con batería")*
2. Conecte la unidad a la toma de corriente utilizando la fuente de alimentación. La lámpara indicadora CHARGE se ilumina en naranja indicando que la batería se está cargando.

Cuando la batería está completamente cargada, el indicador CHARGE se ilumina en verde.

⚠ ATENCIÓN:
Nunca deje el dispositivo desatendido durante el proceso de carga.

ℹ NOTA:
La duración del proceso de carga depende del estado de carga de la batería.

Primero uso

1. Extienda por completo la antena telescópica (1). Póngala derecha para la instalación inicial.
2. Encienda el dispositivo en la parte posterior usando el interruptor ON OFF. Si la unidad no se enciende automáticamente, pulse el botón FUNC/STBY. La unidad se enciende en modo FM.
3. Seleccione el modo DAB con el botón STBY/FUNC. El dispositivo buscará automáticamente emisoras DAB. Aparecerá SCANNING… y una barra de progreso en la pantalla. La figura a la derecha de la pantalla muestra el número de emisoras de radio encontradas. Se reproducirá la primera emisora DAB alfanumérica.
   Cuando reproduzca una emisora de radio, la fecha y hora se toman del servicio de emisión. Si el dispositivo no recibe

emisoras DAB en su ubicación, establezca la hora manualmente como se describe en "Menú de configuración".

Cambio del idioma del OSD

El idioma predeterminado del menú OSD es alemán. Para cambiar el idioma, haga lo siguiente:

1. Pulse el botón de MENU/SLEEP (6).
2. Seleccione la opción de menú "SYSTEM" con los botones UP/DOWN (15/13). Ajuste con el botón OK (14).
3. Seleccione la opción del menú "SPRACHE" con los botones UP/DOWN. Ajuste con el botón OK.
4. Seleccione el idioma que desee con los botones UP/DOWN. Ajuste con el botón OK.

NOTA:
El menú se describe en el manual de instrucciones con el idioma seleccionado "ENGLISH".

Funcionamiento general

Encender/apagar el dispositivo

- Encienda el dispositivo poniendo el interruptor ON OFF de la parte posterior del dispositivo en ON.
- **Espera/Encendido:** Ahora puede poner el dispositivo entre Espera y Encendido. Pulse el botón STBY/FUNC para hacerlo. Mantenga el STBY/FUNC presionado durante aprox. 2 segundos para apagar la unidad. La fecha y hora aparecerán en la pantalla en espera.
- Para apagar el dispositivo, ponga el interruptor OFF/ON en OFF. La fecha y hora se perderán al hacerlo. Se sincronizarán automáticamente la próxima vez que se reproduzca una emisora de radio. Si la emisora de radio recibida no transmite la fecha y hora, ajuste la fecha y la hora manualmente. Consulte la sección "Menú de configuración".

NOTA:
- La unidad almacena el último modo de operación utilizado antes de apagar (modo de espera). Después de volver a encenderla, la unidad comienza en este modo de funcionamiento.
- Los valores de hora/fechas se perderán cuando se apague el dispositivo con el interruptor ON OFF, o si se interrumpe el suministro de energía.
- En modo AUX: Después de aprox. 15 minutos sin recibir ninguna señal, la unidad entrará automáticamente en modo de espera.

Botón STBY/FUNC (7)

Cambia entre modo DAB, FM y AUX.

Control de volumen (9)

Ajústelo al nivel deseado de volumen.

Apagado con retraso (SLEEP)

La unidad se apaga automáticamente cuando se llega al tiempo seleccionado.

- Mantenga el botón MENU/SLEEP (6) presionado. "TIME SET SLEEP SLEEP OFF" aparece en la pantalla. Utilice los botones UP/DOWN (15/13) para seleccionar el tiempo tras el cual desea que se apague la unidad. Puede seleccionar entre: 10, 20, 30, 60, 90 y 120 minutos.
- La posición SLEEP OFF desactiva esta función.

NOTA:
- Si esta función está activada, se muestra el símbolo "zZZ" en la pantalla.
- Mantenga presionado unos instantes el botón MENU/SLEEP para ver el tiempo restante.

Luz de la pantalla

Utilice el botón LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) para seleccionar tres niveles de brillo diferentes para la pantalla. Los ajustes son: brillante, medio y oscuro (apagado).

NOTA: En funcionamiento
Después de aprox. 3 minutos, la pantalla se atenúa automáticamente a la configuración de "oscuro". Pulse cualquier botón para aumentar la luz de la pantalla de nuevo.

Escuchar la radio

Explorar emisoras FM

1. Pulse repetidamente el botón STBY/FUNC (7) hasta que la pantalla muestre "FM MODE".
2. Tiene dos opciones para sintonizar una emisora:
   - Pulse los botones UP/DOWN (15/13).
   - Pulse el botón SCAN (5). Dependiendo del botón que haya pulsado (UP o DOWN), la unidad busca la anterior o la siguiente emisora.
3. Si la recepción es muy débil y la emisora tiene interferencias, pruebe a mejorar la recepción cambiando la posición de la antena telescópica.

Mostrar información FM

Pulse el botón INFO (11) para mostrar la información siguiente, si la emite una emisora de radio.

- El texto de la radio se mostrará por defecto en la pantalla. Si no hay información disponible aparecerá [No RadioText] en pantalla.
- El tipo de programa (PTY) de la emisora se mostrará (p. ej., música Pop, noticias, etc.). Si no se recibe PTY aparecerá [No PTY] en pantalla.
- Muestra la frecuencia de radio.
- Mostrará la hora.
- Mostrará la fecha.

Explorar emisoras DAB

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) es un estándar de emisión digital para recepción terrestre de radio digital. Puede encontrar una lista de emisoras de radio que pueden recibirse en Alemania en Internet, en www.digitalradio.de.

NOTA:
El Alemania aproximadamente el 70% del país está cubierto por emisiones de radio digital (datos en Nov. 2011). En zonas específicas, sin embargo, la cobertura y la provisión varían en gran medida. Si las emisoras DAB de su región no pueden recibirse o se reciben con interferencias según la ubicación, puede cambiar a la banda FM para recibir la emisora. Solamente es posible si las emisoras se emiten mediante VHF. Puede encontrar más en el sitio web de la emisora de radio.

1. Pulse el botón STBY/FUNC (7) repetidamente hasta que se muestre "DAB MODE" en pantalla.
2. Pulse el botón SCAN (5). El dispositivo buscará las emisoras de radio que puedan recibirse.
3. Puede seleccionar la emisora siguiente o anterior usando los botones UP/DOWN (15/13). Confirme la selección con el botón OK (14).
4. Si la recepción es muy débil y la emisora tiene "saltos", pruebe a mejorar la recepción cambiando la posición de la antena.

NOTA:
- Para una recepción óptima de DAB, recomendamos alinear verticalmente la antena telescópica.
- Para establecer manualmente una frecuencia DAB, proceda como se describe en la sección "Menú de configuración".

Mostrar información DAB adicional

En modo DAB puede mostrar la siguiente información adicional si la emite la emisora. Para hacerlo, pulse el botón INFO (11).
El texto DLS se mostrará por defecto en la pantalla.

- DLS: abreviatura de **D**ynamic **L**abel **S**egment. Incluye datos complementarios. Este contenido puede ser, por ejemplo, información sobre la emisora o el título y artista de la música que se escucha. Si al emisora transmite información sobre el título de la pista, puede ver esta información pulsado el botón INFO.
- Muestra la potencia de señal recibida.
- Indica la categoría de la emisora (como Música Pop, Noticias, etc.).
- Muestra el nombre del grupo de la emisora (por ejemplo, DR Deutschland).
- Frecuencia de la emisora de radio actual.
- La indicación "SIGNAL ERROR" muestra la calidad de la señal. Cuanto menor sea el valor adyacente, mejor es la calidad.
- Muestra la tasa de bits de audio digital.
- Mostrará la hora.
- Mostrará la fecha.

Guardar emisora

1. Si ha encontrado la emisora deseada, mantenga pulsado el botón PRESET (10). Aparecerá la primera ubicación memorizada en pantalla. Si la ubicación sigue vacía aparecerá EMPTY en PRESET STORE.
2. Para elegir la posición de memoria, pulse el botón UP/DOWN (15/13).
3. Pulse OK para guardar la configuración.

Seleccionar una emisora preestablecida

1. Pulse el botón PRESET (10).
2. Pulse los botones UP/DOWN (15/13) para elegir una posición de memoria.
3. Confirme la selección con el botón OK (14).

Clavija de AUX-IN

Para conectar reproductores externos, por ejemplo, reproductores de MP3, teléfonos inteligentes, tablet PC, etc.

1. Conecte el dispositivo externo a la toma AUX-IN con una conexión estéreo de 3,5mm.
2. Pulse repetidamente STBY/FUNC (7) hasta que se muestre en pantalla "Auxiliary Input Mode".
3. Puede escuchar la reproducción de audio desde un dispositivo externo a través del altavoz. Puede utilizar el control (9) para ajustar el volumen.
4. Para más información, consulte el manual de la fuente de audio externa.

NOTA:
Ajuste el volumen del dispositivo externo a un nivel audible.

Menú de configuración

Puede realizar numerosas configuraciones mediante el menú Configuración (ver página 5).
En el menú Configuración puede encontrar el menú principal y los submenús correspondientes con las opciones específicas.

Para abrir el menú, pulse el botón MENU/SLEEP (6) durante el funcionamiento.

- Use los botones UP/DOWN (15/13) para moverse por el menú.
- Use el botón OK (14) para seleccionar un submenú, o confirmar una configuración.
- Para salir del menú, pulse el botón MENU/SLEEP (6).

NOTA:
- Si no pulsa ningún botón en 30 segundos se ocultará el menú.
- La opción actual se marca con "✱".

Puede encontrar un menú de configuración en modo DAB y en modo FM/AUX. El menú DAB y FM/AUX se explican a continuación junto con el menú SYSTEM general.

Menú DAB

El menú se divide en los menús: Full scan, manual tune, DRC y Prune.

- **Full scan:** Inicia la exploración de emisoras. La banda de frecuencia DAB se explora en busca de emisoras.
- **Manual tune:** Para hacerla necesita conocer la frecuencia de la emisora. Puede encontrarla en el sitio web del servicio de emisión. Seleccione frecuencias específicas usando los botones UP/DOWN (15/13).
- **DRC:** Abreviatura de **C**ontrol de **R**ango **D**igital (rango dinámico). El término DRC describe la relación entre el sonido más bajo y el más alto. Si el rango dinámico es muy alto existen sonidos muy suaves y muy elevados. En algunas circunstancias puede implicar un problema de la reproducción. Asumamos que escucha una emisora de radio en un entorno relativamente ruidoso. Aumentando el volumen puede reproducir más altas las secciones suaves. Sin embargo, esto tiene la desventaja de que las secciones más altas pueden volverse incómodas. Aquí tiene sentido reducir el rango dinámico. Seleccione entre las opciones:
  - **DRC off:** El rango dinámico no se reduce.
  - **DRC high:** El rango dinámico se reduce notablemente.
  - **DRC low:** El rango dinámico se reduce ligeramente.
- **Prune:** Puede que deje de recibir algunas emisoras tras una exploración o cambio de ubicación. Con esta función puede borrar las emisoras de la lista de recepción. Seleccione "YES" y confirme con el botón OK.

Menú DAB + FM (SYSTEM)

En el menú SYSTEM pueden encontrarse los submenús siguientes.

- **Time:** Establecer la fecha y hora manualmente. También puede establecer la actualización automática y el formato de presentación de la fecha.
  - **Set Time/Date:** Aquí puede establecer manualmente la fecha y hora.
  - **Auto update:** Aquí puede seleccionar la fuente desde la que se debe realizar la actualización automática de fecha y hora. Puede seleccionar entre: Actualizar de todas las fuentes, solo DAB, solo FM y sin actualización.
  - **Set 12/24 hour:** Selección entre indicación de 24 horas y 12 horas.

    NOTA: En indicación de 12 horas AM = mañana, PM = tarde
  - **Set date format:** Seleccione entre las dos opciones de indicación de fecha. Día-Mes-Año o Mes-Día-Año.
- **Language:** Cambia el idioma de la OSD.
- **Factory reset:** Seleccione el comando "YES" si quiere reiniciar el dispositivo con los valores de fábrica. Todas las configuraciones que haya realizado se perderán.
- **SW version:** Aquí puede mostrar la versión de software del dispositivo.

Función de alarma

Puede configurar el dispositivo de forma que se encienda a una hora concreta. Tiene la opción de establecer dos horas de alarma.

También puede utilizar esta función para cambiar a otra emisora de radio en un momento específico.

- La función de alarma solamente se puede configurar si la alarma está encendida.
- Para seleccionar una opción, pulse los botones UP/DOWN (15/13).
- Seleccione una opción con el botón OK (14).

Configuración de hora de alarma

Mantenga presionado el botón LIGHT / ALARM/SNOOZE

- 1x = para establecer la primera hora de alarma
- 2x = para establecer la segunda hora de alarma

A continuación se proporcionan las instrucciones para establecer la hora de la alarma 1

1. "ALARM 1 SETUP" en pantalla. El símbolo "1" parpadea en la pantalla.
2. Pulse el botón OK. Aparecen parpadeando en la pantalla "ALARM 1 WIZARD" y la hora determinada.
3. Establezca la hora de alarma.
4. **Duration:** Establecer la hora a la que se apagará el dispositivo automáticamente.
5. **Source:** Seleccione la fuente con la que quiera despertar. Puede seleccionar entre: BUZZER (pitido), DAB, FM.

   NOTA: ¡Importante!
   Seleccione el volumen deseado con el control (9). La unidad se enciende con el último volumen seleccionado.

5a Si ha seleccionado DAB o FM, seleccione la emisora de radio deseada que debería reproducirse cuando se llegue a la hora de alarma. Puede elegir entre escuchar lo último que escuchó "LAST LISTENED" o las emisoras predeterminadas.

6. Seleccione el momento en el que debe activarse la alarma. Puede seleccionar entre: DAILY (diario), ONCE (una vez), WEEKENDS (fin de semana), WEEKDAYS (día de la semana).

6a Si selecciona ONCE, establezca la fecha en la que quiera despertarse.

7. Active la alarma seleccionando "ALARM ON".

Cuando haya realizado toda la configuración, el mensaje "ALARM SAVED" aparecerá brevemente. La función de alarma activada se muestra en la pantalla con el símbolo "1 / 2".

Apagar la señal de alarma

Para apagar la alarma, mantenga presionado el botón LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) durante aproximadamente 2 segundos. La pantalla mostrará unos instantes el mensaje "ALARM OFF".

Descanso

La función de alarma se puede configurar para que se apague durante 10 minutos con el botón LIGHT / ALARM/ SNOOZE para volver a sonar después repetidamente.

NOTA:
Si la función de descanso está activada, se mostrará en pantalla el tiempo hasta la siguiente alarma. El símbolo "zZZ" aparece en la pantalla.

Desactivar la functión de alarma

1. Mantenga el botón LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) presionado brevemente una o dos veces.
2. Proceda como se ha descrito anteriormente y seleccione la opción "ALARM OFF" en el paso 7. Los símbolos "1" o "2" desaparecen.

Limpieza y mantenimiento

ATENCIÓN:
No sumerja el dispositivo en agua.

- Desconecte el enchufe de corriente antes de limpiar.
- Puede limpiar las manchas externas usando un trapo ligeramente húmedo sin aditivos.

Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La unidad no funciona	La unidad está bloqueada y "se congela"	Apague la unidad con el interruptor ON OFF. Espere aprox. 5 segundos antes de encender de nuevo la unidad.
		Reinicie el dispositivo con los valores de fábrica ⇨ *consulte "Menú de configuración"*
No se recibe radio DAB	Antena telescópica alineada incorrectamente	Extienda por completo la antena telescópica y alinéela verticalmente.
	No se puede recibir radio digital en su zona	
Problemas con recepción de radio DAB	Según la ubicación, puede que no reciba algunas emisoras o las reciba con interferencias ⇨ *consulte también la nota en la página 31*	Cambie a modo FM para recibir estas emisoras. Si estas emisoras se transmiten por VHF, puede encontrar más información en el sitio web de la emisora de radio.
Sin sonido	Volumen demasiado bajo	Aumente el volumen.
Mala calidad de sonido	Señal de radio demasiado débil	Pruebe a ajustar la posición de la antena
	Batería casi vacía	Cargue la batería o utilice la unidad con la fuente de alimentación.
La función de alarma no suena	El volumen está demasiado bajo	Aumente el volumen con el control (9).
El indicador ECO ON aparece brevemente en la pantalla. En ese momento comienza una cuenta atrás de 10 segundos.	El botón SCAN se ha mantenido presionado durante aprox. 2 segundos.	Esta es una función de servicio. Mantenga pulsado el botón SCAN durante aprox. 2 segundos. ECO OFF aparece brevemente en la pantalla.

Datos técnicos

Modelo: ..... DR 4149 DAB+
Batería: .....batería de ión de litio, 3,7 V 1050 mAh, Tipo BL-5C
Funcionamiento con batería: ..... aprox. 8 hrs.
Tiempo de carga de la batería: ..... aprox. 2 hrs.
Consumo: ..... 8 W
Peso neto: ..... aprox. 0,8 kg
Radio:
Rangos de frecuencia: ..... FM 87,5 ~ 108,0 MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20 MHz

Adaptador externo de alimentación

Entrada: ..... CA 100-240 V, 50/60 Hz
Salida: ..... CC 5 V / 2,0 A
Polaridad: ..... ⊖–(•–⊕
Clase de protección: II

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"



Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Eliminación de la batería



La unidad incluye una batería recargable. Las baterías usadas no deben tirarse en la basura doméstica.

Es necesario retirar la batería antes de desechar el producto. Las autoridades locales le pueden proporcionar información sobre la eliminación correcta de la batería.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per'uso
Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISO:
Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

⚠ ATTENZIONE:
Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA: Sottolinea consigli e informazioni.

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, non esporre il dispositivo a pioggia o umidità. Non utilizzare il dispositivo vicino ad acqua (ad es. bagni, piscine, ambienti umidi).
- Non usare l'unità in ambienti estremamente caldi, freddi, impolverati o umidi.
- L'unità è progettata esclusivamente per uso privato e per lo scopo previsto. Questa unità non è idonea ad utilizzo commerciale.
- Accertarsi che il cavo di rete non sia piegato, schiacciato o in contatto con fonti di calore.
- Accertarsi che il cavo non determini pericoli.
- L'adattatore AC è adatto solo in ambienti asciutti.
- Non toccare la spina di alimentazione o il cavo con amni bagnate.
- Collegare l'alimentatore solo ad una presa a parete correttamente installata. Verificare che il voltaggio indicato corrisponda al voltaggio della presa a parete. Controllare anche che la corrente di uscita e la polarità del'alimentazione corrispondano alle informazioni del dispositivo connesso.
- Installare sempre le batteria nella direzione corretta.
- Non coprire le ventole di ariazione del dispositivo.
- Non coprire mai i fori di ventilazione con oggetti come giornali, strofinacci, tende, ecc.
- Non esporre l'unità a perdite o schizzi d'acqua e non mettere recipiente contenenti acqua, come vasi con fiori, sull'unità.
- Fonti di fuoco aperte, come candele che bruciano non devono essere messe sull'unità.
- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo. Riparazioni non corrette potrebbero determinare pericoli per l'utente. Se il dispositivo o il cavo risultano danneggiati, non utilizzare più il dispositivo e farlo riparare da un tecnico professionista. Controllare regolarmente la spina e il cavo in caso di guasti.
- Se il dispositivo non è usato per un lungo periodo, scollegare l'alimentatore dalla presa a parete e/o togliere le batterie.
- Scollegare l'alimentazione per pulire l'apparecchio o in caso di anomalie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:


Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.


Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  ⚠ Avviso:
  Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Elementi di comando

1 Antenna telescopica
2 Spia CHARGE
3 Tasto LIGHT / ALARM/SNOOZE (Smorza la luce del display luce / allarme/Posponi)
4 Impugnatura estraibile
5 Tasto SCAN (scansione)
6 Tasto MENU/SLEEP (menu Apri / funzione Sleep)
7 Tasto STBY/FUNC (Standby/modo oper)
8 Altoparlante
9 Comando altoparlante
10 Tasto PRESET
11 Tasto INFO (mostra informazioni)
12 Display LCD
13 Tasto DOWN (scansione indietro)
14 Tasto OK (conferma)

15 Tasto UP (scansione in avanti)

Vista posteriore (senza figura)
Vano batterie
Spinotto AUX-IN
Connettore DC 5 V
Interruttore ON/OFF (Accensione / Spegnimento)

Installazione

- Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio!
- Scegliere un luogo idoneo al dispositivo. I luoghi adatti sono asciutti e non scivolosi, non ché facilmente accessibili per consentire di azionare l'apparecchio facilmente.
- Assicurare una ventilazione adeguata!
- Le superfici delicate come il display possono essere protette da pellicola protettiva in plastica. Rimuovere la pellicola.

Alimentazione (Adattatore)

- Accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda con le cifre presenti sulla targhetta del dispositivo.
- Inserire la spina di rete in una presa a tre spine correttamente installata. Collegare il dispositivo con un connettore inserendo la spina nella presa DC 5 V del dispositivo.

⚠ ATTENZIONE:
- Utilizzare soltanto l'adattatore in dotazione. Non utilizzare altri dispositivi.
- Utilizzare sempre l'adattatore originale CA, realizzato per caricare in modo efficiente la batteria in dotazione. Adattatori di tipo diverso possono ridurre la vita utile della batteria o danneggiare la batteria dell'apparecchio.

i NOTA:
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione quando non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati.
- L'orario/allarme preselezionati vengono cancellati in caso di interruzione di corrente.

Inserimento della batteria / Funzionamento della batteria

È inoltre possibile selezionare il funzionamento dell'apparecchio per mezzo della batteria Li-Ion da 3,7 V in dotazione.

1. Aprire il vano batterie sulla parte posteriore.
2. Inserire la batteria in dotazione. Far attenzione a rispettare la corretta polarità (indicata all'interno del vano pile)!
3. Chiudere il vano della batteria.

⚠ ATTENZIONE:
- Se non si utilizza l'apparecchio per periodi prolungati, estrarre la batteria dall'apparecchio per impedire perdite di acido dalla batteria.

⚠ ATTENZIONE:
- Le pile non devono essere smaltite nei rifi uti. Consegnare le pile usate presso centri di raccolta competenti o al rivenditore stesso.
- Sostituire la batteria soltanto con una batteria dello stesso tipo.

⚠ AVVISO:
Non esporre le batterie a alte temperature come luce solare, fuoco o condizioni simili. **Pericolo di esplosione!**

Ricarica della batteria

Effettuare la ricarica prima di far funzionare l'apparecchio a batteria.

1. Inserire la batteria. *(⇨ vedere "Inserire la batteria / Funzionamento batteria")*
2. Infilare la spina nella presa. La spia CHARGE si accende con luce arancione e la batteria viene ricaricata.

Se la batteria è completamente carica, la spia CHARGE si accende con luce verde.

⚠ ATTENZIONE:
Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza durante la ricarica.

i NOTA:
La durata della ricarica dipende dallo stato di ricarica della batteria.

Primo utilizzo

1. Estendere completamente l'antenna telescopica (1). Posizionarla verticalmente per l'installazione iniziale.
2. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore ON OFF. Se l'apparecchio non si accende automaticamente, premere il tasto STBY/FUNC. L'apparecchio di avvia nel modo FM.
3. Selezionare il modo DAB con il tasto STBY/FUNC sulla parte posteriore dell'apparecchio. L'apparecchio ricerca automaticamente le stazioni DAB. Il display visualizza SCANNING… e una barra di progressione. La figura sulla parte destra del display mostra il numero di stazioni radio trovate. Viene riprodotta la prima stazione alfanumerica DAB.
   Quando viene riprodotta una stazione radio, orario e data vengono rilevate dalla stazione di trasmissione. Se il dispositivo non riceve stazioni DAB nel luogo, impostare l'ora manualmente come descritto in "Menu impostazioni".

Modifica della lingua OSD

La lingua default del menu OSD è il tedesco. Per modificare la lingua, procedere come segue:

1. Premere il tasto MENU/SLEEP (6).

2. Selezionare l'opzione menu "SYSTEM" con i tasti UP/DOWN (15/13). Impostarlo con il tasto OK (14).
3. Selezionare l'opzione menu "SPRACHE" con i tasti UP/DOWN. Impostarlo con il tasto OK.
4. Selezionare la lingua desiderata con i tasti UP/DOWN. Impostarlo con il tasto OK.

NOTA:
Il menu è descritto nella lingua selezionata "ENGLISH" nel manuale istruzioni.

Funzionamento generale

Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- Accendere l'apparecchio portando l'interruttore ON OFF sulla parte posteriore dell'apparecchio su ON.
- **Standby/On:** a questo punto è possibple effettuare la commutazione tra Standby e On. A questo scopo, premere il tasto STBY/FUNC. Tenere premuto il tasto STBY/FUNC per circa 2 secondi per spegnere l'apparecchio. Il display in standby mostra ora e data.
- Per spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore ON OFF su OFF. Data e ora vengono cancellate e verranno sincronizzate automaticamente la prossima volta in cui viene ascoltata una stazione radio. Se la stazione radio ricevuta non trasmette data e ora, impostarli manualmente. Vedere la sezione "Menu impostazioni".

NOTA:
- L'apparecchio memorizza l'ultimo modo di funzionamento prima dello spegnimento (modo standby). Quando l'apparecchio viene riacceso, l'apparecchio si avvia in questo modo operativo.
- L'orario/la data memorizzati vengono cancellati quando l'apparecchio viene spento con il tasto ON OFF o in caso di interruzione di corrente.
- Nel modo AUX: dopo circa 15 minuti senza segnale, l'apparecchio si porta automaticamente in standby.

Tasto STBY/FUNC (7)

Per la commutazione tra modo DAB, FM e AUX.

Comando volume (9)

Impostare il livello di volume preferito.

Spegnimento ritardato (SLEEP)

L'apparecchio si spegne automaticamente al raggiungimento dell'orario selezionato.

- Tenere premuto il tasto MENU/SLEEP (6). Il display visualizza "SET SLEEP TIME SLEEP OFF". Selezionare l'orario di spegnimento dell'apparecchio con i tasti UP/DOWN (15/13). Selezionare tra 10, 20, 30, 60, 90 and 120 minuti.
- L'impostazione SLEEP OFF disattiva questa funzione.

NOTA:
- Se la funzione è attivata, il display visualizza il simbolo "zZZ".
- Tenere premuto brevemente il tasto MENU/SLEEP per mostrare il tempo rimanente.

Luce display

Selezionare uno dei tre livelli di luminosità del display con il tasto LIGHT / ALARM/SNOOZE (3). Le impostazioni selezionabili sono: brillante, medio e basso (spegnimento).

NOTA: In funzione
Dopo circa 3 minuti, la luce del display viene automaticamente smorzata sull'impostazione "basso". Premere un tasto per aumentare nuovamente la luce del display.

Ascolto radio

Scansione delle stazioni FM

1. Premere ripetutamente il tasto STBY/FUNC (7) finché il display non mostra "FM MODE".
2. Si hanno due opzioni per sintonizzare una stazione:
   - Premere i tasti UP/DOWN (15/13).
   - Premere il tasto SCAN (5). A seconda del tasto premuto in precedenza (UP o DOWN), l'apparecchio effettua lo scansionamento alla stazione precedente o successiva.
3. Se la ricezione è troppo debole e la stazione ricevuta é disturbata, cercare di migliorare la qualità della ricezione modificando la posizione dell'antenna telescopica.

Mostra informazioni FM

Premere il tasto INFO (11) per mostrare le informazioni seguenti, se trasmesse da una stazione radio.

- Il testo radio viene mostrato di default sul display. Se non vi sono informazioni disponibili, il display mostra [No RadioText].
- Viene visualizzato il tipo di programma (PTY) della stazione (ad es. musica pop, notiziario ecc.). Se non viene ricevuto alcun PTY, il display mostra [No PTY].
- Display della frequenza radio.
- Mostra l'orario.
- Mostra la data.

Ricerca di stazioni DAB

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) è uno standard di trasmissione digitale per la ricezione terrestre di radio digitale. Un elenco delle stazioni radio che possono essere ricevute in Germania è disponibile su Internet a www.digitalradio.de.

NOTA:
In Germania circa il. 70% del Paese è coperta dalla trasmissione radio digitale (nov. 2011). In alcune aree tuttavia, la copertura e il numero di stazioni disponibili possono variare ampiamente. Se le stazioni DAB non possono essere ricevute nella vostra regione oppure se la ricezione è molto disturbata, è possibile passare alla banda FM per ricevere questa stazione. Ciò è possibile soltanto se queste stazioni vengono trasmesse via VHF. Maggiori informazioni sono disponibili al sito internet della stazione radio.

1. Premere il tasto STBY/FUNC (7) ripetutamente finché "DAB MODE" non compare sul display.
2. Premere il tasto SCAN (5). Il dispositivo poi ricerca le stazioni radio che possono essere ricevute.
3. È possibile selezionare la stazione successiva o precedente usando i tasti UP/DOWN (15/13). Confermare la selezione con il tasto OK (14).
4. Se la ricezione è troppo debole e la stazione ricevuta "motorboats", provare a migliorare la ricezione cambiando la posizione dell'antenna.

NOTA:
- Per una ricezione DAB ottimale, si consiglia di allineare verticalmente l'antenna telescopica.
- Per impostare manualmente una frequenza DAB, procedere come descritto nella sezione "Menu impostazioni".

Visualizzazione di alte informazioni DAB

In modalità DAB, è possibile visualizzare le seguenti informazioni se la trasmissione avviene dalla stazione radio. Per effettuare ciò, premere il tasto INFO (11).
Il testo DLS viene visualizzato sul display per default.

- DLS: Abbreviazione per **D**ynamic **L**abel **S**egment. Questo comporta dati complementari. Questo contenuto può essere ad esempio informazioni sulla stazione o sulla traccia musicale e l'artista riprodotto. Se la stazione indica il titolo del brano trasmesso, è possibile visualizzare questa informazione con il tasto INFO.
- Visualizza la potenza del segnale ricevuto.
- Questo indica la categoria della stazione (ad es. musica pop, notizie, ecc.).
- Visualizza il nome del gruppo di stazioni (ad es. DR Deutschland).
- Frequenza della stazione radio corrente.
- Il display "SIGNAL ERROR" mostra la qualità del segnale. Più bassa è la figura adiacente, migliore la qualità.
- Visualizza la velocità dei bit audio.
- Mostra l'orario.
- Mostra la data.

Salva stazione

1. Dopo aver trovato la stazione desiderata, tenere premuto il tasto PRESET (10). La prima impostazione selezionata viene visualizzata sul display. Se l'impostazione preselezionata è ancora vuota, viene visualizzata la parola EMPTY sotto PRESET STORE.
2. Per selezionare la posizione della memoria, premere il tasti UP/DOWN (15/13).
3. Premere OK per salvare le impostazioni.

Selezione di una stazione preimpostata

1. Premere il tasto PRESET (10).
2. Premere i tasti UP/DOWN (15/13) per selezionare una posizione memoria.
3. Confermare la selezionare con il tasto OK (14).

Spinotto AUX-IN

Per il collegamento a lettori esterni, per es. lettori. MP3, smartphone, tablet PC ecc.

1. Collegare il dispositivo esterno allo spinotto AUX-IN con uno spinotto stereo da 3,5 mm.
2. Premere ripetutamente il tasto STBY/FUNC (7) finché il display non visualizza "Auxiliary Input Mode".
3. È possibile ascoltare la riproduzione audio da un dispositivo esterno per mezzo dell'altoparlante. È possibile utilizzare il comando (9) per regolare il volume.
4. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manual della sorgente audio esterna.

NOTA:
Regolare il volume del dispositivo esterno a un livello accettabile.

Menu impostazioni

Numerose impostazioni vengono effettuate con il menu Impostazioni (vedere pag. 5).
Nel menu Impostazioni è possibile trovare il menu principale e i relativi submenu con le opzioni singole.

Per aprire il menu, premere il tasto MENU/SLEEP (6) durante il funzionamento.

- Utilizzare I tasti UP/DOWN (15/13) per navigare nel menu.
- Utilizzare il tasto OK (14) per selezionare un sub menu o confermare un'impostazione.
- Per uscire dal menu, premere il tasto MENU/SLEEP (6).

NOTA:
- Se non si preme alcun tasto entro 30 secondi, il menu viene nascosto.
- L'impostazione attualmente selezionata viene evidenziata con "✱".

Un menu impostazioni si trova tanto nel modo DAB che in quello FM/AUX mode. I menu DAB e FM/AUX menu vengono spiegati di seguito insieme al menu generale SYSTEM.

DAB Menu

Il menu DAB si divide nei menu: Full scan, Manual tune, DRC e Prune.

- **Full scan:** avvia la scansione delle stazioni. La banda di frequenza DAB viene sottoposta a scansione per trovare le relative stazioni.
- **Manual tune:** per procedure in questo modo, è necessario conoscere la frequenza della stazione. Essa può essere trovata sul sito internet della stazione di trasmissione. Selezionare le frequenze individuali con i tasti UP/DOWN (15/13).
- **DRC:** abbreviazione di **D**igital **R**ange **C**ontrol (Comando Range Digitale) (gamma dinamica). Il termine DRC descrive la radio dal suono più basso a quello più alto. Se la gamma dinamica è molto alto, vi sono suoni molto delicati e suoni molto forti. In alcune circostanze può essere presente un problema di riproduzione. Per es., se si sta ascoltando una stazione radio in ambiente relativamente rumoroso, aumentando il volume è possibile riprodurre le sezioni più basse a un volume maggiore. Tuttavia, in questo modo le sezioni a volume più alto risultano più alte e sgradevoli. In questo caso si consiglia di ridurre la gamma dinamica. Effettuare la selezione tra le opzioni:
  - **DRC off:** la gamma dinamica non viene ridotta.
  - **DRC high:** la gamma dinamica viene fortemente ridotta.
  - **DRC low:** la gamma dinamica viene lievemente ridotta.
- **Prune:** se no si ricevono più alcune stazione dopo aver effettuato la scansione stazioni o la modifica locazione, con questa funzione è possibile cancellare queste stazioni dall'elenco delle stazioni ricevute. Selezionare "YES" e confermare con il tasto OK.

Menu DAB + FM (SYSTEM)

Nel menu SYSTEM possono essere ritrovati I seguenti submenu.

- **Time:** imposta orario e data manualmente. È inoltre possibile impostare l'aggiornamento automatico e il formato display della data.
  - **Set Time/Date:** qui è possibile impostare manualmente orario e data.
  - **Auto update:** qui selezionare la fonte da cui vengono tratti l'aggiornamento automatico di orario e data. Selezionare da: aggiorna da tutte le fonti, soltanto DAB, soltanto FM e nessun aggiornamento.
  - **Set 12/24 hour:** Selezionare tra display 24 ore e display 12 ore.

    NOTA: sul display 12 ore
    Vengono visualizzati AM = mattina, PM = pomeriggio.
  - **Set date format:** selezionare tra le due opzioni per mostrare la data Giorno – mese – anno o mese – giorno – anno.
- **Language:** cambiare la lingua OSD.
- **Factory reset:** selezionare il comando "YES" se si desidera resettare nuovamente l'apparecchio ai valori di fabbrica, tutte le impostazioni effettuate verranno perdute.
- **SW version:** qui è possibile visualizzare la versione software dell'apparecchio.

Funzione Allarme

È possibile impostare l'apparecchio in modo che si accenda a un orario specifico. È possibile selezionare due orari allarme.

È inoltre possibile utilizzare questa funzione per passare a un'altra stazione radio a un orario specifico.

- La funzione allarme può essere impostata soltanto con l'apparecchio acceso.
- Per selezionare un'opzione, premere i tasti UP/DOWN (15/13).
- Selezionare un'opzione con il tasto OK (14).

Impostazione orario allarme

Tenere premuto il tasto LIGHT / ALARM/SNOOZE

- 1x = per impostare il primo orario allarme
- 2x = per impostare il secondo orario allarme

Le istruzioni per l'impostazione allarme sono riportate di seguito

1. Il display visualizza "ALARM 1 SETUP". Anche il simbolo "1" lampeggia sul display.
2. Premere il tasto OK. Il display visualizza "ALARM 1 WIZARD" e l'orario di attivazione lampeggia.
3. Impostare quindi l'orario allarme.
4. **DURATION:** impostare l'orario al quale l'apparecchio deve spegnersi automaticamente.
5. **SOURCE:** Selezionare il modo con cui si desidera essere svegliati. Selezionare tra: BUZZER (beep), DAB, FM.

   NOTA: Importante!
   Impostare il volume desiderato con il comando (9). L'apparecchio si accende con l'ultimo volume impostato.

5a Se sono stati selezionati DAB o FM, selezionare la stazione radio desiderata da riprodurre al raggiungimento dell'orario allarme impostato. Selezionare da "LAST LISTENED" e le stazioni preselezionate.

6. Selezionare l'orario al quale deve essere attivato l'allarme. Selezionare tra: DAILY (tutti I giorni), ONCE (una volta), WEEKENDS (week-end), WEEKDAYS (giorni feriali).

6a Se viene selezionato ONCE, impostare la data relative a quando si desidera essere svegliati.

7. Attivare l'orario allarme con "ALARM ON".

Quando si sono eseguite tutte le impostazioni, viene visualizzato brevemente il messaggio "ALARM SAVED". La funzione allarme attivata viene visualizzata sul display con il simbolo "1 / 2".

Disattivazione del segnale allarme

Per disattivare l'allarme, tenere premuto il tasto LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) per circa 2 secondi. Il messaggio "ALARM OFF" viene visualizzato brevemente sul display.

Snooze

La funzione allarme selezionata automaticamente può essere disattivata per 10 minuti con il tasto LIGHT / ALARM/SNOOZE.

NOTA:
Se é attivata la funzione Snooze, il display mostra il tempo mancante all'allarme successivo. Il display visualizza il simbolo "zZZ".

Disattivazione della funzione allarme

1. Tenere premuto brevemente 1 o 2 volte il tasto LIGHT / ALARM/SNOOZE (3).
2. Procedere come descritto sopra e selezionare l'opzione "ALARM OFF" al punto 7. Il simbolo "1" o "2" si spegne.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE:
Non immergere l'apparecchio in acqua.

- Scollegare l'alimentazione prima di pulire l'apparecchio
- Rimuovere le macchie esterne con un panno leggermente umido, senza detergente.

Risoluzione di problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'unità non funziona	L'unità è bloccata e "resta sospesa"	Spegnere l'apparecchio con il tasto ON OFF. Attendere circa 5 secondi prima di riaccendere l'apparecchio.
		Resettare l'apparecchio alle ipostazioni di fabbrica. ⇨ *vedere "Menu Impostazioni"*
Nessuna ricezione radio DAB	Antenna telescopica allineata in modo non corretto	Estendere completamente l'antenna telescopica e allinearla verticalmente.
	Nessuna radio digitale può essere ricevuta nell'area	
Problemi con la ricezione radio DAB	A seconda del luogo, alcune stazioni non possono essere ricevute oppure sono molto disturbate. ⇨ *vedere anche la nota a pag. 38*	Passare al modo FM per ricevere queste stazioni se queste stazioni vengono trasmesse via VHF. Per maggiori informazioni, andare al sito internete della stazione radio.
Nessun suono	Volume troppo basso	Aumentare il volume
Cattiva qualità del suono	Segnale radio troppo debole	Cercare di regolare la posizionne dell'antenna.
	Batteria quasi scarica	Ricaricare la batteria o collegare l'apparecchio all'alimentazione.
La funzione allarme non emette alcun suono	Volume troppo basso	Aumentare il volume con il comando (9).
L'indicatore ECO ON viene visualizzato brevemente sul display. È necessario attendere 10 secondi prima che l'apparecchio si accenda.	Il tasto SCAN è stato tenuto premuto per circa 2 secondi.	È una funzione di servizio. Tenere premuto il tasto SCAN per circa 2 secondi. Il display visualizza brevemente ECO OFF.

Dati tecnici

Modello: ..... DR 4149 DAB+
Batteria: ..... Batteria mAh Li-Ion 3,7 V 1050, tipo BL-5C
Funzionamento a batteria: ..... appros. 8 ore
Tempo ricarica batteria: ..... appros. 2 ore
Consumo di potenza: ..... 8 W
Peso netto: ..... appros. 0,8 kg
Radio:
Gamme di frequenza: ..... FM 87,5 ~ 108,0 MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20 MHz

Adattatore di alimentazione esterno

Ingresso: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Uscita: ..... DC 5 V / 2,0 A
Polarità: ..... ⊖–(•–⊕
Classe di protezione: II

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"



Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Smaltimento batterie



L'apparecchio è dotato di una batteria ricaricabile. Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici.

Rimuovere la batteria prima di gettare l'apparecchio. Per infomrazioni sullo smaltimento delle batterie, contattare le autorità locali o il comune.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use
Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

⚠ CAUTION:
Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE: Highlights tips and information for you.

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- To avoid the risk of fire or electric shock, you should not expose the device to rain or humidity. Do not use the device near water (e.g. bathroom, swimming pool, humid cellars).
- Do not use the unit in extremely hot, cold, dusty, or damp places.
- The unit is designed solely for private use and its intended purpose. This unit is not designed for commercial use.
- Make sure that the power cable is not bent, pinched, or comes into contact with heat sources.
- Make sure that the power cable is not a tripping hazard.
- The power supply unit is only suitable for use in dry rooms.
- Never touch the power supply unit or the cable with wet hands.
- Only connect the power supply unit to a properly installed wall outlet. Ensure that the listed voltage matches the voltage of the wall outlet. Also ensure that the output current, voltage and the polarity of the power supply unit match the information on the connected device.
- Always install batteries in the correct direction.
- Avoid covering the device's vent openings.
- Never cover the vent holes with objects, such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- This appliance shall not be exposed to dripping or splashing water and that no object filled with liquids such as vases shall be placed on apparatus.
- Open sources of fire, such as e.g. burning candles may not be placed onto the unit.
- Never open the device's case. Improper repairs can cause severe danger to the user. If the device or particularly the power cord is damaged, don't use the device any further and have it repaired by a qualified specialist. Check the power cord regularly for damage.
- If you do not use the device for a long period of time, pull the power supply unit from the wall socket and/or remove the batteries.
- Disconnect the unit from the power supply for cleaning or if a fault occurs.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:


The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.


The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  ⚠ WARNING!
  Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Overview of the Components

1 Telescopic antenna
2 CHARGE indicator lamp
3 LIGHT / ALARM/SNOOZE button (Dim the display light / Alarm/Snooze function)
4 Pull-out handle
5 SCAN button (Scan)
6 MENU/SLEEP button (Open menu / Sleep function)
7 STBY/FUNC button (Standby/Operating mode)
8 Speaker
9 Speaker control
10 PRESET button
11 INFO button (Show information)
12 LCD display
13 DOWN button (Scan backwards)
14 OK button (Confirm)
15 UP button (Scan forwards)

Rear view (without illustration)
Battery compartment
AUX-IN jack
DC 5 V connector
ON/OFF switch (On / Off)

Installation

- Read the manual thoroughly before operating the device!
- Choose a suitable location for the device. Suitable locations are dry, even and antislip surfaces on which you may operate the device easily.
- Make sure there is proper ventilation for the device!
- Sensitive surfaces such as the display may be protected by plastic foil. Remove this foil.

Power supply (Adaptor)

- Make sure the grid voltage corresponds to the figures on the rating plate.
- Insert the grid plug into a properly installed three prong socket. Connect the device with the plug connector by inserting its plug into the DC 5 V jack of the device.

⚠ CAUTION:
- Only use the supplied power adaptor for this device. Do not use for other devices.
- Always use the original AC adapter. This adapter is designed to charge the supplied battery efficiently. Other adapters can shorten the life of the battery or may damage the battery or the unit.

ℹ NOTE:
- Disconnect from mains power supply during longer periods of non-use.
- The preset time/alarm time is lost as soon as the power supply is interrupted.

Insert the battery / Battery operation

You can also choose to operate the unit with the supplied 3.7 V Li-Ion battery.

1. Open the battery compartment on the back.
2. Insert the supplied battery. Mind the correct polarity (indicated on the bottom of the battery case)!
3. Close the battery case.

⚠ CAUTION:
- If the unit is out of use for long periods, remove the battery from the unit to prevent the battery acid from "leaking" out.
- Batteries must not be disposed of in the garbage. Please bring used batteries to competent collection centers or back to the dealer.
- Only replace the battery with another battery of the same type.

⚠ WARNING:
Do not expose batteries to any high temperatures such as sunlight, fire, or the like. There is a **danger of explosion!**

Charge the battery

Before you can operate the unit with the battery, you must first charge it.

1. Insert the battery. *(⇨ see "Insert the battery / Battery operation")*
2. Connect the unit to the mains socket using the power supply. The indicator lamp CHARGE lights up orange and the battery is charged.

If the battery is fully charged, the indicator lamp CHARGE lights up green.

⚠ CAUTION:
Never leave the unit unattended during charging.

ℹ NOTE:
The duration of the charging process depends on the charge status of the battery.

First use

1. Fully extend the telescopic antenna (1). Stand it upright for initial installation.
2. Switch the device on at the back of the device using the ON OFF switch. If the unit does not automatically switch on, press the STBY/FUNC button. The unit starts in FM mode.
3. Select the DAB mode using the STBY/FUNC button. The device automatically searches for DAB stations. SCANNING… and a progress bar appears on the display. The figure on the right of the display shows the number of radio stations found. The first alphanumeric DAB station is played.
   When playing a radio station, the time and date is taken from the broadcasting service. If the device does not receive DAB stations in your location, set the time manually as described in "Settings menu".

Changing the OSD language

The factory default of the OSD menu is German. To change the language, proceed as follows:

1. Press the MENU/SLEEP button (6).
2. Select the menu option "SYSTEM" with the UP/DOWN buttons (15/13). Set it with the OK button (14).
3. Select the menu option "SPRACHE" with the UP/DOWN buttons. Set it with the OK button.
4. Select the desired language with the UP/DOWN buttons. Set it with the OK button.

NOTE:
The menu is described with the selected language "ENGLISH" in the instruction manual.

General operation

Switch the device on/off

- Switch the device on by setting the ON OFF switch on the back of the device to ON.
- **Standby / On:** Now you can switch the device between Standby and On. Press the STBY/FUNC button in order to do so. Keep the STBY/FUNC pressed for approx. 2 seconds to switch the unit off. The time and the date appear on the display in standby.
- To switch off the device, set the ON OFF switch to OFF. The date and time will be lost by doing so. These will be automatically synchronized the next time a radio station plays. If the received radio station does not transmit the date and time, set them manually. See section on "Settings menu".

NOTE:
- The unit stores the last operating mode before switching off (standby mode). After switching back on, the unit starts in this operating mode.
- The storage of the time/ date will get lost as soon as the device has been shut off with the ON OFF switch, or if the power supply is interrupted.
- In AUX mode: After approx. 15 minutes without a signal, the unit will switch automatically to standby.

STBY/FUNC button (7)

For switching between DAB, FM and AUX mode.

Volume control (9)

Adjust to your preferred volume level.

Delayed shut-off (SLEEP)

The device automatically switches off when the selected time is reached.

- Keep the MENU/SLEEP button (6) pressed. "SET SLEEP TIME SLEEP OFF" appears on the display. Use the UP/DOWN buttons (15/13) to select the time after which the unit should switch off. Select from: 10, 20, 30, 60, 90 and 120 minutes.
- The SLEEP OFF setting deactivates this function.

NOTE:
- If the function is activated, the "SLEEP" symbol is shown on the display.
- Keep the MENU/SLEEP pressed briefly to display the remaining time.

Display light

Use the LIGHT / ALARM/SNOOZE button (3) to select three different brightness levels for the display. The settings are: bright, medium and dark (off).

NOTE: In operation
After approx. 3 minutes, the display is automatically dimmed to the "dark" setting. Press any button to increase the display light again.

Listening to the radio

Scan FM stations

1. Repeatedly press STBY/FUNC button (7) until the display shows "FM MODE".
2. You have two options for tuning a station:
   - Press the UP/DOWN buttons (15/13).
   - Press the SCAN button (5). Depending on which button you have already pressed (UP or DOWN), the unit scans to the next or previous station.
3. If the reception is too weak and there is noise on the received station, try to improve the reception by changing the position of the telescopic antenna.

Show FM information

Press the INFO button (11) to show the following information, if broadcasted by a radio station.

- Radio Text is shown by default on the display. If no information is available, [No RadioText] appears on the display.
- The program type (PTY) of the station is displayed (e.g. Pop music, news etc.). If no PTY is received, [No PTY] appears on the display.
- Display of the radio frequency.
- Display the time.
- Display the date.

Scan DAB stations

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) is a digital broad casing standard for terrestrial reception of digital radio. A list of radio stations which can be received in Germany is available on the Internet at www.digitalradio.de.

NOTE:
In Germany approx. 70% of the country's area is covered by digital radio broadcasts (as of Nov. 2011). In the individual areas however, coverage and provision vary greatly. If the DAB stations in your region cannot be received or only with interferences depending on location, in this case you can switch to the FM band to receive this station. This is only possible however if these stations are broadcast via VHF. Find out more on the internet site of the radio station.

1. Press the STBY/FUNC button (7) repeatedly until "DAB MODE" appears on the display.

2. Press the SCAN button (5). The device then searches for the radio stations which can be received.
3. You can select the next or the previous station by using the UP/DOWN buttons (15/13). Confirm your selection with the OK button (14).
4. If the reception is too weak and the received station "motorboats", try to improve the reception by changing the position of the antenna.

NOTE:
- For optimum DAB reception, we recommend to align the telescopic antenna vertically.
- To manually set a DAB frequency, proceed as described in the "Settings menu" sections.

Display additional DAB information

In DAB mode, you can display the following additional information if broadcast by the radio station. To do so, press the INFO button (11).
The DLS text is shown on the display by default.

- DLS: Short for **D**ynamic **L**abel **S**egment. This involves complementary data. This content may be e.g. information about the station or the music title and artist being played. If information on the track title is transmitted by the station, you can display this information with the INFO button.
- Displays the received signal strength.
- This indicates the station category (e.g. Pop-Music, News etc.).
- Displays the name of the station group (e.g. DR Deutschland).
- Frequency of the current radio station.
- The "SIGNAL ERROR" display shows the signal quality. The lower the adjacent figure, the better the quality.
- Displays the digital Audio Bit Rate.
- Display the time.
- Display the date.

Save station

1. If you have found the desired station, hold down the PRESET button (10). The first preset location appears on the display. If the preset location is still empty the word EMPTY appears under PRESET STORE.
2. For choosing the memory position, please press UP/DOWN buttons (15/13).
3. Press OK to save the settings.

Select a preset station

1. Press the PRESET button (10).
2. Press the UP/DOWN buttons (15/13) to choose a memory position.
3. Confirm your selection with the OK button (14).

AUX-IN jack

For connecting to external players, e.g. MP3 player, smartphone, tablet PC etc.

1. Connect the external device to the AUX-IN jack with a 3.5 mm stereo jack.
2. Press the STBY/FUNC repeatedly (7) until "Auxiliary Input Mode" is shown on the display.
3. You can listen to the audio playback from an external device through the speaker. You can use the control (9) to adjust the volume.
4. For further information, please refer to the manual for the external audio source.

NOTE:
Adjust the volume of the external device to an audible level.

Settings menu

Numerous settings are made via the Settings menu (see page 5).
In the Settings menu you can find the main menu and the related submenus with the individual options.

To open the menu, press the MENU/SLEEP button (6) during operation.

- Use the UP/DOWN buttons (15/13) to navigate in the menu.
- Use the OK button (14) to select a submenu, or confirm a setting.
- To exit the menu, press the MENU/SLEEP button (6).

NOTE:
- If you do not press any button within 30 seconds, the menu is hidden.
- The currently set option is highlighted by "✱".

A Settings menu can be found in DAB mode, as well as in FM/AUX mode. The DAB and FM/AUX menu is explained below along with the general SYSTEM menu.

DAB Menu

The DAB menu is divided into menus: Full scan, Manual tune, DRC and Prune.

- **Full scan:** Starts the station scan. The DAB frequency band is scanned for stations.
- **Manual tune:** To do so you need to know the station frequency. This can be found on the internet site of the broadcasting service. Select individual frequencies using the UP/DOWN buttons (15/13).
- **DRC:** short for Digital Range Control (dynamic range). The term DRC describes the ratio between the quietest and the loudest sound. If the dynamic range is very high there are very soft sounds as well as very loud sounds. Under some circumstances this may present a problem

with playback. Let us assume that you are listening to a radio station in a relatively loud environment. By increasing the volume you can play the quiet sections louder. This however has the disadvantage that the loud sections become uncomfortably loud. It makes sense here to reduce the dynamic range. Select between the options:
  - **DRC off:** The dynamic range is not reduced.
  - **DRC high:** The dynamic range is sharply reduced.
  - **DRC low:** The dynamic range is slightly reduced.
- **Prune:** It may be that you can no longer receive some stations after a station scan or change of location. With this function you can delete these stations from the reception list. Select "YES" and confirm with the OK button.

DAB + FM Menu (SYSTEM)

The following submenus can be found in the SYSTEM menu.

- **Time:** Set the time and the date manually. You can also set the automatic update and the display format of the date.
  - **Set Time/Date:** Here, you can manually set the time and date.
  - **Auto update:** Here, select the source from which the automatic update of time and date should be carried out. Select from: Update from all sources, DAB only, FM only and no update.
  - **Set 12/24 hour:** Select between 24 hour and 12 hour display.

    NOTE: In 12 hour display
    AM = morning, PM = afternoon appears.
  - **Set date format:** Select between the two options for displaying the date. Day-Month-Year or Month-Day-Year.
- **Language:** Change the OSD language.
- **Factory reset:** Select the "YES" command if you want to reset the device again to the factory defaults. All settings which you have made will be lost.
- **SW version:** Here, you can display the Software Version of the device.

Alarm function

You can set the device in such a way that it switches on at a specific time. You have the option of setting two alarm times.

You can also use this function to switch to another radio station at a specific time.

- The alarm function can only be set if the unit is switched on.
- To select an option, press the UP/DOWN buttons (15/13).
- Select an option with the OK button (14).

Setting the alarm time

Keep the LIGHT / ALARM/SNOOZE button pressed

- 1x = to set the first alarm time
- 2x = to set the second alarm time

The instructions for setting alarm time 1 are given below

1. "ALARM 1 SETUP" appears on the display. The "1" symbol also flashed on the display.
2. Press the OK button. "ALARM 1 WIZARD" appears on the display and the hours for the switch-on time flash.
3. Now set the alarm time.
4. **DURATION:** Set the time, after which the device will switch off automatically.
5. **SOURCE:** Select a source by which you want to be awakened. Select from: BUZZER (beep), DAB, FM.

   NOTE: Important!
   Consider setting the required volume with the control (9). The unit switches on with the last set volume.

5a If DAB or FM has been selected, now select the desired radio station which should play when the set alarm time is reached. You choose from "LAST LISTENED" and the preset stations.

6. Select the time at which the alarm time needs to be activated. Select from: DAILY, ONCE, WEEKENDS, WEEKDAYS.

6a If ONCE is selected, now set the date at which you want to be awakened.

7. Activate the alarm time by selecting "ALARM ON".

After you have made all your settings, the message "ALARM SAVED" briefly appears. The activated alarm function is shown on the display by the "1 / 2" symbol.

Turn off the alarm signal

To turn off the alarm, keep the LIGHT / ALARM/SNOOZE button (3) pressed for approx. 2 seconds. The message "ALARM OFF" appears briefly on the display.

Snooze

The automatically set alarm function can be switched off for 10 minutes with the LIGHT / ALARM/SNOOZE button.

NOTE:
If the Snooze function is activated, the time until the next alarm is shown on the display. The "zZ" symbol appears on the display.

Deactivate alarm function

1. Keep the LIGHT / ALARM/SNOOZE button (3) pressed briefly once or twice.
2. Proceed as described above and select the option "ALARM OFF" in step 7. The "1" or "2" symbol goes out.

Cleaning and maintenance

CAUTION:
Do not immerse the device in water.

- Disconnect the mains plug before cleaning.
- You may wipe off external stains, using a slightly damp cloth without any additives.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The unit cannot be operated	The unit is blocked and "hangs"	Switch the unit off using the ON OFF switch. Wait for approx. 5 seconds before switching the unit on again.
		Reset the device to the factory defaults. ⇨ *see "Settings menu"*
No DAB Radio reception	Telescopic antenna incorrectly aligned	Fully extend the telescopic antenna and align it vertically.
	No Digital Radio can be received in your area	
Problems with DAB radio reception	Depending on the location, you may not be able to receive some stations at all or with interference in your region. ⇨ *see also note on page 44*	Switch to FM mode to receive these stations. If these stations are transmitted via VHF. Find out more on the internet site of the radio station.
No sound	Volume is too low	Increase the volume
Poor sound quality	Radio signal too weak	Try to adjust the antenna position.
	Battery almost empty	Charge the battery or operate the unit with the power supply.
Alarm function does not sound	Volume set too low	Increase the volume with the control (9).
The indicator ECO ON appears briefly on the display. A countdown of 10 seconds then starts.	The SCAN button was keep pressed for approx. 2 seconds.	This is a service function. Keep the SCAN button pressed for approx. 2 seconds. ECO OFF appears briefly on the display.

Technical Data

Model: ..... DR 4149 DAB+
Battery: ..... 3.7 V 1050 mAh Li-Ion battery, Type BL-5C
Battery operation: ..... approx. 8 hrs.
Battery charging time: ..... approx. 2 hrs.
Power consumption: ..... 8 W
Net weight: ..... approx. 0.8 kg
Radio:
Frequency ranges: ..... FM 87.5 ~ 108.0 MHz
..... DAB/DAB+ 174.92 ~ 239.20 MHz

External power adaptor

Input: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Output: ..... DC 5 V / 2.0 A
Polarity: ..... ⊖–(•–⊕
Protection Class: II

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol



Take care of our environment, do not dispose of electrical applicances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Disposal of batteries



The unit includes a rechargeable battery. Used batteries do not belong in household waste.

The battery must be removed before the product is disposed of. Information on where the battery must be disposed of can be found via your local authorities or municipalities.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

⚠ UWAGA:
Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

WSKAZÓWKA:
Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach).
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skręcony, zaczepiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
- Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
- Zasilacz może być używany wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Zasilacza ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
- Zasilacz należy podłączać wyłącznie do odpowiednio zamontowanego gniazda elektrycznego. Należy upewnić się, że wskazane napięcie jest zgodne z napięciem gniazda elektrycznego. Należy także sprawdzić, czy prąd wyjściowy, napięcie i biegunowość zasilacza są zgodne z danymi podłączonego urządzenia.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazony z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świeczki.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. Jeśli samo urządzenie lub, w szczególności, kabel zasilający, są uszkodzone, nie korzystać z urządzenia i zlecić jego naprawę specjaliście z odpowiednimi kwalifikacjami. Regularnie sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od gniazda elektrycznego i/lub wyjąć baterie.
- Przed czyszczeniem i w razie wystąpienia awarii urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:


Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.


Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  ⚠ OSTRZEŻENIE!
  Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Przegląd elementów obsługi

1 Antena teleskopowa
2 Kontrolka CHARGE
3 Przycisk LIGHT / ALARM/SNOOZE (przyciemnianie podświetlenia wyświetlacza / funkcja alarmu/drzemki)
4 Wysuwany uchwyt
5 Przycisk SCAN (wyszukiwanie)
6 Przycisk MENU/SLEEP (otwieranie menu/funkcja uśpienia)

7 Przycisk STBY/FUNC (tryb gotowości/działania)
8 Głośnik
9 Regulacja głośności
10 Przycisk PRESET
11 Przycisk INFO (wyświetlanie informacji)
12 Wyświetlacz LCD
13 Przycisk DOWN (wyszukiwanie do tyłu)
14 Przycisk OK (potwierdzanie)
15 Przycisk UP (wyszukiwanie do przodu)

Widok od tyłu (brak rysunku)
Wnęka na baterię
Gniazdo AUX-IN
Złącze DC 5 V
Wyłącznik zasilania ON/OFF (włączanie/wyłączanie)

Instalacja

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy przeczytać uważnie instrukcję obsługi!
- Należy wybrać odpowiednią lokalizację dla urządzenia. Należy ustawić je na suchej, płaskiej i antypoślizgowej powierzchni w miejscu, zapewniającym łatwy dostęp do urządzenia.
- Należy pamiętać, że urządzenie musi mieć zapewnioną odpowiednią wentylację!
- Delikatne powierzchnie, takie jak wyświetlacz, mogą być zabezpieczone plastikową folią. Folię należy zdjąć.

Zasilanie (zasilacz)

- Należy upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z parametrami na tabliczce znamionowej.
- Wtyczkę zasilającą należy włożyć do prawidłowo zamontowanego gniazda trójżyłowego. Drugą końcówkę kabla należy włożyć do gniazda DC 5 V w urządzeniu.

⚠ UWAGA:
- Dostarczonego zasilacza można używać wyłącznie z tym urządzeniem. Nie wolno używać go z innymi urządzeniami.
- Należy zawsze korzystać z oryginalnego zasilacza sieciowego. Zasilacz ten jest przeznaczony do wydajnego ładowania dołączonej baterii. Inne zasilacze mogą być przyczyną skrócenia okresu żywotności baterii albo uszkodzenia baterii lub urządzenia.

ℹ WSKAZÓWKA:
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od źródła zasilania.
- Każda przerwa w zasilaniu powoduje skasowanie ustawień godziny/alarmu.

Wkładanie baterii / Zasilanie bateryjne

Urządzenie może być także zasilane za pomocą dołączonej baterii litowo-jonowej 3,7 V.

1. Otwórz wnękę na baterię z tyłu urządzenia.
2. Włóż dostarczoną baterię. Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość (oznaczenia na spodzie wnęki na baterię)!
3. Zamknij wnękę na baterię.

⚠ UWAGA:
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię, aby zapobiec wyciekowi kwasu akumulatorowego.
- Baterii nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki lub zwrócić sprzedawcy.
- Baterię należy wymieniać wyłącznie na baterię tego samego typu.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Baterii nie wolno wystawiać na działanie wysokich temperatur, np. słońca słonecznego, ognia itp. Istnieje **niebezpieczeństwo wybuchu!**

Ładowanie baterii

Aby urządzenie mogło być zasilane za pomocą baterii, należy ją najpierw naładować.

1. Włóż baterię. *(⇨ „Wkładanie baterii / Zasilanie bateryjne")*
2. Podłącz urządzenie do gniazda elektrycznego przy użyciu zasilacza. Kontrolka CHARGE zacznie świecić na pomarańczowo i rozpocznie się ładowanie baterii.

Po całkowitym naładowaniu baterii kolor kontrolki CHARGE zmieni się na zielony.

⚠ UWAGA:
Ładowanego urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru.

ℹ WSKAZÓWKA:
Czas trwania procesu ładowania zależy od stanu naładowania baterii.

Pierwsze użycie

1. Rozłóż całkowicie antenę teleskopową (1). Ustaw ją pionowo w celu wykonania instalacji wstępnej.
2. Włącz urządzenie za pomocą znajdującego się z tyłu wyłącznika zasilania. Jeśli urządzenie nie włączy się automatycznie, naciśnij przycisk STBY/FUNC. Uaktywniony zostanie tryb FM.
3. Wybierz tryb DAB za pomocą przycisku STBY/FUNC. Automatycznie rozpocznie się wyszukiwanie stacji DAB. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat SCANNING… oraz pasek postępu. Z prawej strony wyświetlacza widoczna będzie liczba znalezionych stacji radiowych. Odtworzona zostanie pierwsza alfanumeryczna stacja DAB.
   Podczas odtwarzania stacji radiowej informacje o dacie i godzinie będą pobierane ze stacji nadawczej. Jeśli urzą-

dzenie nie będzie odbierać stacji DAB w danej lokalizacji, godzinę należy ustawić ręcznie zgodnie z opisem w części „Menu ustawień".

Zmiana języka menu OSD

Domyślnym językiem menu OSD jest niemiecki. Aby zmienić język, należy wykonać poniższe czynności:

1. Naciśnij przycisk MENU/SLEEP (6).
2. Wybierz opcję menu „SYSTEM" za pomocą przycisku UP/DOWN (15/13). Potwierdź za pomocą przycisku OK (14).
3. Wybierz opcję menu „SPRACHE" za pomocą przycisku UP/DOWN. Potwierdź za pomocą przycisku OK.
4. Wybierz żądany język za pomocą przycisku UP/DOWN. Potwierdź za pomocą przycisku OK.

WSKAZÓWKA:

Nazwy menu w instrukcji obsługi są podane w języku angielskim.

Podstawowa obsługa

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- Włącz urządzenie, ustawiając znajdujący się z tyłu wyłącznik zasilania ON OFF w pozycji ON.
- **Tryb gotowości/działania:** urządzenie można teraz przełączać między trybem gotowości a działania. Aby to zrobić, naciśnij przycisk STBY/FUNC. Przytrzymaj przycisk STBY/FUNC przez ok. 2 sekundy, aby wyłączyć urządzenie. Wskazanie daty i godziny jest widoczne na wyświetlaczu w trybie gotowości.
- Aby wyłączyć urządzenie, ustaw wyłącznik zasilania ON OFF w pozycji OFF. Po wykonaniu tej czynności ustawienia daty i godziny zostaną utracone. Zostaną one automatycznie zsynchronizowane po odtworzeniu stacji radiowej. Jeśli w przypadku danej stacji radiowej informacje o dacie i godzinie nie są zapewniane, należy ustawić je ręcznie. Patrz część „Menu ustawień".

WSKAZÓWKA:

- W urządzeniu zapamiętywany jest tryb pracy używany przed wyłączeniem (tryb gotowości). Po ponownym włączeniu urządzenia tryb ten jest uaktywniany automatycznie.
- Ustawienia daty/godziny zostaną utracone, gdy urządzenie zostanie wyłączone za pomocą wyłącznika zasilania ON OFF lub w przypadku jakiejkolwiek przerwy w dostawie energii.
- W trybie AUX: po upływie ok. 15 minut bez sygnału urządzenie zostanie automatycznie przełączone do trybu gotowości.

Przycisk STBY/FUNC (7)

Umożliwia przełączanie między trybem DAB, FM i AUX.

Regulacja głośności (9)

Umożliwia ustawienie żądanego poziomu głośności.

Wyłączanie z opóźnieniem (SLEEP)

Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU/SLEEP (6). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „SET SLEEP TIME SLEEP OFF". Za pomocą przycisku UP/DOWN (15/13) ustaw czas, po upływie którego urządzenie zostanie wyłączone. Dostępne opcje: 10, 20, 30, 60, 90 lub 120 minut.
- Ustawienie SLEEP OFF wyłącza tę funkcję.

WSKAZÓWKA:

- Po uaktywnieniu tej funkcji na wyświetlaczu widoczny będzie symbol „ ".
- Naciśnij na krótko przycisk MENU/SLEEP, aby wyświetlić pozostały czas.

Podświetlenie wyświetlacza

Za pomocą przycisku LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) wybierz jeden z trzech poziomów jasności wyświetlacza. Dostępne ustawienia: jasny, średni lub ciemny (wyłączony).

WSKAZOWKA: W trybie działania

Po upływie ok. 3 minut wyświetlacz zostanie automatycznie przyciemniony zgodnie z ustawieniem „ciemny". Naciśnij dowolny przycisk, aby przywrócić podświetlenie wyświetlacza.

Słuchanie radia

Wyszukiwanie stacji FM

1. Naciśnij kilka razy przycisk STBY/FUNC (7), aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „FM MODE".
2. Dostępne są dwa sposoby ustawiania stacji:
   - Naciskaj przycisk UP/DOWN (15/13).
   - Naciśnij przycisk SCAN (5). W zależności od tego, który przycisk został wcześniej naciśnięty (UP lub DOWN), rozpocznie się wyszukiwanie następnej lub poprzedniej stacji.
3. Jeśli jakość jest zbyt niska i odtwarzanie stacji jest zakłócone szumem, spróbuj poprawić odbiór, zmieniając ustawienie anteny teleskopowej.

Wyświetlanie informacji FM

Naciśnij przycisk INFO (11) w celu wyświetlenia poniższych informacji, o ile są one zapewniane przez daną stację radiową.

- Tekst nadawany przez stację radiową jest domyślnie wyświetlany. Jeśli informacje nie są dostępne, na wyświetlaczu pojawi się komunikat [No RadioText].
- Typ programu (PTY) danej stacji jest wyświetlany domyślnie (np. muzyka pop, wiadomości itp.). Jeśli informacje o typie programu (PTY) nie są odbierane, na wyświetlaczu pojawi się komunikat [No PTY].

- Wyświetlanie częstotliwości radiowej.
- Wyświetlanie godziny.
- Wyświetlanie daty.

Wyszukiwanie stacji DAB

Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) to standard nadawania programów radiowych w formie cyfrowej w przypadku naziemnego odbioru radia cyfrowego. Lista stacji radiowych, które można odbierać w Niemczech, jest dostępna w witrynie internetowej www.digitalradio.de.

WSKAZÓWKA:
W Niemczech cyfrowa transmisja radiowa obejmuje ok. 70% obszaru kraju (od listopada 2011 r.). W niektórych obszarach jednak zasięg i jakość znacznie się różnią. Jeśli w danym regionie stacje DAB nie są odbierane lub są odtwarzane z zakłóceniami, poprawny odbiór tych stacji można uzyskać po przełączeniu do trybu FM. Jest to jednak możliwe tylko wtedy, gdy stacje te są nadawane w paśmie UKF. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej danej stacji radiowej.

1. Naciśnij kilka razy przycisk STBY/FUNC (7), aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „DAB MODE".
2. Naciśnij przycisk SCAN (5). Rozpocznie się wyszukiwanie stacji radiowych, które mogą być odbierane przez urządzenie.
3. Następną lub poprzednią stację można wybrać za pomocą przycisku UP/DOWN (15/13). Potwierdź wybór za pomocą przycisku OK (14).
4. Jeśli jakość jest zbyt niska i odtwarzanie stacji jest zakłócone, spróbuj poprawić odbiór, zmieniając ustawienie anteny.

WSKAZÓWKA:
- W celu zapewnienia optymalnego odbioru stacji DAB zalecane jest ustawienie anteny teleskopowej w pionie.
- Aby ręcznie ustawić częstotliwość stacji DAB, należy wykonać czynności opisane w części „Menu ustawień".

Wyświetlanie dodatkowych informacji DAB

W trybie DAB można wyświetlić poniższe informacje dodatkowe, o ile są one zapewniane przez daną stację radiową. Aby to zrobić, należy nacisnąć przycisk INFO (11).
Tekst DLS jest wyświetlany domyślnie.

- DLS: skrót od **D**ynamic **L**abel **S**egment. Wyświetlanie danych uzupełniających. Mogą to być np. informacje o stacji lub tytuł i wykonawca odtwarzanego utworu. Jeśli dana stacja radiowa udostępnia informacje o tytule utworu, można je wyświetlić po naciśnięciu przycisku INFO.
- Wskazanie siły odbieranego sygnału.
- Wyświetlanie informacji o kategorii stacji (np. muzyka pop, wiadomości itp.).
- Wyświetlanie nazwy grupy stacji (np. DR Deutschland).
- Częstotliwość bieżącej stacji radiowej.
- Komunikat „SIGNAL ERROR" wskazuje na jakość sygnału. Im niższa liczba, tym wyższa jakość.
- Wyświetlanie szybkości przesyłania cyfrowego sygnału audio.
- Wyświetlanie godziny.
- Wyświetlanie daty.

Zapisywanie stacji

1. Po znalezieniu żądanej stacji przytrzymaj przycisk PRESET (10). Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie pierwszej pozycji w pamięci. Wskazanie EMPTY pod pozycją PRESET STORE oznacza, że dana pozycja w pamięci jest nadal dostępna.
2. W celu wybrania pozycji w pamięci naciśnij przycisk UP/DOWN (15/13).
3. Naciśnij przycisk OK w celu zapisania ustawień.

Wybieranie ustawionej stacji

1. Naciśnij przycisk PRESET (10).
2. Naciśnij przycisk UP/DOWN (15/13), aby wybrać pozycję w pamięci.
3. Potwierdź wybór za pomocą przycisku OK (14).

Gniazdo AUX-IN

Umożliwia podłączenie urządzenia do odtwarzacza zewnętrznego, np. odtwarzacza MP3, smartfona, tabletu itp.

1. Podłącz wtyczkę typu jack stereo 3,5 mm urządzenia zewnętrznego do gniazda AUX-IN.
2. Naciśnij kilka razy przycisk STBY/FUNC (7), aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Auxiliary Input Mode".
3. Dźwięk z urządzenia zewnętrznego będzie odtwarzany przez głośnik urządzenia. Głośność można dostosować za pomocą pokrętła (9).
4. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi odtwarzacza zewnętrznego.

WSKAZÓWKA:
Głośność urządzenia zewnętrznego należy ustawić tak, aby zapewnić słyszalność dźwięku.

Menu ustawień

To menu zawiera wiele różnych ustawień (patrz strona 5). Menu ustawień składa się z menu głównego i powiązanych podmenu z poszczególnymi opcjami.

Aby otworzyć menu, naciśnij przycisk MENU/SLEEP (6) podczas pracy urządzenia.

- Użyj przycisku UP/DOWN (15/13) do nawigacji po menu.
- Użyj przycisku OK (14), aby wybrać podmenu lub potwierdzić wybór ustawienia.
- Aby wyjść z menu, naciśnij przycisk MENU/SLEEP (6).

WSKAZÓWKA:
- Jeśli w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, menu zostanie ukryte.
- Aktualnie ustawiona opcja jest oznaczona symbolem „✱".

Menu ustawień jest dostępne w trybie DAB oraz w trybie FM/AUX. Poniżej omówione zostało menu DAB i FM/AUX oraz ogólne menu SYSTEM.

Menu DAB

Menu DAB jest podzielone na podmenu: Full scan, Manual tune, DRC oraz Prune.

- **Full scan:** rozpoczynanie wyszukiwania stacji. Stacje są wyszukiwane w paśmie częstotliwości DAB.
- **Manual tune:** do skorzystania z tej funkcji konieczna jest znajomość częstotliwości stacji. Można ją znaleźć na stronie internetowej nadawcy. Określoną częstotliwość należy ustawić za pomocą przycisku UP/DOWN (15/13).
- **DRC:** skrót od Digital Range Control (zakres dynamiki). Termin DRC opisuje stosunek najcichszego dźwięku do najgłośniejszego. Bardzo duży zakres dynamiki charakteryzuje występowanie bardzo cichych i bardzo głośnych dźwięków. W niektórych przypadkach może to być przyczyną problemów z odtwarzaniem. Załóżmy, że użytkownik słucha stacji radiowej w dość głośnym miejscu. Zwiększenie głośności umożliwi głośniejsze odtworzenie cichych sekcji. Jednocześnie jednak głośność sekcji głośnych zostanie zwiększona do nieprzyjemnego poziomu. W takim przypadku warto jest zmniejszyć zakres dynamiki. Dostępne są poniższe opcje:
  - **DRC off:** zakres dynamiki nie zostanie zmniejszony.
  - **DRC high:** zakres dynamiki zostanie znacznie zmniejszony.
  - **DRC low:** zakres dynamiki zostanie nieznacznie zmniejszony.
- **Prune:** może zdarzyć się, że po wyszukaniu stacji lub zmianie lokalizacji niektóre stacje radiowe przestaną być dostępne. Funkcja ta umożliwia usunięcie tych stacji z listy odbieranych. Należy wybrać opcję „YES" i potwierdzić za pomocą przycisku OK.

Menu DAB + FM (SYSTEM)

Poniższe podmenu można znaleźć w menu SYSTEM.

- **Time:** ręczne ustawianie daty i godziny. Można także ustawić automatyczne aktualizowanie oraz format wyświetlania daty.
  - **Set Time/Date:** ręczne ustawianie daty i godziny.
  - **Auto update:** wybór źródła automatycznego aktualizowania daty i godziny. Dostępne opcje: Update from all sources, DAB only, FM only oraz No update.
  - **Set 12/24 hour:** wybór formatu 24- lub 12-godzinnego.

  WSKAZÓWKA: W przypadku formatu 12-godzinnego na wyświetlaczu widoczne będzie wskazanie AM = przed południem, PM = po południu.
  - **Set date format:** wybór jednej z dwóch opcji formatu wyświetlania daty: dzień-miesiąc-rok lub miesiąc-dzień-rok.
- **Language:** zmiana języka menu OSD.
- **Factory reset:** wybór opcji „YES" spowoduje przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych urządzenia. Utracone zostaną wszystkie wprowadzone ustawienia.
- **SW version:** wyświetlanie informacji o wersji oprogramowania urządzenia.

Funkcja alarmu

Można ustawić włączanie urządzenia o określonej godzinie. Możliwe jest ustawienie dwóch godzin alarmu.

Funkcja ta umożliwia także ustawienie przełączania stacji radiowej o określonej godzinie.

- Funkcję alarmu można ustawić tylko wtedy, gdy urządzenie jest włączone.
- Aby wybrać opcję, naciśnij przycisk UP/DOWN (15/13).
- Potwierdź wybór opcji za pomocą przycisku OK (14).

Ustawianie godziny alarmu

Naciśnij i przytrzymaj przycisk LIGHT / ALARM/SNOOZE

- 1x = ustawianie godziny pierwszego alarmu
- 2x = ustawianie godziny drugiego alarmu

Poniżej opisano sposób ustawiania godziny 1. alarmu

1. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „ALARM 1 SETUP". Zacznie także migać symbol „1".
2. Naciśnij przycisk OK. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „ALARM 1 WIZARD" i zacznie migać wskazanie godzin czasu włączenia.
3. Ustaw godzinę alarmu.
4. **DURATION:** ustaw czas, po upływie którego urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.
5. **SOURCE:** wybierz źródło alarmu. Dostępne opcje: BUZZER (beep), DAB, FM.

   WSKAZÓWKA: Ważne!
   Należy pamiętać o ustawieniu żądanego poziomu głośności za pomocą pokrętła (9). Po włączeniu urządzenia zastosowany zostanie ostatnio ustawiony poziom głośności.

5a Jeśli wybrany został tryb DAB lub FM, wybierz teraz żądaną stację radiową, która zostanie odtworzona o ustawionej godzinie alarmu. Można wybrać opcję „LAST LISTENED" lub jedną z ustawionych stacji.

6. Wybierz częstotliwość aktywacji alarmu. Dostępne opcje: DAILY (Conziennie), ONCE (Raz), WEEKENDS (Weekendy), WEEKDAYS (Dni powszednie).

6a Jeśli wybrana została opcja ONCE, ustaw teraz datę aktywacji alarmu.

7. Uaktywnij funkcję alarmu, wybierając opcję „ALARM ON”.

Po wprowadzeniu wszystkich ustawień na wyświetlaczu na krótko pojawi się komunikat „ALARM SAVED”. Uaktywnienie funkcji alarmu jest wskazywane na wyświetlaczu za pomocą symbolu „1 / 2”.

Wyłączanie alarmu

Aby wyłączyć alarm, naciśnij przycisk LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) i przytrzymaj go przez ok. 2 sekundy. Na wyświetlaczu na krótko pojawi się komunikat „ALARM OFF”.

Drzemka

Funkcję alarmu można wyłączyć na 10 minut (ustawienie automatyczne) za pomocą przycisku LIGHT / ALARM/SNOOZE.

WSKAZÓWKA:
Po uaktywnieniu funkcji drzemki na wyświetlaczu widoczny będzie czas do następnego alarmu. Wyświetlony zostanie także symbol „zZZ”.

Wyłączanie funkcji alarmu

1. Naciśnij na krótko przycisk LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) raz lub dwa razy.
2. Wykonaj opisaną powyżej procedurę i wybierz opcję „ALARM OFF” w kroku 7. Z wyświetlacza zniknie symbol „1” lub „2”.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA:
Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć wtyczkę zasilającą.
- Zabrudzenia powierzchni zewnętrznej można zetrzeć nieznacznie wilgotną szmatką bez żadnych środków czyszczących.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można obsługiwać urządzenia.	Urządzenie jest zablokowane i „zawiesiło się”.	Wyłącz urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania ON OFF. Odczekaj ok. 5 sekund i włącz je ponownie.
		Przywróć domyślne ustawienia fabryczne urządzenia. ⇨ *Patrz część „Menu ustawień”.*
Brak odbioru radia DAB.	Antena teleskopowa nie jest prawidłowo ustawiona.	Rozłóż całkowicie antenę teleskopową i ustaw ją pionowo.
	Brak odbioru radia cyfrowego w danym obszarze.	
Problemy z odbiorem radia DAB.	W zależności od lokalizacji niektóre stacje mogą nie być dostępne lub mogą być odtwarzane z zakłóceniami. ⇨ *Patrz także „wskazówka” na stronie 51.*	Przełącz do trybu FM w celu zapewnienia odbioru tych stacji, o ile stacje te są nadawane w paśmie UKF. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej danej stacji radiowej.
Brak dźwięku.	Ustawiono zbyt niski poziom głośności.	Zwiększ poziom głośności.
Niska jakość dźwięku.	Sygnał radiowy jest zbyt słaby.	Spróbuj dostosować położenie anteny.
	Bateria jest prawie rozładowana.	Naładuj baterię lub podłącz zasilacz.
Brak dźwięku funkcji alarmu.	Ustawiono zbyt niski poziom głośności.	Zwiększ poziom głośności za pomocą pokrętła (9).
Na wyświetlaczu pojawił się na krótko komunikat ECO ON. Następnie rozpoczęło się odliczanie 10 sekund.	Przycisk SCAN został naciśnięty i przytrzymany przez ok. 2 sekundy.	Jest to funkcja serwisowa. Naciśnij przycisk SCAN i przytrzymaj go przez ok. 2 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się na krótko komunikat ECO OFF.

Dane techniczne

Model: ..... DR 4149 DAB+
Bateria: ..... litowo-jonowa 3,7 V 1050 mAh, typ BL-5C
Zasilanie bateryjne: ..... ok. 8 godz.
Czas ładowania baterii: ..... ok. 2 godz.
Zużycie energii: ..... 8 W
Waga netto: ..... ok. 0,8 kg
Radio:
Zakres częstotliwości: ..... FM 87,5~108,0 MHz
..... DAB/DAB+ 174,92~239,20 MHz

Zewnętrzny zasilacz sieciowy

Wejście: ..... AC 100–240 V, 50/60 Hz
Wyjście: ..... DC 5 V / 2,0 A
Biegunowość: ..... ⊖–(•–⊕
Stopień ochrony: II

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Utylizacja baterii



Do urządzenia dołączony jest akumulator. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć z niego baterię. W celu uzyskania informacji na temat składowania baterii należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych lub gminnych.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok
Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

⚠ VIGYÁZAT:
A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

MEGJEGYZÉS: Javaslatokat, információt közöl.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- Az áramütésveszély elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket esőnek, illetve nedvességnek. Ne használja a készüléket víz közelében (pl. fürdőszobában, uszodában, nedves pincében).
- Ne használja a készüléket nagyon forró, hideg, poros, vagy nedves helyeken.
- A készülék kizárólag személyes használatra való, és csaka rendeltetésének megfelelően használható. A készülék kereskedelmi célú használatra nem alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nincs megtörve, kicsípve és nem érintkezik hőforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábelben nem lehet elesni.
- A tápegység csak száraz helyiségben való használatra alkalmas.
- Ne érintse meg a tápegységet vagy a kábelt nedves kézzel.
- A tápegységet csak megfelelően felszerelt fali aljzatba csatlakoztassa. Ellenőrizze, hogy a megjelölt feszültség megegyezik a fali aljzatban lévő feszültséggel. Szintén ellenőrizze, hogy a kimeneti áramerősség, feszültség és a tápegység polaritása megegyezik a csatlakoztatott eszközön lévő adatokkal.
- Az elemeket mindig a megfelelő irányban helyezze be.
- Ne takarja el a készülék nyílásait.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat különböző tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítővel, függönnyel stb.
- Ne tegye ki a készüléket csepegő vagy fröccsenő víznek, és ne helyezzen vízzel töltött edényeket, pl. virágvázákat a készülékre.
- Nyílt lángforrások, pl. égő gyertyák nem helyezhetők a készülékre.
- Ne nyissa fel a készülékházat. A nem megfelelően végzett javítások súlyos veszélyt jelenthetnek a készülék használójára. Ha a készülék megsérül (különös tekintettel a hálózati kábelre), akkor ne használja tovább a készüléket, hanem javíttassa meg egy szakképzett szerelővel. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérülte meg a hálózati kábel.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápegységet a fali aljzatból és/vagy vegye ki az elemeket.
- Tisztításhoz vagy meghibásodás esetén csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:


A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.


A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).

  ⚠ FIGYELMEZTETÉS!
  Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A kezelőelemek áttekintése

1 Teleszkópantenna
2 CHARGE jelzőlámpa
3 LIGHT / ALARM/SNOOZE gomb (Kijelző megvilágításának sötétítése / Ébresztés/Továbbalvás funkció)
4 Kihúzható fogantyú
5 SCAN gomb (Keresés)
6 MENU/SLEEP gomb (Menü megnyitása / Elalvás funkció)
7 STBY/FUNC gomb (Készenlét/Működési mód)
8 Hangszóró
9 Hangszóró szabályozó
10 PRESET gomb
11 INFO gomb (Információ megjelenítése)

12 LCD kijelző
13 DOWN gomb (Keresés visszafelé)
14 OK gomb (Megerősítés)
15 UP gomb (Keresés előrefelé)

Hátoldali nézet (ábra nélkül)
Elemtartó
AUX-IN csatlakozó
DC 5 V csatlakozó
ON/OFF kapcsoló (Be/Ki)

Üzembe helyezés

- A készülék működtetésének megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet!
- Válasszon egy megfelelő helyet a készüléknek. A megfelelő hely száraz, sima és csúszásmentes felülettel rendelkezik, melyen a készülék egyszerűen működtethető.
- Ügyeljen rá, hogy megfelelő szellőztetése legyen a készüléknek!
- Az érzékeny felületeket pl. a kijelzőt, egy műanyag fólia védheti. Távolítsa el a fóliát.

Tápellátás (Adapter)

- Ellenőrizze, hogy az áramforrás megfelel a készülék törzslapján előírt követelményeknek.
- Csatlakoztassa a dugaszt egy megfelelően felszerelt három villás aljzatba. Csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó dugasznak a DC 5 V készülékaljzatba való csatlakoztatásával.

⚠ VIGYÁZAT:
- Csak a termékhez mellékelt hálózati adaptert használja. Ne használjon semmilyen más készüléket.
- Mindig használja az eredeti hálózati tápadaptert. Ez az adapter a mellékelt akkumulátor hatékony töltésére lett kialakítva. Más adapterek lerövidíthetik az akkumulátor élettartamát vagy károsíthatják az akkumulátort vagy a készüléket.

MEGJEGYZÉS:
- Húzza ki a hálózatból, ha hosszabb ideig nem használja.
- A beállított idő/ébresztési idő az áramellátás megszakadása esetén elvész.

Helyezze be az akkumulátort / Működés akkumulátorról

Választhatja a készüléknek a mellékelt 3,7 V Li-ion akkumulátorról való működtetését is.

1. A készülék hátoldalán nyissa ki az elemtartót.
2. Helyezze be a mellékelt akkumulátort. Ügyeljen a helyes polaritásra (az elemtartón alján fel van tüntetve)!
3. Zárja vissza az elemtartót.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemet a készülékből, hogy megakadályozza az elemsav szivárgását.
- Az elemeket és a csomagolást tilos a háztartási hulladékkal megsemmisíteni. A használt elemeket vigye egy erre szolgáló gyűjtőhelyre vagy vissza a forgalmazónak.
- Csak ugyanilyen típusú másik akkumulátorra cserélje ki az akkumulátort.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékleteknek, napfénynek, tűznek vagy más hasonlónak. **Robbanásveszély!**

Az akkumulátor feltöltése

A készüléket az akkumulátorról való működtetése előtt fel kell tölteni.

1. Helyezze be az akkumulátort. *(➪ lásd „Helyezze be az akkumulátort / Működés akkumulátorról")*
2. Csatlakoztassa a készüléket a tápadapterrel a hálózati áramforrásba. A CHARGE jelzőlámpa narancssárga színben gyullad ki, és az akkumulátor töltődik.

Ha az akkumulátor fel van töltve, a CHARGE jelzőlámpa zölden fog világítani.

⚠ VIGYÁZAT:
Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.

MEGJEGYZÉS:
A töltés időtartama függ az akkumulátor töltöttségi állapotától.

Első használat

1. Teljesen húzza ki a teleszkópantennát (1). A kezdeti beüzemelés során állítsa függőleges irányba.
2. Kapcsolja be a készüléket a készülék hátulján található ON OFF kapcsolóval. Ha a készülék automatikusan nem kapcsol be, nyomja meg a STBY/FUNC gombot. A készülék FM üzemmódban kapcsol be.
3. Válassza ki a DAB üzemmódot az STBY/FUNC gombbal. A készülék automatikusan keresi a DAB állomásokat. A SCANNING… felirat és egy folyamatsáv jelenik meg a kijelzőn. A kijelző jobb oldalán található ábra mutatja a talált rádióállomások számát. Az első alfanumerikus DAB állomás hallható.
   Egy rádióállomás hallgatásakor az idő és a dátum a műsorszolgáltatásból vannak letöltve. Ha a tartózkodási helyén a készülék nem fog DAB állomásokat, a „Beállítások menü" részben leírtak szerint állítsa be az időt manuálisan.

Az OSD menü nyelvének módosítása
Az OSD menü nyelvének gyári alapbeállítása a német. A nyelv cseréjéhez tegye a következőket:

1. Nyomja meg a MENU/SLEEP gombot (6).
2. Válassza ki a „SYSTEM" menüopciót az UP/DOWN gombokkal (15/13). Állítsa be az OK gombbal (14).
3. Válassza ki a „SPRACHE" menüopciót az UP/DOWN gombokkal. Állítsa be az OK gombbal.
4. Válassza ki a kívánt nyelvet az UP/DOWN gombokkal. Set it with the OK button.

MEGJEGYZÉS:
A menü „ENGLISH" nyelven van ismertetve a használati útmutatóban.

Általános használat

A készülék be-/kikapcsolása

- Kapcsolja be a készüléket a készülék hátulján található ON OFF kapcsoló ON állásba állításával.
- **Készenlét/Bekapcsolt állapot:** Most átkapcsolhatja a készüléket Készenléti és Bekapcsolt állapot között. Ehhez nyomja meg a STBY/FUNC gombot. Tartsa lenyomva a STBY/FUNC gombot kb. 2 másodpercig a készülék kikapcsolásához. Az idő és a dátum készenléti állapotban megjelenik a kijelzőn.
- A készülék kikapcsolásához állítsa az ON OFF kapcsolót OFF állásba. Ekkor a dátum és az idő el fog veszni. Ezek egy rádióállomás hallgatáskor automatikusan újra szinkronizálódnak. Ha a hallgatott rádióállomás nem sugározza a dátumot és az időt, állítsa be manuálisan. Lásd a „Beállítások menü" részt.

MEGJEGYZÉS:
- A készülék kikapcsolás előtt eltárolja az utolsó működési üzemmódot (készenléti üzemmód). Az újbóli bekapcsolás után a készülék ebben az üzemmódban kapcsol be.
- Az eltárolt idő/dátum elvész, amint a készülék az ON OFF kapcsolóval kerül kikapcsolásra vagy megszakad az áramellátás.
- AUX módban: Kb. 15 percnyi jel nélküliség után, a készülék automatikusan készenlét üzemmódba vált.

STBY/FUNC gomb (7)
A DAB, FM és AUX üzemmódok közötti váltáshoz.

Hangerő-szabályozás (9)
Állítsa be a kívánt hangerőszintre.

Késleltetett kikapcsolás (SLEEP)
A megadott idő elteltével a készülék automatikusan kikapcsol.

- Tartsa lenyomva a MENU/SLEEP gombot (6). A „SET SLEEP TIME SLEEP OFF" felirat jelenik meg a kijelzőn. Az UP/DOWN gombokkal (15/13) válassza ki az időtartamot, ami után a készüléknek ki kell kapcsolnia. A következőkből válasszon: 10, 20, 30, 60, 90 és 120 perc.
- A SLEEP OFF beállítás kikapcsolja ezt a funkciót.

MEGJEGYZÉS:
- Ha a funkció aktiválva van, a kijelzőn a „zZZ" szimbólum látható.
- Rövid időre nyomja le a MENU/SLEEP gombot a hátralévő idő megjelenítéséhez.

Kijelző világítása
A LIGHT / ALARM/SNOOZE gombbal (3) válassza ki a három különböző fényerő szintet a kijelzőhöz. A beállítások következők: világos, közepes és sötét (ki).

MEGJEGYZÉS: Működés közben
b. 3 perc elteltével a kijelző automatikusan „sötét" világításra kapcsol. Nyomja meg bármelyik gombot a kijelző újbóli megvilágításához.

Rádióhallgatás

FM állomások keresése

1. Ismételten nyomja meg a STBY/FUNC gombot (7), amíg meg nem jelenik az „FM MODE" felirat.
2. Két módja van egy állomás behangolásának:
   - Nyomja meg az UP/DOWN gombokat (15/13).
   - Nyomja meg a SCAN gombot (5). A már megnyomott gombtól függően (UP vagy DOWN), a készülék megkeresi az előző vagy a következő állomást.
3. Ha túl gyenge a vétel és zaj hallható az állomáson, próbálja meg javítani a vételt a teleszkópantenna pozíciójának módosításával.

FM információk megjelenítése
Nyomja meg az INFO gombot (11) a következő információk megjelenítéséhez, ha azt a rádióállomás sugározza.

- A rádió szöveg alapértelmezettként látható a kijelzőn. Ha nincs elérhető információ, a [No RadioText] felirat jelenik meg a kijelzőn.
- A rádióállomás program típusa (PTY) van megjelenítve (pl. pop zene, hírek stb.). Ha nincs fogadott PTY információ, a [No PTY] felirat jelenik meg a kijelzőn.
- Megjeleníti a rádió frekvenciáját.
- Megjeleníti az időt.
- Megjeleníti a dátumot.

DAB állomások keresése
A Digital **A**udio **B**roadcasting (DAB) egy digitális műsorszórási szabvány a digitális rádiók földfelszíni vételére. A Németországban fogható rádióállomások listája elérhető az interneten: www.digitalradio.de.

MEGJEGYZÉS:
Németországban az ország kb. 70% rendelkezik digitális rádiós lefedettséggel (2011. november). Egyes területeken azonban a lefedettség változó. Ha a régiójában DAB állomások nem foghatók vagy a helyszín miatt csak interferenciával, abban az esetben átválthat FM sávra az állomás vételéhez. Ez csak akkor lehetséges, ha az állomások URH-en vannak sugározva. Tudjon meg többet a rádióállomás internetes oldaláról.

1. Nyomja meg a STBY/FUNC gombot (7) többször egymás után, amíg a „DAB MODE" megjelenik a kijelzőn.
2. Nyomja meg a SCAN gombot (5). A készülék ezután elkezdi keresni a fogható rádióállomásokat.
3. Kiválaszthatja az előző vagy a következő állomást a UP/DOWN gombokkal (15/13). Erősítse meg a kiválasztást az OK gombbal (14).
4. Ha túl gyenge a vétel és zaj hallható az állomáson, próbálja meg növelni a vételt az antenna pozíciójának módosításával.

MEGJEGYZÉS:
- Az optimális DAB vételhez javasoljuk, hogy igazítsa függőleges állásba a teleszkópantennát.
- Egy DAB frekvencia manuális beállításához a „Beállítások menü" részben leírtak szerint járjon el.

További DAB információk megjelenítése

DAB üzemmódban a következő kiegészítő információkat tudja megjeleníteni, ha azt a rádióállomás sugározza. Ehhez nyomja meg az INFO gombot (11).
A DLS szöveg alapértelmezettként látható a kijelzőn.

- DLS: A **D**ynamic **L**abel **S**egment (Dinamikus címkeszegmens) rövidítése. Ez kiegészítő adatokat jelent. Ez a tartalom lehet, pl. információ az állomásról vagy a hallható zeneszám címe vagy előadó neve. Ha a műsorszám címének információját az állomás sugározza, megjelenítheti ezt az információt az INFO gombbal.
- Megjeleníti az aktuális jelerősséget.
- Jelzi az állomás kategóriáját (pl. popzene, hírek stb.).
- Megjeleníti az állomáscsoport nevét (pl. DR Deutschland).
- Az aktuális rádióállomás frekvenciája.
- A „SIGNAL ERROR" mutatja a jelminőséget. Minél alacsonyabb a szomszédos érték, annál jobb a minőség.
- Megjeleníti a digitális audio bitrátát.
- Megjeleníti az időt.
- Megjeleníti a dátumot.

Állomás mentése

1. Ha megtalálta a kívánt állomást, tartsa lenyomva a PRESET gombot (10). Az első előre beállított hely megjelenik a kijelzőn. Ha az előre beállított hely még üres, az EMPTY felirat jelenik meg a PRESET STORE alatt.
2. A memóriahely kiválasztásához nyomja meg a UP/DOWN gombokat (15/13).
3. Nyomja meg az OK gombot a beállítások mentéséhez.

Előre beállított állomás kiválasztása

1. Nyomja meg a PRESET gombot (10).
2. Nyomja meg az UP/DOWN gombokat (15/13) egy memóriahely kiválasztásához.
3. Erősítse meg a kiválasztást az OK gombbal (14).

AUX-IN csatlakozó

Külső lejátszók csatlakoztatásához, pl. MP3 lejátszó, okostelefon, táblagép, PC stb.

1. Egy 3,5 mm-es sztereó csatlakozódugasz segítségével csatlakoztassa a küldő eszközt az AUX-IN csatlakozóval.
2. Nyomja meg az STBY/FUNC gombot (7) többször egymás után, amíg az „Auxiliary Input Mode" felirat meg nem jelenik a kijelzőn.
3. Hallgathat egy külső készüléket is a hangszórók használatával. Használhatja a szabályozót (9) a hangerő beállításához.
4. További információkért lásd a külső hangforrás kezelői kézikönyvét.

MEGJEGYZÉS:
Állítsa a külső eszköz hangerejét egy hallható szintre.

Beállítások menü

Számos beállítás a Beállítások menün keresztül végezhető el (lásd 5. oldal).
A Beállítások menüben megtalálhatja a főmenüt és a kapcsolódó almenüket az egyes opciókkal.

A menü megnyitásához működés közben nyomja meg a MENU/SLEEP gombot (6).

- Az UP/DOWN gombokkal (15/13) navigáljon a menüben.
- Az OK gombbal (14) kiválaszthat egy almenüt, vagy megerősíthet egy beállítást.
- A menüből való kilépéshez nyomja meg a MENU/SLEEP gombot (6).

MEGJEGYZÉS:
- Ha kb. 30 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem, a menü eltűnik.
- Az aktuálisan beállított opció „✱" szimbólummal van kiemelve.

Egy Beállítások menü található DAB üzemmódban, valamint az FM/AUX üzemmódokban is. A DAB és az FM/AUX menü lent van ismertetve, az általános SYSTEM menüvel együtt.

DAB menü

A DAB menü almenükre van szétosztva: Full scan, Manual tune, DRC és Prune.

- **Full scan:** Elindítja az állomáskeresést. A DAB frekvenciasávon állomáskeresés történik.
- **Manual tune:** Ehhez ismernie kell az állomás frekvenciáját. Ez megtalálható a műsorszóró szolgáltatás internetoldalán. Válassza ki a frekvenciát az UP/DOWN gombokkal (15/13).

- **DRC:** A Digital Range Control (Digitális Tartományvezérlés) (dinamikus tartomány) rövidítése. A DRC kifejezés leírja a leghalkabb és a leghangosabb hang közötti arányt. Ha a dinamikus tartomány nagyon magas, akkor vannak nagyon lágy hangok és nagyon hangos hangok is. Bizonyos körülmények között ez problémát okozhat a lejátszás során. Tételezzük fel, hogy nagyon hangos környezetben hallgat egy rádióállomást. A hangerő növelésével a halk részeket hangosabban tud lejátszani. Ennek azonban az a hátránya, hogy hangos részek kényelmetlenül hangosak lesznek. Ezért van értelme csökkenteni a dinamikus tartományt. Válasszon az opciók között:
  - **DRC off:** A dinamikus tartomány nincs csökkentve.
  - **DRC high:** A dinamikus tartomány erősen csökkentve van.
  - **DRC low:** A dinamikus tartomány enyhén van csökkentve.
- **Prune:** Lehetséges, hogy többé nem tud fogni egyes állomásokat egy állomáskeresés vagy a helyszín megváltoztatás után. Ezzel a funkcióval törölheti ezeket az állomásokat a vételi listából. Válassza a „YES" lehetőséget és erősítse meg az OK gombbal.

DAB + FM menü (SYSTEM)

A következő almenük találhatók meg a SYSTEM menüben.

- **Time:** A dátum és a pontos idő kézi beállítása. Beállíthatja az automatikus frissítést és a dátum megjelenítési formáját.
  - **Set Time/Date:** Itt manuálisan állíthatja be az időt és dátumot.
  - **Auto update:** Itt válassza ki a forrást, amelyből az idő és a dátum automatikus frissítését kell elvégezni. A következőkből válasszon: Frissítés minden forrásból, csak DAB, csak FM és nincs frissítés.
  - **Set 12/24 hour:** Válasszon a 24 órás és a 12 órás megjelenítés között.

    MEGJEGYZÉS: 12 órás kijelzés esetén AM = délelőtt, PM = délután jelenik meg.
  - **Set date format:** Válasszon két lehetőség közül a dátum megjelenítéséhez. Nap-Hónap-Év vagy Hónap-Nap-Év.
- **Language:** Az OSD menü nyelvének módosítása.
- **Factory reset:** Válassza a „YES" lehetőséget, ha vissza akarja állítani a készüléket a gyári alapértelmezett beállításokra. Az összes beállítás elvész.
- **SW version:** Itt meg tudja jeleníteni a készülék szoftververzióját.

Ébresztés funkció

A készüléket úgy is beállíthatja, hogy az egy adott időpontban bekapcsoljon. Két ébresztési mód beállítására van lehetősége.

Használhatja ezt a funkciót, hogy egy másik rádióállomásra kapcsoljon át egy adott időpontban.

- Az ébresztés funkció csak akkor állítható be, ha a készülék be van kapcsolva.
- Egy opció kiválasztásához nyomja meg az UP/DOWN gombokat (15/13).
- Válasszon egy opciót az OK gombbal (14).

Az ébresztési idő beállítása

Tartsa lenyomva a LIGHT / ALARM/SNOOZE gombot

- 1x = az első ébresztési idő beállításához
- 2x = a második ébresztési idő beállításához

Az 1. ébresztési idő beállításához való utasítások lent láthatók

1. Az „ALARM 1 SETUP" felirat jelenik meg a kijelzőn. A „1" szimbólum szintén villog a kijelzőn.
2. Nyomja meg az OK gombot. Az „ALARM 1 WIZARD" felirat jelenik meg a kijelzőn, és a bekapcsolási idő órái fognak villogni.
3. Most állítsa be az ébresztési időt.
4. **DURATION:** Állítsa be az időt, amely letelte után a készülék automatikusan kikapcsol.
5. **SOURCE:** Válasszon ki egy forrást, amelyre ébredni szeretne. A következőkből válasszon: BUZZER (sípolás), DAB, FM.

   MEGJEGYZÉS: Fontos!
   Megfontoltan állítsa be a kívánt hangerőt a szabályozóval (9). A készülék az utoljára beállított hangerővel fog bekapcsolni.

5a Ha DAB vagy FM forrás van kiválasztva, most válassza ki a kívánt rádióállomást, amely a beállított ébresztési idő elérésekor lesz hallható. Választhat a „LAST LISTENED" és az előre beállított állomások közül.

6. Válassza ki az időpontot, amikor az ébresztési időnek aktiválódnia kell. A következőkből válasszon: DAILY (naponta), ONCE (egyszer), WEEKENDS (hetvégén), WEEKDAYS (hétköznap).

6a A ONCE kiválasztása esetén állítsa be a dátumot, melyen az ébresztést szeretné.

7. Aktiválja az ébresztési időt az „ALARM ON" lehetőség kiválasztásával.

Miután elvégezte az összes beállítást, az „ALARM SAVED" felirat jelenik meg röviden a kijelzőn. A bekapcsolt ébresztési funkció látható a kijelzőn a „1 / 2" szimbólummal.

Az ébresztési hang kikapcsolása

Az ébresztés kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a LIGHT / ALARM/SNOOZE gombot körülbelül 2 másodpercig. Rövid időre megjelenik az „ALARM OFF" üzenet a kijelzőn.

Továbbalvás

Az automatikusan beállított ébresztési funkció 10 percre kikapcsolható a LIGHT / ALARM/SNOOZE gomb megnyomásával.

MEGJEGYZÉS:
Ha a Továbbalvás funkció aktiválva van, a következő ébresztésig hátralévő idő látható a kijelzőn. A „ZZZ" szimbólum jelenik meg a kijelzőn.

Az ébresztési funkció kikapcsolása

1. Tartsa rövid ideig lenyomva egyszer vagy kétszer a LIGHT / ALARM/SNOOZE gombot.
2. A fentiek szerint járjon el, és válassza az „ALARM OFF" opciót a 7. lépésben. A „1" vagy „2" szimbólum eltűnik a kijelzőről.

Tisztítás és karbantartás

VIGYÁZAT:
Ne merítse vízbe a készüléket.

- Tisztítás előtt húzza ki a készüléket az elektromos hálózatból.
- A külső foltokat letörölheti egy mosószermentes enyhén nedves ruhával.

Hibaelhárítás

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működtethető	A készülék blokkolva van és „lefagyott"	Az ON OFF kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket. Várjon kb. 5 másodpercet a készülék újbóli bekapcsolása előtt.
		Állítsa vissza a készüléket a gyári értékekre. ⇨ *lásd „Beállítások menü"*
Nincs DAB rádióvétel	A teleszkópantenna rosszul van beállítva	Teljesen húzza ki a teleszkópantennát, és igazítsa függőleges helyzetbe.
	Nincs digitális rádióadás a környezetében	
Probléma a DAB rádióvétellel	A helyszíntől függően lehetséges, hogy nem tud fogni néhány állomást teljes egészében vagy interferencia van a körzetében. ⇨ *lásd a megjegyzéseket a 58. oldalon*	Váltson FM módra ezen állomások vételéhez. Ha ezek az állomások URH sávon vannak továbbítva. Tudjon meg többet a rádióállomás internetes oldaláról.
Nincs hang	A hangerő túl alacsony	Növelje a hangerőt
Rossz hangminőség	A rádiójel túl gyenge	Próbálja meg módosítani az antenna helyzetét.
	Az akkumulátor majdnem lemerült	Töltse fel az akkumulátort vagy működtesse a készüléket a hálózati tápegységről.
Ébresztési funkció nem hallható	A hangerő túl alacsonyra van beállítva	Növelje a hangerőt a szabályozóval (9).
Rövid időre megjelenik az ECO ON visszajelző a kijelzőn. Ezután elindul egy 10 másodperces visszaszámlálás.	A SCAN gomb be volt nyomva kb. 2 másodpercig.	Ez egy szerviz funkció. Tartsa lenyomva a SCAN gombot kb. 2 másodpercig. Az ECO OFF rövid időre megjelenik a kijelzőn.

Műszaki adatok

Modell: ..... DR 4149 DAB+
Akkumulátor: ..3,7 V 1050 mAh Li-ion akkumulátor, BL-5C típus
Akkumulátor üzemideje: ..... kb. 8 óra
Akkumulátor töltési idő: ..... kb. 2 óra
Energiafogyasztás: ..... 8 W
Nettó tömeg: ..... kb. 0,8 kg
Rádió:
Frekvenciatartományok: ..... FM 87,5 ~ 108,0 MHz
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20 MHz

Külső tápadapter
Bemenet: ..... AC 100-240 V, 50/60 Hz
Kimenet: ..... DC 5 V / 2,0 A
Polaritás: ..... ⊖–(•)–⊕
Védelmi osztály: II

A folyamatos termékfejlesztés miatti műszaki és kivitelezési módosítások jogát fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése



Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Az elemek ártalmatlanítása



A készülék rendelkezik egy beépített akkumulátorral. A használt elemek nem tartoznak a háztartási hulladék közé.

Megsemmisítés előtt az akkumulátort el kell távolítani az készülékből. Az akkumulátor ártalmatlanítási helyéről szóló információk megtalálhatók a helyi hatóságoknál vagy közszolgáltatóknál.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя
Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайте на них особое внимание:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете комулибо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Не применяйте устройство вблизи воды (например, в ванной комнате, бассейне, мокром подвале).
- Не применяйте устройство в экстремально горячих, холодных, запыленных или влажных местах.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Убедитесь, что кабель питания не перегнут, не поврежден или не контактирует с источниками тепла.
- Убедитесь, что кабель питания надежно подключен.
- Блок источника питания предназначен для использования только в сухих помещениях.
- Не прикасайтесь влажными руками к блоку источника питания или кабелю.
- Подключайте блок источника питания только к правильно установленной настенной электрической розетке. Убедитесь, что номинальное напряжение совпадает с напряжением настенной розетки. Также проверьте, что выходной ток, напряжение и полярность блока источника питания соответствует информации на подключаемом к нему устройстве.
- При установке батареек соблюдайте полярность.
- Не допускайте перекрытие вентиляционных отверстий устройства.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия посторонними предметами, например газетой, скатертью, шторой и т.д.
- Не допускайте воздействия на устройство пролитой или распыляемой воды, не ставьте на устройство сосуды с водой, например вазы.
- Источники открытого огня, например горящие свечи, не должны располагаться на устройстве.
- Не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности пользователю. При повреждении устройства или его шнура электропитания (в частности) прекратите использование устройства и передайте его для ремонта квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте на повреждения шнур электропитания.
- Если устройство не применяется длительное время, извлеките блок источника питания из настенной электрической розетки и/или извлеките батарейки.
- Отключите блок от источника питания для очистки устройства или при возникновении неисправности.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:


Символ "молния" указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.


Символ "восклицательный знак" обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
  Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Обзор деталей прибора

1 Телескопическая антенна
2 Индикаторная лампочка CHARGE
3 Кнопка LIGHT / ALARM/SNOOZE (снижение яркости дисплея / будильник/функция короткого сна)
4 Выдвигаемая ручка
5 Кнопка SCAN (сканировать)
6 Кнопка MENU/SLEEP (открыть меню / спящий режим)
7 Кнопка STBY/FUNC (дежурный/рабочий режим)
8 Динамик
9 Управление динамиком
10 Кнопка PRESET
11 Кнопка INFO (показать информацию)
12 LCD-дисплей
13 Кнопка DOWN (сканирование назад)
14 Кнопка OK (подтвердить)
15 Кнопка UP (сканирование вперед)

Вид сзади (без рисунка)
Отсек аккумулятора
Гнездовой разъем AUX-IN
Соединитель DC 5 V
Переключатель ON/OFF (включить / выключить)

Подготовка прибора к работе

- Перед использованием устройства прочтите всё руководство!
- Выберите для устройства подходящее место. Оно должно иметь сухую, ровную и нескользящую поверхность, на которой будет легко управлять устройством.
- Убедитесь в правильной вентиляции устройств!
- Чувствительные поверхности, например дисплей, могут быть защищены пластиковой пленкой. Снимите эту пленку.

Источник питания (адаптер)

- Убедитесь, что напряжение сети электропитания соответствует величинам на этикетке с параметрами.
- Вставьте вилку электропитания в правильно установленную трехполюсную розетку. Подключите устройство штыревым соединителем (вилка) за счет его вставки в гнездовой разъем DC 5 V на устройстве.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Используйте с устройством только адаптер питания из комплекта поставки. Не применяйте другие адаптеры.
- Всегда используйте подлинный адаптер AC. Этот адаптер разработан для эффективной зарядки аккумулятора из комплекта поставки. Другие адаптеры могут сократить срок службы аккумулятора, либо повредить аккумулятор или устройство.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:
- Когда устройство не будет применяться долгое время, отключите его от сети электропитания.
- Предустановленное время и время будильника будут потеряны при прерывании электропитания.

Вставка аккумулятора / Работа от аккумулятора

Можно использовать устройство с питанием от литий-ионного аккумулятора 3,7 В из комплекта поставки.

1. Откройте отсек аккумулятора на задней стороне.
2. Вставьте аккумулятор из комплекта поставки. Соблюдайте полярность (указана на нижней части отсека аккумулятора)!
3. Закройте отсек аккумулятора.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Если устройство не будет долго применяться, извлеките аккумулятор из устройства, чтобы предотвратить вытекание кислоты из аккумулятора.
- Аккумуляторы не должны выбрасываться вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, доставьте их в подходящий центр сбора или верните розничному продавцу.
- Заменяйте аккумулятор только на аккумулятор того же типа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не подвергайте аккумулятор воздействию высокой температуры, например солнечного света, открытого огня и т.д. Существует **опасность взрыва!**

Зарядка аккумулятора

Перед началом работы устройства от аккумулятора необходимо зарядить его.

1. Вставьте аккумулятор *(⇨ см. "Вставка аккумулятора / Работа от аккумулятора")*
2. Подключите устройство к сети электропитания через адаптер питания. Индикаторная лампочка CHARGE загорится оранжевым светом и аккумулятор будет заряжаться.

Когда аккумулятор полностью заряжен, индикаторная лампочка CHARGE станет зеленой.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Во время зарядки не оставляйте устройство без присмотра.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:
Продолжительность процесса зарядки зависит от состояния зарядки аккумулятора.

Первое исполъзование

1. Полностью выдвиньте телескопическую антенну (1). Поставьте ее прямо при первоначальной подготовке.
2. Включите устройство переключателем ON/OFF на задней части. Если устройство не включится автоматически, нажмите кнопку STBY/FUNC. Устройство перейдет в режим FM.
3. Выберите режим DAB кнопкой STBY/FUNC. Устройство автоматически начнет поиск станций DAB. Отображается надпись SCANNING… и индикаторная полоса выполнения. Число в правой части дисплея показывает количество найденных радиостанций. Воспроизводится станция DAB, стоящая первой в алфавитно-цифровом порядке.
   При воспроизведении радиостанции время и дата извлекаются из сервисных данных трансляции. Если устройство не принимает станции DAB в определенной местности, установите время вручную, как указано в "Меню настройки".

Изменение языка на экране дисплея (OSD)
По умолчанию в меню на экране дисплея (OSD) используется немецкий язык. Для изменения языка выполните следующее:

1. Нажмите кнопку MENU/SLEEP (6).
2. Выберите пункт меню "SYSTEM" кнопками UP/DOWN (15/13). Подтвердите кнопкой OK (14).
3. Выберите пункт меню "SPRACHE" кнопками UP/DOWN. Подтвердите кнопкой OK.
4. Выберите нужный язык кнопками UP/DOWN. Подтвердите кнопкой OK.

ПРИМЕЧАНИЕ:
В руководстве по эксплуатации рассмотрено меню с выбранным английским языком "ENGLISH".

Общие операции

Включение/выключение устройства

- Включите устройство, установив переключатель ON OFF на задней стенке в положение ON (включено).
- **Дежурный режим/включено:** теперь можно переключать устройство между дежурным режимом и рабочим режимом (включено). Для этого нажмите кнопку STBY/FUNC. Удерживайте кнопку STBY/FUNC нажатой примерно 2 секунды, чтобы выключить устройство. В дежурном режиме на дисплей выводится время и дата.
- Чтобы выключить устройство, установите переключатель ON OFF в OFF. При этом будут потеряны время и дата. Они опять будут автоматически синхронизированы по следующей воспроизводимой радиостанции. Если принимаемая радиостанция не передает информацию о дате и времени, настройте их вручную. См. раздел "Меню настройки".

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Перед выключением (дежурный режим) устройство сохраняет последний рабочий режим. После следующего включения устройство перейдет в рабочий режим.
- Хранение времени/даты теряется, как только устройство будет выключено переключателем ON OFF или после прерывания подачи электропитания.
- В режиме AUX: после примерно 15 минут без сигнала, устройство автоматически переключится в дежурный режим.

Кнопка STBY/FUNC (7)
Для переключения между режимами DAB, FM и AUX.

Управление уровнем громкости (9)
Настройте громкость по своему предпочтению.

Отложенное выключение (SLEEP)
Устройство автоматически выключится после истечения заданного времени.

- Удерживайте нажатой кнопку MENU/SLEEP (6). На дисплее появится "SET SLEEPTIME SLEEP OFF" (установить выключение после времени в спящем режиме). Используйте кнопки UP/DOWN (15/13) для выбора времени, после которого устройство должно выключиться. Список для выбора: 10, 20, 30, 60, 90 и 120 минут.
- Эту функцию деактивирует настройку SLEEP OFF.

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Если функция активирована, на дисплее выводится символ "zZZ".
- Кратковременно удерживайте нажатой MENU/SLEEP для отображения оставшегося времени.

Яркость дисплея
Используйте кнопку LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) для выбора трех разных уровней яркости дисплея. Допустимая настройка: ярко, среднее и темно (выключено).

ПРИМЕЧАНИЕ: во время работы
Спустя прим. 3 минуты дисплей автоматически затеняется в состояние настройки "темно". Нажмите любую кнопку, чтобы снова увеличить яркость дисплея.

Прослушивание радио

Сканирование станций FM

1. Последовательно нажимайте кнопку STBY/FUNC (7) до отображения на дисплее "FM MODE".
2. Есть два варианта настройки станции:
   - Нажмите кнопки UP/DOWN (15/13).

- Нажмите кнопку SCAN (5). В зависимости от уже нажатой кнопки (UP или DOWN), устройство сканирует до следующей или предыдущей станции.

3. При слишком слабом приеме или шумах принимаемой станции попробуйте улучшить прием за счет изменения положения телескопической антенны.

Отображение информации FM

Нажмите кнопку INFO (11), чтобы показать указанную ниже информацию, если ведется трансляция радиостанции.

- По умолчанию на дисплее отображается "текст по радио". Если информация недоступна, на дисплей выводится [No RadioText] – нет текста по радио.
- Отображается тип программы (PTY) для станции (например, поп-музыка, новости и т.д.). Если нет приема PTY, на дисплей выводится [No PTY].
- Отображается несущая частота радиостанции.
- Выводится время.
- Выводится дата.

Сканирование станций DAB

Цифровая аудиотрансляция (**D**igital **A**udio **B**roadcasting, DAB) – это цифровой вещательный стандарт для наземного приема цифрового радио. Список таких радиостанций для Германии доступен в Интернете по адресу www.digitalradio.de.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В Германии прим. 70% территории страны охвачено цифровым радиовещанием (на ноябрь 2011). Однако в отдельных областях существенно разнятся охват и обеспечение. Если нет приема станций DAB в некоторой области или прием возможен только с помехами, можно переключиться в диапазон FM для приема радиостанций. Однако это возможно только для радиостанций, вещающих в частотном диапазоне УКВ. Подробности о радиостанциях см. на сайте в Интернете.

1. Последовательно нажимайте кнопку STBY/FUNC (7) до отображения на дисплее "DAB MODE".
2. Нажмите кнопку SCAN (5). Устройство проведет поиск радиостанций, которые можно принимать.
3. Можно выбрать следующую или предыдущую станцию кнопками UP/DOWN (15/13). Подтвердите выбор кнопкой OK (14).
4. Если прием слишком слабый или принимаемая станция слышна только с сильными помехами (как мотоцикл без глушителя), попробуйте улучшить прием за счет изменения положения антенны.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для оптимального приема DAB мы рекомендуем установить телескопическую антенну вертикально.
- Для установки частоты DAB вручную выполните операции из раздела "Меню настройки".

Отображение дополнительной информации DAB

В режиме DAB можно вывести следующую дополнительную информацию, если ведется прием радиостанции. Для этого нажмите кнопку INFO (11).
Текст DLS выводится на дисплей по умолчанию.

- DLS – это аббревиатура **D**ynamic **L**abel **S**egment (динамический сегмент маркировки). Он определяет вспомогательные данные. В них может входить, например, информация о станции, имя артиста или название воспроизводимой песни. Если информация о названиях музыкальных записей передается станцией, ее можно вывести на дисплей кнопкой INFO.
- Отображается мощность принимаемого сигнала.
- Указывается категория станции (например, поп-музыка, новости и т.д.).
- Отображается название группы станций (например, DR Deutschland).
- Несущая частота текущей радиостанции.
- "SIGNAL ERROR" выводится для недостаточного качества. Чем ниже указанная рядом величина, тем выше качество.
- Отображается цифровая битовая скорость аудио (Audio Bit Rate).
- Отображается время.
- Отображается дата.

Сохранение станции

1. Если найдена интересная станция, удерживайте нажатой кнопку PRESET (10). На дисплее появится первое место для предварительной настройки. Если место такой преднастройки пустое, слово EMPTY (пусто) выводится под PRESET STORE (сохранение преднастройки).
2. Для выбора положения в памяти, пожалуйста, нажмите кнопки UP/DOWN (15/13).
3. Нажмите OK для сохранения настройки на станцию.

Выбор предварительно настроенной станции

1. Нажмите кнопку PRESET (10).
2. Нажмите кнопки UP/DOWN (15/13) для выбора места в памяти.
3. Подтвердите выбор кнопкой OK (14).

Гнездо AUX-IN

Для подключения внешних плееров, например MP3-плееров, смартфонов, планшетных ПК и т.д.

1. Подключите внешнее устройство к гнездовому разъему AUX-IN штыревым стереофоническим разъемом 3,5 мм.
2. Последовательно нажимайте кнопку STBY/FUNC (7) до появления на дисплее "Auxiliary Input Mode".
3. Можно прослушивать воспроизведение аудио с внешнего устройства на динамик. Также можно

использовать орган управления (9) для настройки громкости.

4. За дополнительной информацией, пожалуйста, обратитесь к руководству на внешний источник аудио.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Настройте громкость внешнего устройства на уровень комфортного прослушивания.

Меню настройки

Несколько вариантов настройки доступны в меню настройки (см. стр. 5).
В меню настройки можно обратиться к главному меню и соответствующим подменю с отдельными пунктами.

Чтобы открыть меню, нажмите кнопку MENU/SLEEP (6) во время работы.

- Используйте кнопки UP/DOWN (15/13) для перемещения в меню.
- Используйте кнопку OK (14) для выбора подменю или подтверждения настройки.
- Для выхода из меню нажмите кнопку MENU/SLEEP (6).

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Если не нажать ни одну из кнопок за 30 секунд, меню будет скрыто.
- Текущий выбранный вариант выделяется "✱".

Меню настройки доступно в режиме DAB, а также в режиме FM/AUX. Меню режимов DAB и FM/AUX рассмотрены ниже вместе с общим меню SYSTEM.

Меню DAB

Меню DAB подразделяется на подменю: Full Scan, Manual tune, DRC и Prune.

- **Full scan:** запускает поиск станций. Частотный диапазон DAB сканируется на наличие станций.
- **Manual tune:** необходимо знать частоту станции. Ее можно узнать на сайте в Интернете вещательной станции. Выберите определенные частоты кнопками UP/DOWN (15/13).
- **DRC:** аббревиатура **D**igital **R**ange **C**ontrol (цифровое управление динамическим диапазоном). Термин DRC определяет отношение самого тихого и самого громкого звуков. В широком динамическом диапазоне можно слышать как приглушенные, так и очень громкие звуки. При определенных условиях это создает проблемы при воспроизведении. Предположим, идет прослушивание радиостанции при достаточно высоком уровне посторонних шумов. За счет увеличения громкости можно услышать очень тихие звуковые фрагменты. Однако далее, при воспроизведении громких фрагментов, звук станет неприятным и избыточно громким. В таких условиях лучше ужать динамический диапазон. Для этого выберите один из вариантов:
  - **DRC off:** динамический диапазон не сокращается.
  - **DRC high:** динамический диапазон резко сокращается.
  - **DRC low:** динамический диапазон немного сокращается.
- **Prune:** иногда может потребоваться отмена приема определенных станций после сканирования или изменения местоположения. Этой функцией можно удалить такие станции из списка приема. Выберите "YES" и подтвердите кнопкой OK.

Меню DAB + FM (SYSTEM)

Следующие подменю находятся в меню SYSTEM.

- **Time:** установка даты и времени вручную. Также можно задать автоматическое обновление и формат отображения даты.
  - **Set Time/Date:** здесь можно вручную указать время и дату.
  - **Auto update:** здесь можно выбрать способ проведения автоматического обновления времени и даты. Варианты: обновление из любого источника, только DAB, только FM и отмена обновления.
  - **Set 12/24 hour:** выбор 24- или 12-часового формата отображения.

    ПРИМЕЧАНИЕ: в 12-часовом формате выводится AM = для утренних часов, PM = для времени после полудня.
  - **Set date format:** выбор из двух вариантов отображения даты: день-месяц-год или месяц-день-год.
- **Language:** изменение языка для экрана дисплея (OSD).
- **Factory reset:** выберите команду "YES" для сброса устройства с возвращением к исходным параметрам настройки. Все сделанные ранее изменения настройки будут потеряны.
- **SW version:** здесь можно узнать версию программного обеспечения устройства.

Функция будильника

Можно настроить устройство на включение в определенное время. Обеспечена настройка двух времен будильника.

Также можно использовать эту функцию для переключения на другую радиостанцию в определенное время.

- Функцию будильника можно задать только на включенном устройстве.
- Для выбора этой возможности нажмите кнопки UP/DOWN (15/13).
- Подтвердите выбор кнопкой OK (14).

Настройка времени будильника

Удерживайте нажатой кнопку LIGHT / ALARM/SNOOZE

- 1x = для настройки времени первого будильника

- 2x = для настройки времени второго будильника

Инструкции по настройке времени будильника 1 приведены ниже:

1. На дисплее появится "ALARM 1 SETUP (настройка будильника 1)". Кроме того, на дисплее мигает символ "1".
2. Нажмите кнопку OK. Надпись "ALARM 1 WIZARD" появится на дисплее и нагнется мигание часов для времени включения будильника.
3. Теперь укажите время будильника.
4. **DURATION:** укажите время, когда устройство будет выключено автоматически.
5. **SOURCE:** укажите источник аудио для пробуждения. Выберите: BUZZER, DAB или FM.

> **ПРИМЕЧАНИЕ: важно!**
> При настройке учитывайте требуемый уровень громкости согласно органу управления (9). Устройство включится с последним заданным уровнем громкости.

5a Если выбран режим DAB или FM, укажите требуемую радиостанцию, которую нужно воспроизводить при наступлении заданного времени будильника. Можно указать "LAST LISTENED" или преднастроенную станцию.

6. Укажите требуемый интервал активации будильника. Выберите: DAILY (ежедневно), ONCE (один раз), WEEKENDS (выходные), WEEKDAYS (рабочие дни).

6a Если указано ONCE, укажите дату для пробуждения.

7. Активируйте время будильника выбором "ALARM ON".

После проведения всей настройки кратковременно выводится сообщение "ALARM SAVED (будильник сохранен)". Функция активированного будильника отображается на дисплее символом "1 / 2".

Отключение сигнала будильника

Чтобы выключить будильник, удерживайте кнопку LIGHT / ALARM/SNOOZE (3) нажатой прим. 2 секунды. На дисплее кратковременно выводится сообщение "ALARM OFF".

Короткий сон

Автоматически настроенная функция будильника может отключаться на 10 минут кнопкой LIGHT / ALARM/ SNOOZE.

> **ПРИМЕЧАНИЕ:**
> Если активирована функция короткого сна, на дисплее выводится время до следующего сигнала будильника. На дисплее выводится символ "zZZ".

Деактивация функции будильника

1. Кратковременно нажмите кнопку LIGHT / ALARM/ SNOOZE (3) один или два раза.
2. Продолжите согласно указаниям выше и выберите вариант "ALARM OFF" на шаге 7. Символ "1" или "2" погаснет.

Очистка и обслуживание

> **ВНИМАНИЕ:**
> Не погружайте устройство в воду.

- Перед очисткой отключите устройство от сети электропитания.
- Можно удалить наружные загрязнения слегка влажной тканью без каких-либо моющих средств.

Диагностика

Проблема	Причина	Устранение
Устройство не работает	Устройство блокировано или "зависло"	Выключите устройство переключателем ON OFF. Подождите прим. 5 секунд перед включением устройства снова.
		Сбросьте устройство в заводские параметры по умолчанию. ⇨ *см. "Меню настойки"*
Нет приема DAB-радио	Неправильно направлена телескопическая антенна	Полностью выдвиньте телескопическую антенну и установите ее вертикально.
	В данной местности нет цифрового радио	
Проблемы с приемом радио DAB	В зависимости от местоположения, может отсутствовать прием некоторых станций или они принимаются с помехами. ⇨ *см. также примечание на стр. 65*	Переключитесь в режим FM для приема других станций. Они вещают в диапазоне УКВ. См. подробности на сайте радиостанции в Интернете.
Нет звука	Низкий уровень громкости	Увеличьте громкость
Плохое качество звука	Слабый радиосигнал	Попробуйте настроить положение антенны.
	Аккумулятор почти разряжен	Зарядите аккумулятор или используйте устройство с питанием от сети.

Проблема	Причина	Устранение
Нет звука в функции будильника	Установлен низкий уровень громкости	Увеличьте громкость органом управления (9).
На дисплее кратковременно появляется индикатор ECO ON. Затем начинается обратный отсчет на 10 секунд.	Кнопка SCAN была нажата прим. 2 секунды.	Это сервисная функция. Удерживайте кнопку SCAN нажатой прим. 2 секунды. ECO OFF кратковременно появится на дисплее.

Технические данные

Модель ..... DR 4149 DAB+
Аккумулятор ..... 3,7 В, 1050 мА-час, литий-ионный, тип BL-5C
Работа от аккумулятора: ..... прибл. 8 часов
Время зарядки аккумулятора: ..... прибл. 2 часа
Потребляемая мощность: ..... 8 Вт
Вес нетто: ..... прибл. 0,8 кг
Радио:
Частотные диапазоны: ..... FM 87,5 ~ 108,0 МГц
..... DAB/DAB+ 174,92 ~ 239,20 МГц

Внешний адаптер питания

Вход: ..... AC 100-240 В, 50/60 Гц
Выход: ..... DC 5 В / 2,0 А
Полярность: ..... ⊖–(•←⊕
Класс защиты: II

Сохраняется право на изменение конструкции и дизайна в рамках постоянной разработки.

Это устройство соответствует всем текущим директивам CE, включая нормы по электромагнитной совместимости и низковольтному оборудованию, и изготовлено согласно последним требованиям по безопасности.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

DR 4149 DAB+

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

ETV

www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH

www.etv.de

Stand 10/15

AEG

perfekt in form und funktion